

2198

Wydanie Weekendowe

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

“Musicie być mocni tą mocą, którą daje wiara! ... Musicie być mocni mocą miłości, która jest potężniejsza niż śmierć! ... Musicie być mocni mocą tej wiary, nadziei i miłości świadomej, dojrzałej, odpowiedzialnej, która pomaga nam podejmować ów wielki dialog z człowiekiem i światem! ...”
Jan Paweł II

KALENDARZYK
Dziś piątek, 5 października — Apolinarego.
Jutro sobota, 6 października — Artura, Emila.
Pojutrze niedziela, 7 października — Marka.

No. 198

Rok (Vol.) LXXI

CHICAGO, IL., Piątek-Sobota, 5-6 Października (Oct. 5-6), 1979

Telefon wszystkich Biur 286-0141. 30c

“To jest zwycięstwo nasze — nasza wiara”

Z kazania Ojca Św. Jana Pawła II na terenie b. obozu koncentracyjnego Birkenau.



Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unikaj



Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znały w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wzdęcia, żółć, serce, paczka \$3.25; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$2.50; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.50; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$3.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.25; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.50; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA" aromatyczna, ziołowa, na codzień \$2.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności. Ceny w dolarach USA.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.50. Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wzdęcia, wzdęcia \$3.50; Nr. 27 "NERVOL" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 Kapsle Waleriana na nerwy, serce, but. \$2.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm, \$3.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. ziół na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razera, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia, 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wątrobę, żółć, but. \$3.90; Nr. 47 ZYWOKOST nalewka but. \$3.90; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$6.50; Nr. 48 mydło RUMIAKOWE wydele katnia, do rąk i twarzy, duże, sztuka \$1.20.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres. — Adresujcie: MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, ILL. 60618

Wszelkie sprawy karne, cywilne, emigracyjne, nieruchomości, uszkodzenia cieleśne, rozwody, testamenty, spadki i podatki załatwia

RAYMOND WILDE — Adwokat

Dzwonić 7 dni w tygodniu — 24 godziny 622-9121

Mówimy po polsku

RÓB ZAKUPY W DOMU Z "PALATINE DRAPERIES"

Nasz ekspert dekorator pokaże Ci normalne draperie, zlekką zaciemnione zasłony, przetykane drzewem zasłony w dyskrecji Twojego domu. "PALATINE DRAPERIES" pomoże Ci wybrać właściwy wzór, układ włókien i kolor odpowiedni do każdego pokoju w Twoim domu.

PALATINE DRAPERIES

Dzwonić: 276-6260 Po Bezpłatne Obliczenia
"Obsługuje Polską Dzielnicę Przez Ponad 30 Lat"

Established 1908 It is Now Our 71st Anniversary 486-4588

SHEET METALWORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards
Smoke Stacks
Tanks — Pans
Exhaust Systems
Canopies & Hoods

Downspouts
Gutters
Heating
Cooling
Duct Work
Ventilating

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave., Chicago, Ill.
Fully Insured

"Jan Matejko" Uratował Rozbitków

Statek polski "Jan Matejko" wylądował na Atlantyku 2 rozbitków znajdujących się na tratwie ratunkowej. Są to członkowie załogi francuskiego jachtu "Antares", którego portem macierzystym był Concarneau. Jacht uległ katastrofie podczas huraganu 14 września.

Według relacji uratowanego kapitana jachtu — dwie kobiety stanowiące pozostałą załogę — żona i córka kapitana — utonęły.

PeKao
samochody, mieszkanie, domy, pieniądze, paczki.

Oferujemy tanie przeloty DO POLSKI oraz wycieczki do Las Vegas, Hawaii, na Florydę. Rezerwujemy hotele i sprzedajemy bilety lotnicze krajowe i międzynarodowe.

Załatwiamy Sprawy Paszportowe, Wizowe, Imigracyjne, Zaproszenia

WOJEWNIK'S TRAVEL
5809 W. Fullerton 889-1641

70-Letnia Kobieta Przyznała Sie Do Morderstwa

Deland, Fla. (UPI) — 70-letnia Katherine Savitsky, która przybyła do U.S. z Rosji jako 12-letnia dziewczynka, została oskarżona o dokonanie morderstwa na swoim długoletnim przyjacielu, 72-letnim Williamie Mealy.

Pierwszego dnia rozprawy kobieta przyznała się do winy uzasadniając zbrodnię "przewrotnością" swej ofiary.

Mealy, z którym p. Savitsky mieszkała od lat po separacji ze swoim małżonkiem, okradł ją z \$22,000 i domu, jak powiedziała przed sądem.

Wytoczyła mu wówczas sprawę sądową, którą przegrała, dlatego też postanowiła sama "wymierzyć sprawiedliwość".

Sędzia sądu okręgowego w Deland, Fla., Michael Hutcheson, wzruszony "prawdziwą tragedią" załamanej staruszki, powiedział: "Doprawdy nie wiem, jaki wyrok wydać na tę biedną kobietę".

PAPIEŻ ŚPIEWA!

Góralu czy ci nie żal

Czerwony pas

My chcemy Boga

35 Piosenek śpiewanych

przez i dla Papieża

JANA PAWŁA II

Dwie Kasety w sumie 90 minut.

Historyczne nagrania z Gniezna, Częstochowy i Krakowa. Do kupienia

BOOK AND NOVELTY

11758 Mitchell

Hamtramck, Mi. 48212

CAŁOŚĆ \$14.95

ODDZIELNIE \$ 8.55

Przyjmujemy Mail orders (plus \$1.

tax, shipping and handling)

Dealers Inquiries Welcome

PULASKI Savings & Loan Asso.

Commemorates POPE JOHN PAUL II's Visit to Chicago



Papa Giovanni Paolo II

In remembrance of Pope John Paul II's historic visit to Chicago, we are proud to offer beautiful commemorative medallions FREE to savers. Already one of the most-loved Popes of all time, John Paul II is creating a special place in our hearts as well as our history. Remember him for all time with lovely sculptured medals. Their fine detail even captures the Madonna on the Pope's collar.

FREE

for saving \$400 or more
Genuine pewter

This beautiful medallion is available in 24K gold-plated or genuine pewter. It comes individually gift-boxed with an 18" jeweler's chain.

This medallion is FREE for depositing \$400 or more. Sorry, due to limited supply, a limit of one FREE gift per account has been set.

DEPOSIT MUST REMAIN FOR 6 MONTHS.

FREE

for saving \$400 or more
Genuine 24K gold-plated

3156 S. MORGAN ST.

Chicago, Illinois 60608

Interest compounded daily at
maximum rates allowed by law
— MORTGAGES AVAILABLE —



927-3500

SERVING THE COMMUNITY FOR 90 YEARS

Henryk Sienkiewicz

Pan Wołodyjowski

95

(Ciąg Dalszy)

Stary szlachcic znał wybornie Krym, w którym po dwakroć był niewolnikiem, a potem, wykupiony od hetmana, posłował; znał dwór bachczysarski, znał ordy siedzące od Donu do Dobrudży; wiedział, że zimą liczne alusy z głodu przymierają; wiedział, że murzom przykrzy się despotyzm i zdzierstwo chańskich baskaków, że w samym Krymie często przychodzi do buntów — więc zrozumiał od razu, że żyźne ziemie i przywileje zniechęciłyby niechybnie tych wszystkich, którym w starych siedzibach było źle, ciasno lub niebezpiecznie.

Znęciłyby tym bardziej, gdyby począł ich wołać syn Tuhaj-beja. On jeden mógł tego dokonać, nikt inny. On sławę swego ojca mógł wzburzyć alusy, uzbroić jedną połowę Krymu przeciw drugiej połowie, pociągnąć dzikie ordy białogrodzkie i zatrząść całą potęgą chanową, ba, nawet sułtańską!

Gdyby hetman chciał korzystać z okazji, to Tuhaj-bejowego syna mógł uważać jako człowieka przez samą Opatrzność zesłanego.

Więc pan Bogusz począł innym na Azję patrzeć okiem i zdumiewać się coraz bardziej, jak takie myśli mogły się w głowie jego wylegnać? I aż pot uperlił rycerzowi czoło, tak mu się zdały ogromne. Jednakże dużo jeszcze wątpliwości zostało mu w duszy, więc tak ozwał się po chwili:

— A wiesz ty, że o taką rzecz musiałaby być wojna z Turkiem?

— Wojna i tak będzie! Czemu by kazali ordom pod Adrianopol iść? Wtedy chyba wojny nie będzie, jak niesnaski w sułtańskim państwie powstaną; jeżeli zaś i przyjdzie ruszyć w pole, połowa ordy będzie po naszej stronie.

"Na każdą rzecz ma szelma argument!" — pomyślał pan Bogusz. — W głowie się kręci! — rzekł po chwili. — Widzisz, Azja, w każdym razie to niełatwa rzecz. Co by to powiedział król, co kanclerz, a stany? a wszystka szlachta, po większej części panu hetmanowi teraz nieżyczliwa.

— Mnie jeno pozwolenia hetmańskiego na piśmie trzeba; a jak tu raz siadziem, niechże nas potem rugują! Kto będzie rugował i czym? Radzi byście Zaporozców z Siczy wyżęnać, ale wam nijak.

— Pan hetman zleknie się odpowiedzialności.

— Za panem hetmanem pięćdziesiąt tysięcy szabel ordyńskich stanie prócz wojska, które ma w ręku.

— A Kozacy? O Kozakach zapominasz? Ci poczną się natychmiast oponować.

— Na to my tu i potrzebni, żeby był miecz nad szyją kozacką zawieszony. Czym Dorosz stoi? Tatarami! Niech Tatarów ja wezmę w ręce, wówczas Dorosz musi hetmanowi czołem uderzyć.

Tu Azja wyciągnął dłonie i palce w kształcie szponów orlich rozłożył, za czym chwycił za rękojeść szabli.

— Ot, my Kozakom prawo pokażem! W chłopcy oni pójdą, a my będziemy dzierżyć Ukrainę. Słysz, panie Bogusz, wy myśleli, że ja mały człek, a ja nie taki mały, jako się Nowowiejskiemu, tutejszemu komendantowi, oficyjrom i wam, panie Bogusz, wydało! Ot, ja nad tym dzień i noc myślał, aż wychudł, aż mi twarz wpadła — patrz waszmość! — i szczytna. Ale com wymyślił, tom dobrze wymyślił, i dlatego rzekłem wam, że we mnie jest moc i rada. Waćpan sam widzisz, że to wielkie rzeczy; jedź do pana hetmana, a żywo!

Przedstaw mu, niech mi da na piśmie, a ja o stany nie będę dbał. Hetman ma duszę wielką, hetman będzie wiedział, że to i moc, i rada! Powiedz hetmanowi, żem Tuhaj-beja syn, że ja jeden to uczynić mogę; przedstaw, niech się zgodzi; jeno, na Boga! byle na czas, byle póki śniegi w stepie, byle przed wiosną, bo na wiosnę wojna będzie! Jedź wraz i wraz wracaj, abym zaś prędko wiedział, co mi wypadnie uczynić.

Pan Bogusz nie spostrzegł się nawet, że Azja mówił tonem rozkazującym, jakby już był hetmanem i swemu oficerowi wydawał polecenia.

— Przez jutro wypocznę — rzekł — a pojutrze ruszę. Daj Bóg, abym hetmana w Jaworowie znalazł! Prędko u niego decyzja i wnet będziesz miał odpowiedź.

— Jak waszmość myślisz, czy pan hetman się zgodzi?

— Być może, że ci każę do siebie przyjechać, dlatego do Raskowa teraz nie wyjeżdżaj, bo stąd pręcej staniesz w Jaworowie. Czy się zgodzi, nie wiem, ale weźmie on to pod pilną uwagę, bo potężne racje przytaczasz. Przez Bóg żywy, anim się tego po tobie spodziewałem, ale teraz widzę, żeś niezwykajny człek i że cię Pan Bóg do wielkości przeznaczył.

No, Azja, Azja! namiestnik w chorągwi lipkowskiej, nic więcej, a takie rzeczy w głowie mu siedzą, od których strach człeka bierze. Już teraz nie będę się dziwował, choćbym czaple pióro na twoim kołpaku, a nad tobą buńczuk zobaczył...

Wierzę i w to, co powiadasz, że cię owe myśli po nocach żarły. . . . Zaraz pojutrze ruszę, jeno wypocznę nieco, a teraz idę już, bo późno i w głowie mi szumi jak we młynie.

Ostawaj z Bogiem, Azja. . . . W skroniach mnie łupie, jakobym się upił. . . . Ostawaj z Bogiem, Azja, synu Tuhaj-bejowy!

Tu pan Bogusz uściśnął wychudzoną dłoń Tatara i zawrócił się ku drzwiom, ale w progu jeszcze stanął i rzekł:

— Jakże to? . . . Nowe dla Rzeczypospolitej wojska . . . gotowy miecz nad szyją kozacką. . . . Doros upokorzony . . . niesnaski w Krymie . . . potęga turecka osłabiona . . . koniec zagonom na Ruś. . . . Dla Boga! dla Boga!

To rzekłszy wyszedł, a Azja popatrzył jeszcze chwilę za nim i poszeptał:

— A dla mnie buńczuk, buława i . . . z wolą albo bez woli — ona! Inaczej gorze wam!

Po czym dopił gorzałki z blaszanki i rzucił się na pokryty skórą tapczan, stojący w kącie izby. Ogień na kominie przygasł, a natomiast przez okno weszły jasne blaski księżycy, który już wybił się na chłodne zimowe niebo.

Azja leżał czas jakiś spokojnie, lecz widocznie nie mógł zasnąć. Wreszcie wstał, zbliżył się ku oknu i wpatrzył się w miesiąc, płynący jak samotny korab po niezmiernych niebieskich samotniach.

(Ciąg Dalszy Nastąpi)

SHAKLEE

Witamina organiczna światowej sławy,
zastępująca żywność.

Czuj się lepiej!
Bądź zdrowszy(a)!
Wyglądaj młodszy!

SHAKLEE
ZESTAW
REGENERACJI
CIAŁA
100% NATURALNY

DZWOŃ
DO BILL LUB
DOT
(312)
881-3680

NATYCHMIASTOWA PROTEINA
(proszek pełno-proteinowy)

\$1130

VITA — LEA

(Wielo-Witaminowy Mineral)

\$1170

HERB — LAX

Lekko Rozwalnijające

\$410

WSZYSTKO ZA TYLKO

GWARANCJA ZWROTU PIENIĘDZY!

\$2710

POSZUKIWANI DYSTRYBUTORZY BY DZIELIĆ SIĘ TĄ WIELKĄ SHAKLEE ZŁOTĄ OKAZJĄ, PRZYJMUJĄ SIĘ ZARAZ, NA PEŁEN LUB CZĘŚĆ CZASU.

Wyślij czek lub "money order" do: WILLIAM LAMB P.O. BOX 20508 Dept. P. Chicago, Ill. 60620

CONTACT LENSES

OKULARY — MODNE — OKULARY

DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I EMERYTÓW.

Okulary dla wszystkich i na wszystkie okazje. Dopasowane w kolorze i stylu przez naszych rejestrowanych konsultantów od modnych okularów.

Zlecenia do Polski również przyjmowane. Przyniesie receptę od Waszego okulisty lub własne okulary, a my zduplikujemy szkła.

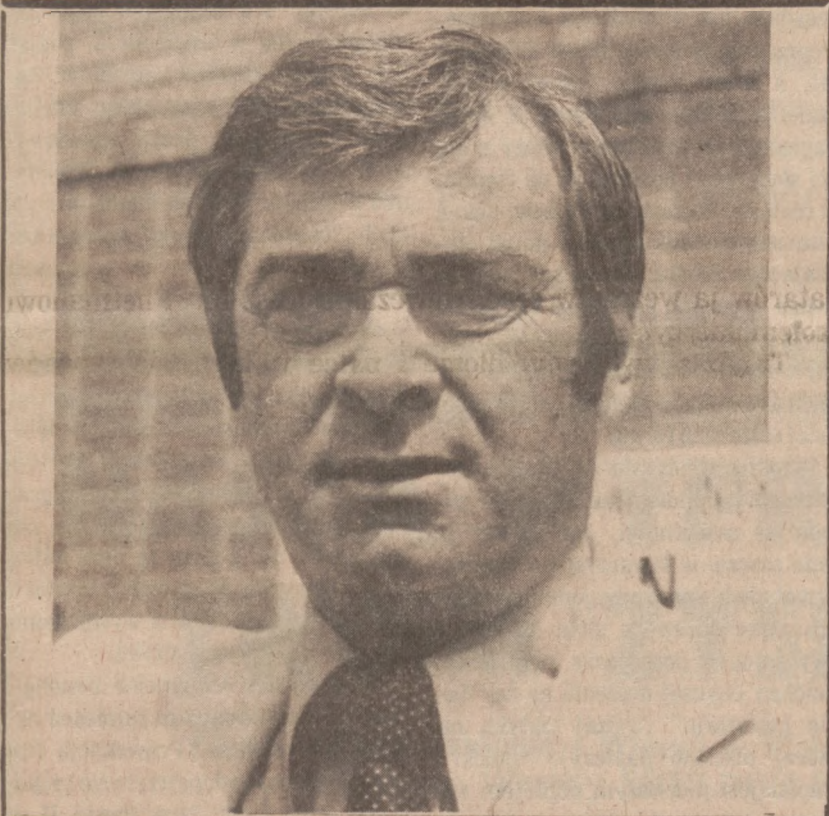
Ceny naszych szkieł lub oprawek zaczynają się już od \$12.00. Przyjmujemy ubezpieczonych przez Opiekę Społeczną (Welfare) i unie. Prowadzimy badania oczu w domu klienta po uprzednim umówieniu.

DR. TADEUSZ ZARĘBA

4252 S. ARCHER (Blisko Albany) Telefon: CL 4-6800

CONTACT LENSES

POZNAJCIE PHILLIP MORAG



OTO WASZ CZŁOWIEK w "Z" FRANK!

Jeżeli macie jakiegokolwiek zapytania dotyczące zakupu jakiegokolwiek auta, kiedykolwiek... tylko zatelefonujcie do Phillip. Mówi on waszym językiem... wie on co to znaczy zaoszczędzić wam pieniądze... i może to udowodnić. Phillip będzie pierwszym, który wam powie... nie kupujcie żadnego auta... nowego czy używanego... bez obejrzenia tu i ówdzie. Ale... pamiętajcie też o tym: nie kupujcie zanim nie otrzymacie ceny od "Z" Frank... najniższej na świecie ceny nowego Chevroleta od największego na świecie sprzedawcy Chevroletów.

Przyjdźcie do "Z Frank salonu wystawowego pod adres 2050 W. Peterson Ave. Poinformujcie się tam na temat specjalnej transakcji dotyczącej waszego obecnego auta. Wtedy zrozumiecie dlaczego nikt, nigdzie na całym świecie nie sprzedaje tyle Chevroletów co "Z" Frank.

"Z" FRANK

NAJWIĘKSZY W AMERYCE SPRZEDAWCA CHEVROLETÓW
Telefon: 465-2000

6116 N. Western Ave. 2050 W. Peterson Ave.

Algor Plumbing & Heating Supplier

5220 W. Cermak Rd. Cicero.

OPEN DAILY 8-5: MON., THURS., TILL 9 P.M.
SUNDAY 11-3

Faucet parts for all makes - bring sample

• PYTANIA W SPRAWIE POJEMNOŚCI?

My Wam powiemy dokładnie jaki rozmiar Ruud ogrzewacz wody odpowiada Waszym potrzebom.

• PYTANIA O ZALETACH?

My Wam powiemy, dlaczego myślimy, że Ruud ogrzewacz wody będzie Wam odpowiadał. Pamiętajcie... jest to najstarszy w świecie wytwórca ogrzewaczy wody.

Ruud
Gas and Electric
Water Heaters

Call 656-7272

the Hot Water Experts

KONTROLA BOILERÓW
I OGRZEWANIA



built better to
serve you better
longer.

"Dwudziestopięciolecie ACEN"

W dniu 21 września 1979 odbyło się w Nowym Yorku plenarne posiedzenie Assembly of Captive European Nations (ACEN — Zgromadzenia Europejskich Narodów Ujarmionych), poświęcone 25-tej rocznicy tej organizacji, powstałej dokładnie 21 września 1954. Uchwaliło ono szereg rezolucji, m. in.:

wyrażającą poparcie dla ruchów dysydenckich w Sowietach i opozycyjnych we Wschodniej Europie, oraz dla polityki praw człowieka prezydenta Cartera, którą należy zintensyfikować,

domagającą się od amerykańskiej delegacji na Konferencję Bezpieczeństwa i Współpracy Europejskiej w Madrycie, w r. 1980 wytknięcia wszystkich naruszeń umowy w Helsinkach popełnionych przez Sowietów i żądania ich usunięcia,

witającą powstanie parlamentu europejskiego i wywołującą go do wyłonienia komisji kontrolującej wykonanie umowy w Helsinkach.

Wreszcie wśród oklasków uchwalono rezolucję, witającą serdecznie na ziemi amerykańskiej Jego świątobliwość Japana Pawła Drugiego.

Posiedzenie zakończył wybór władz na rok 1979/80 w osobach: Stefan Kor-

boński, przewodniczący (Polska), profesor Bronius Nemickas, wiceprzewodniczący (Litwa), generalny sekretarz Feliks Gadomski (Polska), zastępca gen. sekretarza Victoria Checheta (Litwa) i skarbnik Miron Butariu (Rumunia).

Zły Klimat — Długie Życie

Według danych ONZ najdłuższą średnią życia mają mieszkańcy Islandii. Dla kobiet wynosi ona 79 lat; dla mężczyzn — 73.

Dla większości Afrykańczyków średnia ta wynosi 50 lat a w 21 krajach Afryki — tylko 20 lat.

Kobiety Europy północnej, Japonii i USA żyją przeciętnie 75 lat; mężczyźni zaś ok. 70 lat.

Badania ruchu ludności wykazały, że w roku 1974 w krajach wysoko uprzemysłowionych mieszkało 5.5 miliona imigrantów z krajów ubogich. Ameryka Południowa przestała być celem emigrantów; mieszkańcy tego kontynentu sami emigrują do innych państw, głównie do USA.

BIURA PRAWNE

JOHN A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami. Pierwsza wizyta BEZ OPŁATY.

Przyjmuje także wieczorami.
Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny. Dwa biura Downtown i Northwest. 726-0903

Na Astmę, Gorączkę Sienną

Trudności w Oddychaniu

Dłucha Tabletki, nowy środek na astmę i "Hay Fever" przynosi ulgę na trudności w oddychaniu i męczące kichanie w minutach.
40 tabletek \$5.75
\$1.00 ekstra za przesyłkę
APTEKA GLASERA
957 N. Ashland Ave., Chicago, Ill. 60622
Róg Augusta Blvd.

Wiedza Chiropraktyczna, a Schorzenia Strukturalne



Dr. Chester Wilk

Ludzie mogą łatwo skojarzyć sobie schorzenia mięsno-kostne, różnego rodzaju dolegliwości, neuralgie itp. z zabiegami chiropraktycznymi, ponieważ przywracają one zdrowie przez poprawę funkcji strukturalnej. I zupełnie słusznie. Jeśli schorzenie jest natury strukturalnej, to może ono być łatwiej wyleczone za pomocą zabie-

gów chiropraktycznych, niż sposobem chemicznym.

Ponieważ nerwy wywodzące się ze stosu pacierzowego kontrolują wszystkie części naszego ciała, dlatego uszkodzenia strukturalne mogą spowodować bóle głowy, problemy trawienne-jelitowe, trudności oddechowe oraz inne schorzenia mające związek z unerwieniem.

Samo przez się rozumie się, że zabiegi chiropraktyczne są bezpieczną, racjonalną i skuteczną metodą w leczeniu wielu problemów zdrowotnych.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz-chiropraktor, wykładowca i autor najgłośniejszej książki w języku polskim "Chiropraktyk Zabiera Głos", który prowadzi biuro pod następującym adresem: 5130 W. Belmont Ave., Chicago oraz w Park Ridge, Ill., blisko Touhy i Cumberland.

Celem umówienia, prosimy telefonować 725-4878 (Ogl.)



ZADZWOŃ LUB PRZYJDŹ DO NAS. PORÓWNAJMY.

- UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE
- DLA WŁAŚCICIELI DOMÓW
- NA AUTO I FINANSOWANIE Przez I.R.A. Account

Zapewnione przez usługi "GOOD HANDS."

Może Zaoszczędzimy Wam Trochę Gotówki
Proszę Dzwonić lub Przyjść do Mnie i Zapytać Się Tylko o
JERRY CIELINSKI Account Agent
z Którym Rozmówicie Się Po Polsku

5633 N. Milwaukee Ave., Chicago, Ill. 60646

Tel. 965-2021

Allstate

You're in good hands.

Allstate Life Insurance Company
Allstate Insurance Companies • Northbrook, Ill.

PO ZDROWIE

DO HOT SPRINGS

Od 19 do 28 października.
10 dni. Przejazd, hotele,
6 kąpiel — tylko \$229

ST. LOUIS

MATKA BOSKA SNEŻNA

Odjazd 20 października. Hotel,
przejazd \$85
Do cen powyższych dolicza się 10% na "taxes i service."

Upoważniony dealer PEKAO
Tanie Wycieczki Do
Polski i Po Ameryce:
Hawaje — Las Vegas
Floryda

Załatwiamy karty stałego pobytu. Fachowe tłumaczenia.

FRIENDLY TRAVEL BUREAU
3950 N. Cicero, Chicago, 60641

Tel. 286-6262, 6263

4766 Milwaukee, Chicago, 60630
Tel. 685-2262

REWIA-RETRO Z POLSKI

JAN WOJEWODKA

prezentuje

25 OSOBOWY ZESPÓŁ POLSKIEJ TELEWIZJI
w rewii piosenki i humoru p.t.

Dawnych Wspomnień Czar



J. ZYKUN



S. PTAK

WYBITNI ARTYŚCI FILMU, TEATRU, RADIA I TV

POKAZ MODY POLSKIEJ (MODA STYL) przez

ZAWODOWE MODELKI Z POLSKI

LANE TECH HIGH SCHOOL AUDITORIUM

(WESTERN-ADDISON)

SOBOTA, 13 PAŹD. 1979 — 8:00 PM

NIEDZ. 14 PAŹD. o 3:00 PM i 7:00 PM

Bilety:

POLISH RECORD CENTER — 3055 Milwaukee Ave.
ALMA TRAVEL — 1282 Milwaukee
POLONIA BOOK STORE — 2886 Milwaukee
BEST WAY TRAVEL — 3455 N. Pulaski Rd.
BETTER HOME MADE SAUSAGE — 4939 S. Ashland
POLONIA TRAVEL AGENCY — 2454 W. 47 Street
RUKUJO ADVERTISING AGENCY — Tel. 394-6748

KSIEGARNIA "POLONIA"

2886 MILWAUKEE AVE.

CHICAGO, IL 60618

JESTEŚMY NAJWIĘKSZĄ POLSKĄ KSIEGARNIĄ W USA

OSTATNIE NOWOŚCI — KSIĄŻKI O PAPIEŻU

JAN PAWEŁ II NA POLSKIEJ ZIEMI (kolor. ilustracje z tekstem polsko-ang.)	U.S. \$12.00
SŁOWO PAPIEŻA — JAN PAWEŁ II W POLSCE (Teksta dokumentalna)	8.00
Nowotarska, R. ZIEMIA I SŁOWO (o życiu i ojczyźnie Papieża)	17.50
JOHN PAUL II THE POPE FROM POLAND (pikny album w j. ang.)	19.00
Dobraczyński, J. PRZYSZŁE DZIEJE ROZŁĄCZĄCY (o św. Edmunde)	4.50
Dumas, A. DAMA KAMELII (wzruszająca historia miłości)	2.50
Jan Paweł II ENCYKLIKA ODKUPIEŁ CZŁOWIEKA	8.60
Kard. Wyszyński, S. PRYMAT CZŁOWIEKA W ŁADZIE SPOŁECZNEJ	3.50
Kard. Wyszyński, S. BOCHEN CHLEBA, str. 198	1.75
Piekarski, A. SZKICE O KOSCIELU W POLSCE, str. 220	

LITERATURA PIĘKNA, KLASYCIS, NOWOŚCI

Breza, T. ADAM GRYWALD, str. 250	3.84
Bunsch, K. WAWELSKIE WZGORZA (z czasów Łokietka)	3.00
Czarnyszewicz, F. NADBEREZYŃCZY, str. 468 (powieść)	4.50
Dobraczyński, J. PRZYSZŁE DZIEJE ROZŁĄCZĄCY (o św. Edmunde)	7.40
Dumas, A. DAMA KAMELII (wzruszająca historia miłości)	3.86
Goetel, F. ANAKONDA (powieść międzywojenna)	4.00
Gombrowicz, W. PORNOCRAPIA (wizja autora Polski wojennej)	6.00
Jaworski, R. HISTORIA MANIAKÓW, str. 308	4.65
Koprowski, J. WIECZORY RODZINNE (interesujące opowiadania)	1.65
Kononopka, M. NA NORMANDZKIM BRZEGU, str. 108	1.90
Kossak, Z. BŁOGOSŁAWIONA WIEŃ, str. 205	4.00
Kowalska, J. MOJE UNIWERSYTETY (powieść z lat wojny)	2.65
Kraszewski, J. I. CET CZY LICHO (powieść z XVII w.)	4.25
Kraszewski, J. I. SYN JAZDONA (z czasów Bolesława Wst.)	6.25
Milosz Cz. PRYWATNE OBOWIĄZKI, str. 254	8.75
Mitchell, M. PRZEMINIEŁO Z WIATREM, 3 tomy	10.75
Misiek, H. TRĘDOWATY (niezapomniany roman)	5.50
Misiek, H. ORYGNAT MICHOŃSKI, str. 145	6.75
Mostowicz-Dolega, T. ZNACHOR, str. 250	7.00
Mostowicz-Dolega, T. PROFESOR WILCZUR, str. 256	8.00
Nowakowski, M. TUTAJ CAŁOWAC NIE WOLNO (współ opowiadania)	7.50
Nałkowska, Z. WĘZE I RÓŻE, str. 243	4.65
Nowakowski, Z. START EDMUNDA SULIMY (z życia teatru)	1.75
Paulska, L. MŁODOŚĆ I GWIAZDY (wakaćyna przygoda)	3.40
Popławska, H. NA WERSALSKIM SZŁAKU (powieść hist.)	3.60
Rodziejewiczowa, M. CZAHARY, str. 168	4.00
Sienkiewicz, H. PAN WOŁODYJOWSKI, str. 490	4.65
Sienkiewicz, H. TRYLOGIA, 6 tomów	24.00
Stanczykowski, L. PŁONĄCA WIEŚ, str. 157 (powieść hist.)	6.75
Samozwaniec, M. NA USTACH GRZECHU (parodia "Trędowatej")	2.10

SŁOWNIKI, PODRĘCZNIKI, ENCYKLOPEDIA

Billip, K. KIESZONKOWY SŁOWNIK POL.-ANG.-POL.	2.50
Stanisławski, J. POL.-ENGL.-POL. DICTIONARY	11.95
Stanisławski, J. WIELKI SŁOWNIK ANGIELSKO-POLSKI	15.75
Stanisławski, J. WIELKI SŁOWNIK POLSKO-ANGIELSKI	15.75
KOŚCIUSZKO FOUNDATION ENGLISH-POLISH DICT.	12.50
KOŚCIUSZKO FOUNDATION POLISH-ENGLISH DICT.	12.50
Borkowski, P. ENG.-POL. DICT. OF IDIOMS AND PHRASES	6.00
Sekutnik, L. MÓWIWY PO ANGIELSKU (dla początkujących)	4.50
Sekutnik, L. MÓWIWY PO ANGIELSKU (zestaw 4 płyt)	15.00
Doroszewski, W. SŁOWNIK POPRAWEJ POLSZCZYZNY	15.75
ENCYKLOPEDIA WARSZAWY, str. 815 (ilustrowana)	15.00
ENCYKLOPEDIA POWSZECHNA, 4 tomy	100.00

LITERATURA SPOŁECZNO-HISTORYCZNA

Bromke, A. IDEALIZM A REALIZM (zadania emigracji)	3.50
Brożek, A. POLONIA AMERYKANSKA 1845-1939	3.75
Bartecki, J. GOSPODARKA NA MANOWCACH, str. 76	6.50
Danilewicz-Zielńska, M. WSPOMNIENIA O BIBLIOTECE NARODOWEJ W W-WIE	4.75
Krzyszczak, K. ULANIE KSIĘCIA JOZEFKA, str. 318	9.00
Krzyżanowski, J. DZIEJE LITERATURY POLSKIEJ, str. 788	5.50
Nowak, J. KURIER Z WARSZAWY (fascynujące wspomnienia)	25.00
Orwell, G. FOLWARK ZWIERZECY, str. 95	2.30
POCZET KROLOW I KSIĄŻAT POLSKICH, str. 458	12.50
Czubinski, A. POWSTANIE WIELKOPOLSKIE 1918-1919	8.25
Pragier, A. CZAS PRZESZŁY DOKONANY, str. 942	16.50
Pragier, E. POLONIA W USA DZIS I JUTRO, str. 120	5.50
Terlecki, O. GENERAL OSTATNIEJ LEGENDY (o gen. Sikorskim)	12.00
Topolski, J. DZIEJE POLSKIE (od zarania do współczesności)	15.00
Wereszycki, H. HISTORIA POLITYCZNA POLSKI 1864-1918	15.00

KSIAZKI PRAKTYCZNE, PORADNIKI

KUCHNIA POLSKA (najnowsze wydanie, setki przepisów)	8.75
Barański, J. COCTAILE ALKOHOLOWE — Poradnik Barmana	5.75
Hebda, K. POTRAWY Z DROBIU, str. 160	2.25
Kulizowa-Hawliczek, H. PASZTETY, PASZTECIKI, KANAPKI	1.50
Nowakowski, J. POTRAWY Z SERA, str. 80	1.35
Sapak, J. NOWOCZESNE SZYDŁKOWANIE, str. 116	3.00
Turska, J. ABC DZIEWIARSTWA RĘCZNEGO, str. 135	4.25
Franus, E. ROZWÓJ MAŁEGO DZIECKA, str. 198	7.75
Pietrasinski, Z. CZEGO DOWIEDZIAŁEŚ SIĘ ZBYT POZNO	2.60
Wronkowski, Z. RAK SKORY, str. 98 (objawy, zapobieganie)	3.85
Zajfen, M. KOSMETYKA PANA, str. 146	2.50
Nowoczesny Sennik Persko-Egipski (wyjaśnienia sny)	14.35
KSIEGA PRZEZNACZEN (sny, wróżby, znaki zodiaku)	5.95

KSIAZKI DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

Andersen, J. Ch. BRZYDKIE KACZĄTKO (dla maluchów)	1.25
Kononopka, M. NA JAGODY (niezapomniana książeczka)	1.50
Kononopka, M. O KRASNOŁUDKACH I SIEROTCE MARYSI	4.00
Korczak, J. KROL MACIUS I, str. 210 (kolorowe ilustracje)	5.00
Korczak, J. KROL MACIUS NA WYSPIE BEZLUDNEJ, str. 146	3.75
Schaefer, J. PIERWSZA KREW (western dla młodzieży)	2.50
Makuszyński, K. SZALEŃSTWA PANNY EWY (opowieść z humorem)	2.60

Zamówienia na te książki jak również wiele innych załatwia szybko KSIEGARNIA "POLONIA", 2886 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618 (Tel. 489-2554). Zamawiając należy przesłać naiznosc z góry i doliczyć 10% na koszty przesyłki (najmniej \$1.00). Na C.O.D. nie wysyłamy. Na żądanie wysyłamy bezpłatnie katalog. Przyjmujemy książki i dzieła sztuki do Antykwarjatu.

KSIAZKA — TO KULTURA — W POLSKIM DOMU

NAJTAŃSZEJ AJŁATWIEJ AJSZYBCIEJ PRAWO JAZDY

MOŻNA UZYSKAĆ W SZKOLE

J. OLSZEWSKIEGO

OKAZJA

OSOBY NIE POSIADAJĄCE STAŁEGO POBYTU
MOGĄ JESZCZE OTRZYMAĆ PRAWO JAZDY PO
UKOŃCZENIU NASZEGO KURSU

889-7181

Dziennik Związkowy

USPS 163-400



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays and Sundays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, Ill. 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0141

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25
Półrocz. (6 mos.) 18.00	Półrocz. (6 mos.) 6.75
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00
Miesięcz. (1 mo.) 5.00	

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy) 25¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie	Tylko
i Weekendowe	Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00
Półrocz. (6 mos.) 25.00	Półrocz. (6 mos.) 9.50
Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Week-End) 30¢

Opatrznościowy Apostoł Pokoju

Podróż Ojca Świętego do Irlandii i Stanów zarysowała znowu, tym razem z wyjątkową mocą i jasnością, historyczne zadania tego opatrznosciowego Apostoła Pokoju Bożego na ziemi.

Papież Jan Paweł II porusza serca i umysły, nawołuje zmęczony różnorakimi konfliktami świat do przywrócenia ład moralnego, na podstawie którego byłoby można rozwiązać trudności duchowe i społeczno-polityczne oraz zapewnić ludzkości rozwój w oparciu o prawa jednostek i narodów do życia wolnego i bezpiecznego.

Ojciec Święty podejmuje zabiegi, które narzucają całemu światu, a nie tylko Kościołowi i katolickim wiernym, zadania i obowiązki. Obserwatorzy Pontyfikatu Jana Pawła II wyrażają zdumienie, jak olbrzymie kręgi ludzkich społeczności w świecie, różnej wiary i różnego pochodzenia narodowego, różnych warstw społecznych i różnej postawy w odniesieniu do spraw życia ludzkiego, ulegają czarowi Wielkiego Syna narodu polskiego, jak też przejmują się głoszonymi przez Niego wskazaniami. Są to wskazania, wynikające z Ewangelii Chrystusowej, ale też z przeogromnych kwalifikacji duchowych i intelektualnych, które ukształtowały osobowość tego Polskiego Papieża.

Jan Paweł II stał się zaledwie w okresie jednego roku jego władania Kościołem bezspornym przywódcą duchowym ludzkości, która widzi w Nim człowieka, poruszającego najtajniejsze struny odczuwania i rozumowania w poszukiwaniu sensu życia w świecie, który przechodzi tak wielorakie i tak groźne wstrząsy.

Nasz Papież jest człowiekiem niezwyklej mocy duchowej, niezwykle twardego charakteru, który ukształtował się Jego losem życiowym oraz na tle bogatego doświadczenia w służbie Bogu, Kościołowi i Jego polskiej Ojczyźnie.

Kanał Panamski

Pierwszego października Stany Zjednoczone przekazały większość Strefy Kanału Panamskiego Republice Panamskiej. Wobec zainteresowania wizytą Papieża i brygadą sowiecką na Kubie, ten historyczny moment, kończący erę zapoczątkowaną przeszło 70 lat temu przez prezydenta Teodora Roosevelta, minął prawie bez echa.

Strefa Kanału, znajdująca się pod wyłączną władzą Stanów Zjednoczonych (do 1 października), zajmowała 533 mile kw. Od 1 października pod władzą Stanów Zjednoczonych pozostają tylko bazy wojskowe. Ale i te obszary przejmie Republika Panamska w 1999 r. wraz z całkowitą kontrolą nad Kanałem.

Przekazanie większości Strefy Panamie odbyło się zgodnie z postanowieniami traktatu z 1977 r. Nie obeszło się bez ambarasującej dla prezydenta Cartera zwłoki w uchwaleniu przez Kongres ustaw wykonawczych. Izba odrzuciła projekty ustaw przedłożone przez Biały Dom i na kilka dni przed terminem

Sytuacja Ekonomiczna

Przeżywamy osobliwe czasy. "Prawa" i teorie ekonomiczne nie wytrzymują konfrontacji z rzeczywistością. W kwietniu zaczęła się recesja. Ekonomści na podstawie sytuacji w maju i czerwcu doszli do wniosku, że recesja będzie dłuższa niż przewidywali poprzednio. Wbrew tym przewidywaniom w sierpniu i wrześniu gospodarka wykazała znaczne ożywienie.

Nie ulega wątpliwości, że inflacja zmniejszyła siłę nabywczą znacznej części społeczeństwa. Wzrastające bezrobocie zmniejszyło dochody. Rezultatem powinien być spadek obrotów w sklepach detalicznych. Jest odwrotnie. W sklepach panuje duży ruch.

Niektórzy właściciele wielkich sklepów mówią, że ludność wobec zamętu w życiu politycznym i ekonomicznym, oraz sprzecznych opinii na temat recesji, inflacji i przyszłości w ogóle, odrzuciła ostrożność i wydaje pieniądze. Od lat trzydziestych jest to najbardziej niepewny okres w dziejach Ameryki. Prawa ekonomiczne nie sprawdzają się, istniejący porządek został zburzony.

Recesja powinna oddać się niekorzystnie na zakupach przedświątecznych. Pierwsze oznaki zaprzeczają temu. Ludzie wydają pieniądze, może dlatego, że inflacja zmniejsza ich wartość. "The U.S. News Washington Letter" radzi kupować wcześniej prezenty świąteczne, ponieważ niektórych artykułów może zabraknąć.

Popyt na elektroniczne gry i zabawki jest

a przez objęcie rządów na Stolicy Piotrowej uzyskał na światową skalę możliwości pracy i oddziaływania na współczesne dzieje.

Teolog i filozof, ideolog i praktyk duszpasterstwa i ewangelizacji, socjolog i głęboki znawca procesów, jakie współcześnie przeobrażają świat, Jan Paweł II jest znakomicie przygotowany do zadań i roli, jakie przypadły Mu do realizacji. Podejmuje więc i przeprowadza Swoje Apostolstwo Boże, służąc całej ludzkości, nie uchylając się od głoszenia Prawd Ewangelicznych, mając odwagę wskazywania na źródła zła, które trapi nasze życie zbiorowe. I czy nie jest to zrządzeniem Opatrzności, to energiczne, wypełnione trudami pielgrzymowania Ojca Świętego po różnych krajach, do których udaje się jako Głowa Kościoła, ale też jako człowiek, przejęty losami, zarówno wielkich społeczności narodowych, jak i jednostek ludzkich, szczególnie tych dotkniętych cierpieniami, tragizmem życia, niedolą i upokorzeniem?

W kotłowniku i sprzecznościach interesów, w moralnym rozkładzie życia zbiorowego i jednostkowego, w sytuacjach konfliktów społecznych i ideologicznych, góruje przecież nad całym światem, nad środowiskami wszystkich ras i wyznań, głos Namiestnika Chrystusowego, wyznającego do opamiętania się, domagającego się sprawiedliwości społecznej i praw ludzkich, głoszącego konieczność pokoju, wypowiadającego się na rzecz rozwiązywania problemów, zagrażających kataklizmami wojennymi.

Zaiste, ogromne zadania spadły na barki tego Wielkiego Papieża, Papieża Polaka, którego wypowiedzi wstrząsają sumieniami młodych i potężnych, maluczkich i zapożyczonych.

Niechże Bóg ma w opiece Człowieka, który z olbrzymim zdecydowaniem wskazuje całemu światu drogę, jaka może i powinna uchronić przyszłość ludzkości.

przekazania Strefy, bo 26 września, uchwaliła kompromisowy projekt, który spotkał się z ostrą krytyką Panamy.

Kongres wzmocnił swoją władzę nad Komisją Kanału Panamskiego, złożoną z przedstawicieli obydwu państw, która będzie zarządzała drogą wodną do czasu całkowitego przejęcia jej przez Republikę Panamską. Kongres zwiększył również udział Panamy w kosztach przekazania Strefy o \$100 milionów. Mimo to, Stany Zjednoczone pokryją \$399 milionów kosztów przekazania Strefy.

W Komisji złożonej z dziewięciu członków, Stany Zjednoczone będą miały 5, Panama 4. W 1990 r. większość w Komisji będą mieli Panamczycy. Przekazanie Strefy i ustalenie daty (31 grudnia 1999 r.) całkowitego przekazania Kanału Republice Panamskiej powinno złożyć się na nacjonalizm Panamczyków. Nadzieje na ułożenie przyjaznych stosunków między obydwoma państwami były głównym argumentem za opracowaniem i ratyfikacją traktatu. Fanatycy nie kierują się jednak rozsądkiem.

już duży. Przed Świętami może zabraknąć tego typu artykułów. Wzrasta również sprzedaż lalek i wypchanych zwierząt.

Stały wzrost cen złota, srebra i innych drogich kamieni jest dowodem wielkiego popytu na te artykuły, które wydają się dla wielu najlepszą inwestycją. zabezpieczającą przed inflacją.

Wzrasta popyt na urządzenia kuchenne, szczególnie piece "microwawe". Obawa przed ostrą zimą i niepewnością, czy będzie dość paliwa do ogrzewania, skłania do zaopatrywania się w ciepłą odzież. Mimo recesji przedświąteczny ruch w sklepach może być wyższy niż należało się spodziewać. Rada, ażeby kupować wcześniej, szczególnie artykuły wymienione, których może braknąć, wydaje się słuszną.

To i Owo

Zakłady Urzędów Technicznych "Zgoda" w Świętochłowicach — znany w Kraju i za granicą producent silników okrętowych, pras dla przemysłu drzewnego i górniczych maszyn wyciągowych — przystąpiły ostatnio do wytwarzania nowego asortymentu — dużych pras hydraulicznych, służących do wulkanizacji taśm gumowych przeznaczonych do górniczych taśmociągów.

Nowe polskie prasy są dwukrotnie wydajniejsze od urządzeń dotychczas używanych do łączenia taśm.

**INNI
PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Trudności Wydawców Francuskich w Moskwie

ZWIĄZKOWIEC (Kanada) — Wydawcy francuscy biorący udział w Międzynarodowych Targach Książki w Moskwie mieli mniejszą przeprawę z cenzurą sowiecką niż wydawcy amerykańscy. Tym niemniej — jak donoszą z Paryża korespondenci — Francuzi natrafili na pewne trudności.

W czasie przygotowania wystawy francuskiego domu wydawniczego Gallimarda na Międzynarodowych Targach Książki w Moskwie, osobnik w cywilnym ubraniu podający się za przedstawiciela urzędu celnego, zażądał oddania mu wszystkich egzemplarzy katalogu wydawniczego. W katalogu tym wymieniona była m.in. książka dysydenta sowieckiego Władimira Bukowskiego oraz książka byłego ambasadora jugosłowiańskiego w Moskwie, Novicza, zawierające krytyczne uwagi pod adresem Związku Sowieckiego.

Organizatorzy wystawy francuskiej firmy wydawniczej oznajmili jednak, że przekażą katalogi władzom sowieckim dopiero po otrzymaniu oficjalnego nakazu na piśmie. Po takim postawieniu sprawy przez Fancuzów przedstawiciel urzędu celnego odszedł i więcej się nie pokazał. Biuro Gallimarda w Paryżu oznajmiło, że pracownicy firmy są bardzo zaskoczeni tym incydentem, ponieważ sami wprowadzili pewną autocenzurę w czasie selekcji książek na wystawę. Oznajmiono, że unikano polemicznych publikacji i że lista książek, które miały być wysłane do Moskwy, została przekazana ambasadzie sowieckiej w Paryżu i organizatorom wystawy na sześć miesięcy przed rozpoczęciem Międzynarodowych Targów Książki.

Przedstawiciele Gallimarda powiedzieli, że lista książek nie wywołała żadnych komentarzy ze strony władz sowieckich.

Inny incydent z cenzurą miało Stowarzyszenie Wydawców Francuskich. Grupa przedstawicieli urzędu celnego spędziła wiele godzin na przeglądaniu książek i dokumentów Stowarzyszenia Wydawców i skonfiskowała jedną książkę w wydaniu kieszonkowym, której tytułu nie ujawniono oraz kilkanaście egzemplarzy starego numeru biuletynu literackiego, wydawanego przez wydział kultury francuskiego ministerstwa spraw zagranicznych. W odpowiedzi na pytania w tej sprawie francuskie ministerstwo spraw zagranicznych potwierdziło doniesienia o incydencie, oświadczaając, że biuletyn literacki zawierał recenzje wydanych po francusku książek napisanych przez dysydentów sowieckich.

Ministerstwo spraw zagranicznych oznajmiło również, że nie złożono oficjalnego protestu, ponieważ nie uznano tego incydentu za poważny. Specjalny wysłannik czołowego dziennika francuskiego "Le Monde" na Międzynarodowe Targi Książki w Moskwie informował, że niektórzy wydawcy nie otrzymali odpowiedzi na prośbę o wystawienie swych publikacji, prawdopodobnie dlatego, że wydrukowali książki na temat dysydencji związków zawodowych w Związku Sowieckim.

"Le Monde" pisze, że wydawcy francuscy nie są specjalnie zadowoleni z liczby swych książek sprzedanych w Związku Sowieckim, ale za równo czołowy dziennik francuski jak i dom wydawniczy Gallimarda Twierdzą, że udział w Targach Książki jest pozytywny ze względu na olbrzymie zainteresowanie społeczeństwa sowieckiego zagranicznymi książkami. "Le Monde" pisze, że kolejni obywatele sowieccy, którzy pragną obejrzeć zagraniczne książki, zaczynają się tworzyć na pięć godzin przed otwarciem wystawy.

Doktoraty Dla Kobiet

W 1978 r. 8,313 kobiet zdobyło, po odpowiednich studiach, dyplomy doktorów. Stanowi to 27 procent wszystkich przyznanych roku temu doktoratów, jak podaje National Research Council. Od r. 1971 nastąpił wzrost o 81 procent doktoratów, uzyskanych przez kobiety.

W ub. roku ilość doktoratów zdobytych przez mężczyzn wynosiła 22,537, a więc o pięć procent mniej niż w 1977 r.

Niemcy o Papieżu

Od 16 października ubiegłego roku osoba "polskiego" Papieża nie schodzi z łam prasy światowej, ekranów telewizyjnych i głośników radiowych. Mowa tu jest oczywiście o środkach masowego przekazu Zachodu, a nie świata komunistycznego, który przyjął taktykę pomniejszania i przemilczania wszystkiego co dotyczy popularnego następcy Sw. Piotra.

Pamiętając jednak tysiącletnie dzieje stosunków polsko-niemieckich, a już zwłaszcza okres ostatniej wojny i jej następstw, dla czytelnika polskiego może być interesującym, jak ustosunkowała się do "polskiego" Papieża i jego dyktando rządów prasa niemiecka, będąca odbiciem nastrojów i poglądów społeczeństwa. Dzięki uprzejmości Związku Ziem Zachodnich miałem możliwość przegłędnięcia kilkunastu numerów tygodników i wycinków pism poświęconych osobie Papieża, a ukazujących się w Niemieckiej Republice Federalnej.

Trudno jest pokusić się o przedstawienie, czy streszczenie wyrażonych na paruset stronicach tych wydawnictw poglądów. Specjalnie dużo pisali Niemcy przed, w okresie i po wizycie Jana Pawła II w Polsce i to zarówno o nim, jak i w ogóle o Kościele w Polsce. Warto jednak zwrócić uwagę i uwypuklić pewne zasadnicze momenty, które powtarzają się zresztą w większości artykułów i wypowiedzi.

Otworzył Okno Na Świat

Prawie powszechnie prasa niemiecka podkreśla, że nowy Papież w ciągu pierwszych kilku miesięcy pobytu w Watykanie więcej zrobił dla zbliżenia Papieża i Watykanu do wiernych w całym świecie, niż wszyscy jego poprzednicy w tym wieku. Jedno z pism podniosło, że polecenie Papieża otworzenia wszystkich okien na trzecim piętrze Watykanu, gdzie on rezyduje, ma symboliczne znaczenie. Poprzednio bowiem, przez dziesiątki lat, a może i setki, okna te były stale zamknięte. Jan Paweł II wyjął papieżstwo ze zmuszałej więzy z kości słoniowej i postawił je na ziemi, w realnym dzisiejszym świecie. Zniósł sztuczny dystans dzielący go od otaczającego świata. Zaniechał też używania w swoich kazaniach i przemówieniach tradycyjnej dotychczas formy wszystkich papieży "pluralis majestatis" "My", zastępując ją bardziej naturalną formą "Ja".

W przeciwnieństwie do swoich poprzedników, którzy jadali posiłki zawsze w samotności, Jan Paweł II jada zawsze w towarzystwie i zasko kował niedawno tradycjonalistów, zapraszając do swego stołu dziesiątę zwyczajnych proboszczów rzymskich. Zniósł obyczaj noszenia go na "Sedia gestatoria" (rodzaj lekiety, na której noszono papieży), "polski" Papież jest pierwszym papieżem nowoczesnych czasów, który zachowuje się jak zwykły, normalny, przeciętny człowiek. Dla Jana Pawła II kontakt z ludźmi i realnym światem dnia codziennego jest koniecznością.

Nieustępliwy w Sprawach Wiary

Omawiając te rewolucyjne, z punktu widzenia tradycji, zmiany, uproszczenia protokołu oraz sposobu życia i bycia w Watykanie i w podróży, prasa niemiecka, a ściślej jej przeważająca większość podkreśla z całym naciskiem jego nieugiętość i konserwatyzm w sprawie zasad wiary. Bezwzględny zakaz przerywania ciąży, celibat księży, nierozdzielność małżeństwa są dla "polskiego Papieża" zasadami, które nie mogą być naruszone. Dawał on temu wielokrotnie wyraz zarówno w czasie audiencji w Rzymie, jak w swoich kazaniach wygłaszanych w podróży i to zarówno w Ameryce Łacińskiej, jak i w Polsce. Stanowisko to jest oczywiście krytykowane przez lewicowe i skrajnie liberalne koła na

Zachodzie.

Jedno z pism zwraca uwagę, że w czasach dzisiejszych, bankrutstwa, zarówno materialistycznej i konsumpcyjnej filozofii Zachodu, jak i marksizmu na wschodzie, na stolicy piotrowej zasiadli Słowianin z Polski, leżącej na pograniczu dwóch kultur i dwóch światów. Poważny tygodnik niemiecki "Die Welt" zamieścił jeszcze w końcu ubiegłego roku obszerny artykuł pod tytułem: "Czy polski Papież uratuje rzymski kościół?" Myśl ta zresztą przewija się w wielu pismach nie tylko niemieckich.

Zyczliwi i Przychylni Ton

Reasumując, trzeba stwierdzić, że absolutna większość pism niemieckich przyjęła wybór "polskiego" Papieża zyczliwie, przychylnie, a nie rzadko nawet entuzjastycznie. Jan Paweł II znany jest zresztą w Niemczech zachodnich. Odbył on parokrotnie podróże do tego kraju, obszernie omawiane w prasie. Ostatnią podróż do Niemieckiej Republiki Federalnej odbył on z kardynałem Wyszyńskim, oraz biskupami Stroba i Rubinem na kilka zaledwie tygodni przed śmiercią Jana Pawła I i przed swoim wyborem. Wiele pism niemieckich używa określenia "polski Papież", gdy pisze o Janie Pawle II, podkreślając, że on sam często przypomina swoją polskość. Poza nielicznymi wyjątkami i niesłusznym byłoby dopatrywać się w tym złośliwości.

Ale wyjątki są i chyba trzeba o nich też kilka słów napisać. Krytyka, a nawet więcej, ataki na Papieża pochodzą zarówno ze skrajnej prawicy, jak i lewicy i skrajnych kół liberalnych.

Szowiniści Niemieccy

Szowinistyczne pismo, "Deutsche National Zeitung" w związku z kazaniami Papieża w Polsce zarzuca mu, że mówiąc o 4 milionach ludzi zamordowanych w Oświęcimiu, podjął też propagandową komunistów. Rewizjonistyczne i antypolskie pismo, stale kwestionuje liczbę zagazowanych i zamordowanych w Oświęcimiu i innych obozach koncentracyjnych. "National Zeitung" zarzuca też Papieżowi, że w swoich kazaniach nie wspominał nic o wysiedleniu Niemców i popełnionych wobec nich okrucieństwach Polski, Czechosłowacji i Węgier, oraz że nic nie powiedział o bombardowaniu przez aliantów Wiednia. Specjalnie nie podobało się temu pismu, że w przemówieniu do Ślązaków, mówiąc o samostanowieniu, nie powiedział nic o tym, że dwa miliony (?) Niemców na ziemiach polskich nie ma nawet możliwości wysłuchania nabożeństw w swoim języku.

"Frankfurter Allgemeine Zeitung" przed kilku miesiącami zamieścił artykuł pod tytułem "Prowokacja Papieża". Pismo to dopatrzyło się rzekomych prowokacji Jana Pawła II w tym, że przemawiał na inauguracji w języku litewskim i in ten sposób mieszał się do spraw Kościoła na Litwie. Pismu temu nie podobało się również to, że zdecydował on się odwiedzić Polskę.

Lewicowi Intelktualiści

Oczywiście akcja przeciw Papieżowi jest prowadzona także w niemieckiej prasie komunistycznej i prokomunistycznej, oraz w publikacjach ateistycznych. Przdłuż w tych atakach lewicowi intelektualiści, właśnie ze względu na postawę, jaką zajmuje Jan Paweł II w zasadniczych sprawach wiary i moralności.

Jak dotychczas trzeba jednak stwierdzić, że pisma występujące przeciwko Papieżowi są w ogromnej mniejszości.

J.P.

Myśl

— Owszem mogę iść z prądem demokracji, ale pod warunkiem, że będę zawsze na jej wierzchu. (Balfour)

Z Teki Wydawniczej**"Polonia 78 — Polonia Jutra"**

Pod tym tytułem ukaże się w końcu listopada książka, zawierająca pełne materiały z przebiegu konferencji "Polonia 78-Polonia Jutra," jak podaje Rady Koordynacyjnej Polonii Wolnego Świata, mająca swoją siedzibę w Toronto, Ont., Kanada.

Książka, mająca ponad 300 stron, będzie dokumentem sprawozdawczym z konferencji przedstawicieli Polonii Wolnego Świata, jaka odbyła się w Toronto w 1978 r.

Książka zawierać będzie:

- Opisy wszystkich uroczystości wchodzących w skład Konferencji i Tygodnia Polskiego w Toronto,
- Sprawozdania z prac Komisji Zjazdowych,

c) Wszystkie referaty przedłożone na Konferencję,

d) Listy uczestników Konferencji i Tygodnia Polskiego,

e) Listy donatorów z wysokością donacji na Biuro Rady Koordynacyjnej Polonii Wolnego Świata,

f) Wiele fotografii,

g) Wszystkie wnioski i rezolucje.

Cena książki \$10 plus \$2 na koszty przesyłki pocztowej.

Zamówienia wraz z należnością prosimy przysłać na adres:

"Free World Polonia Coordinating Council"
288 Roncesvalles Avenue,
Toronto, Ontario, Canada M6R 2M4

Polska Masarnia Rodziny KUCZAKÓW!



EUROPEJSKI
WYROB
WEDLIN—
HOME MADE
SAUSAGES

Witamy Jego Świątobliwość
Papieża Jana Pawła II
następującym wierszem:

*Raduje się Polska i Emigracja cała,
Że ziemia polska Papieża nam dała.
Stary Zygmunt na Wawelu sercem swym ogłosił,
Że lud polski Modlitwą Papieża wyprosił.
Że Bóg błogosławi polskiej biednej ziemi
I darzy ją nadal łaskami Swojemi.
I na całym świecie Polska znów zasłynie
Ta co "nie zginęła i nigdy nie zginie".*

Rodzina Kuczaków

5205 W. Belmont Ave. i 6247 N. Milwaukee Ave.

Telefon: 545-6634

Telefon: 792-1492

Z należnym szacunkiem Rodzina Kuczaków — wraz z całym personelem.

W każdym polskim domu powinien znajdować się ten komplet reprodukcji które przeszły do historii świata. Wiecznotrwały upominek, który upiększy każdą ścianę i będzie służył przyszłym pokoleniom jako upamiętnienie polskiego dziedzictwa. Wspaniały prezent na Gwiazdkę i każdą inną okazję. Reprodukcje na plakietach z twardego drewna, wykończone na wysoki polski, gotowe do zawieszenia.

Matka Boska Częstochowska

Papież Jan Paweł II

Kanonizacja Św. Stanisława



T.P. NATIONAL ART TREASURES REPRODUCTIONS
360 East Main Street, Amsterdam, N.Y. 12010

Tel.: (518) 842-7400

Proszę przysłać:

- ☐ Komplet trzech \$33.00
- ☐ Matka Boska Częstochowska \$14.95
- ☐ Papież Jan Paweł II \$ 9.95
- ☐ Kanonizacja Św. Stanisława \$14.95

- Oplata pocztowa \$1.00 za sztukę
- Mieszkańcy N.Y. proszeni o doliczenie podatku stanowego i lokalnego
- Wszelkie prawa zastrzeżone
- Gwarancja zwrotu pieniędzy (30 dni)

Nazwisko

Adres

☐ Money order ☐ COD ☐ Czek ☐ Amer. Exp. ☐ Master Charge ☐ Visa

NASZA WYPRZEDAŻ TWOIM ZYSKIEM

Zarób \$200.00 Dziennie i Więcej w Wolnym Czasie
Sprzedając Wyroby SHELDON CORD

WYPRZEDAŻ NA \$1,000,000

POCZĄSZY OD 29-go WRZEŚNIA

12-cal. telewizor \$49.95 • 19-cal. telewizor kolorowy \$249.95

Zestaw stereofoniczny AM-FM
8-ścieżkowym magnetofonem.....\$49.95
Przenośny stereofoniczny magne-
tofon kasetkowy AM-FM.....\$31.95
8-ścieżkowy magnetofon stereofo-
niczny z radiem AM-FM do samo-
chodu.....\$39.95
Kalkulatory elektroniczne szt. \$5.00
Męskie zegarki elektroniczne
LCD szt. \$10.95
Damskie zegarki elektroniczne
LCD szt. \$12.95
Bogaty wybór innych zegarków
damskich i męskich szt. \$6.95

16-cal. łańcuszek z czystego złota szt. \$19.90
14 K. kolczyki z czystego złota... szt. \$12.95
14 K. kolczyki z brylantami
z czystego złota para \$12.95
Elektryczny otwieracz do puszek szt. \$5.95
Kolejka elektryczna szt. \$4.50
Samochodzik wyścigowy z torem szt. \$4.50
Olbrzymia lalka chodząca szt. \$4.90
Zdalnie kierowany samochodzik
"Porsche 917" szt. \$8.90
Mini radio stereofoniczne szt. \$7.00

Zestaw stereofoniczny firmy "Panasonic" z głośnikami, 8-ścieżkowym magnetofonem,
radiem AM-FM, adapterem z pokrywką.
Komplet za tylko \$199.00

Z OKAZJI WIZYTY PAPIEŻA

3-wymiarowy portret Papieża Jana Pawła II z oświetleniem.....\$12.00

Posiadamy sprzęt elektroniczny 110 i 220 V firm Sanyo, Hitachi, Sharp i wielu innych renomowanych firm. Mamy również bardzo bogaty wybór narzędzi, zabawek, wyrobów jubilerskich, przedmiotów użytku domowego, ubrań. Świetnie nadające się na prezenty do Polski.

PROWADZIMY TYLKO SPRZEDAŻ HURTOWĄ. ZAMÓWIENIE NA
MINIMUM \$50.00. POMOŻEMY OTWORZYĆ WŁASNY INTERES.
ODWIEDŹCIE NASZ OLBRZYMI MAGAZYN.

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

Pon. do piątku włącznie 9:00—7:00. Sobota i niedziela 10:00—5:00.

SHELDON CORD

2201 W. DEVON AVE. • 973-7070

OWNERS OPERATORS

Professional contractors needed
to pull VAN, FLAT OR REEFER.
Your trailer or ours. Select your
own areas to run. Good pay —
fast settlement.

RINGSBY TRUCK LINES, INC.

Please call (312) 479-2110
Inside Illinois (800) 942-0125
Outside Illinois (800) 323-3381
Ask for Bob Frew

VALUMOST LIQUORS

3298 N. Milwaukee
(op. Milwaukee i Pulaski)
**WITAMY
PAPIEŻA JANA
PAWŁA II**

W Chicago, wznosząc toast
"STO LAT!..."
Przy tej okazji polecamy
następujące trunki:

Importowane z Włoch
Słynne
GANCIA SPUMANTE
750 MIL. \$3.99 Karton \$47.75

**90-PROOF
JACK
DANIELS
BLACK LABEL**
6.99
750 ML

KARTON \$83.75

RIUNITE LAMBRUSCO
Wysmienite Wino
\$1.99

750 MIL. Karton \$23.75

WOLFSCHMIDT WÓDKA
Cała Kwartę \$4.29
KARTON \$49.95

**GORDON'S
GIN**
Cała Kwartę \$4.49
Karton \$53.75

**ROTHSCHILD
NAPOLEON BRANDY**
V.S.O.P. \$4.69

750 MIL. Karton \$55.95

Importowane z Austrii
GOSSER PIWO

6 12-uncj. but. \$3.69

HENNINGER BIER

Importowane z Niemiec

6 12-uncj. but. \$3.99

SAN MIQUEL BIER

Importowane z Filipin

6 12-uncj. but. \$3.99

SEAGRAM'S VO
\$13.99

1.75 Litra Karton \$83.75

Jim Beam

STRAIGHT WHISKY

\$8.99

1.75 Liter

59.2 Oz.

Bottle

Karton \$53.75

Piwo Marki

OLD STYLE

OLYMPIA

SCHLITZ

MILLER

Zwykle lub jasne

24—12uncj. puszek

\$6.29

UŻYJMY RABATU

Przy Większym Zakupie

NA PRZYJĘCIA I PIKNIKI

Mamy 1000 Bezki

Piwa na Składzie

WYPRZEDAŻ KOŃCZY SIĘ

10 PAŹDZIERNIKA

Artykuły po wyjątkowych

cenach nie są chłodzone.

725-4151

Życie Organizacyjne Polonii

Zebrania

piątek, 5 października

Tow. Polska w Ogniu, Gr. 1900 ZNP
— zebranie odwołane.

sobota, 6 października

Oddz. Sanitariuszek L.M. — 2 po
pol., 2532 W. Fullerton.

niedziela, 7 października

Tow. Warszawa, gr. 207 Zw. Polek
— 2 po pol., Copernicus Center, 3601
N. Milwaukee.

Tow. Gwiazda Wolności, Gr. 1820
ZNP — 2:30 po pol., 1122 N. Milwau-
kee.

Klub Przyjaciół Zabna — 3 po pol.,
3024 N. Laramie.

Klub Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej
— 4 po pol., "Teresa," 2553 N. Pula-
ski.

Klub Ziemi Rzeszowskiej — 3 po
pol., New Polonia Club, 6103 W. Bel-
mont.

Klub Zagórzycy — 3 po pol., 6965
W. Belmont.

Tow. Rat. Kwików — 2:30 po pol.,
5714 W. Fullerton.

Klub Baltic — 1:30 po pol., 1239 N.
Wood.

Gordon Tech. High School (polka
Mass) — 9:30 rano, Gordon Tech
High School, 3633 N. California; 12:15
po pol. par. św. Franciszka z Asyżu,
932 N. Kostner.

Tow. Niewiaśt Różanowych par.
św. Kazimierza (zabawa) — 3 po pol.,
2233 S. Albany.

Zjazd Matematyków Polskich

W Łodzi obradował jubileuszowy
Zjazd Matematyków Polskich, zorga-
nizowany z okazji przypadającego w
wym roku 60-lecia Polskiego Towar-
zystwa Matematycznego. Uczestni-
czyło w nim około 600 osób z Kraju
i zagranicą.

Zjazd zainaugurowała uroczysta
sesja, w której wzięli udział przed-
stawiciele władz, naukowcy, repre-
zentanci zakładów pracy i młodzieży.

Podczas Zjazdu wygłoszone zostały
liczne referaty na temat osiągnięć
PTM w okresie 60-lecia.

Imprezy

sobota, 6 października

Klub zaborowian (poświęcenie
sztafardów) — 6 wiecz., par. św. Mi-
kołaja, 2701 N. Narragansett.

Tow. Wierność, Gr. 2927 ZNP (ban-
kiet) — 6:30 wiecz., Rhine Post Me-
morial Hall, 5858 Archer.

niedziela, 7 października

Gr. 119 ZNP (zabawa) — 1:30 po
pol., 3242 N. Pulaski.

ARTRETYZM

Szybyne Stawy Bóle Mięśni

MIĘTOWA MASO—Idealna. Działa
skutecznie przy bólach mięśni-
owych i stawowych, spowodowa-
nych przez artretyzm i reumatyzm.
Polecana przy bólach neuralgicz-
nych, przy zwichnięciach, ze-
szywnieniach mięśni karkowych,
puchnięciach, zaziębieniach
głowy i piersi itp. Amerpol Salve
2 uncj. słoik \$2.95, 8 uncj. słoik
\$8.95. Apteka Glaszera, 957 N.
Ashland Ave., Chicago, IL 60622
(róg Augusta Blvd.) \$2 ekstra za
przesyłkę.

NA POWITANIE OJCA ŚWIĘTEGO MEDALIKI Z WIZERUNKIEM PAPIEŻA JANA PAWŁA II

Obrazkiem
MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ

14 KAR. ZŁOTY WIELKOŚCI
25 CENTOWEJ MONETY
(QUARTER).....\$119.00

14 KAR. ZŁOTY WIELKOŚCI
10 CENTOWEJ MONETY
(DIME)\$ 59.00

STERLING WIELKOŚCI "QUARTER"\$ 25.00
STERLING WIELKOŚCI "DIME"\$ 12.95

W niedzielę dajemy darmo portret Papieża
z kupnem któregośkolwiek medalika papieskiego.

Zniżka do 1/3 ceny na diamentach i obrączkach
SPECJALNA OFERTA!

DARMO PRZEKŁUWANIE USZU!

... przy zakupie naszych specjalnych kolczyków za \$5.99. Sterylizowane,
przeciw alergiczne, pozłacane 24 karatowym, złotem, lub ze stali
"surgical".

W KAŻDĄ SOBOTĘ OD 1 DO 5 PO POŁ.
Wasze uszy zostaną przekłute przez doktora medycyny

Naprawa zegarków i biżuterii
przez ekspertów.
Wszelkie prace gwarantowane.
Bezpłatne konsultacje.
Posiadamy baterie do w całej
krajowej sieci elektrycznych
zestawów.

LUSTIG
Clothing and Jewellers Inc.
1256 MILWAUKEE AVENUE
Chicago, Ill. 60622 • Phone: BE 5-1041

Otwarte w niedzielę od 12 do 5 po poł.

UPAMIĘTNIE WIZYTY PAPIEŻA JANA PAWŁA II W STANACH ZJEDNOCZONYCH

- OPRAWIONY PORTRET
- NIEOPRAWIONY
PORTRET
- LAMINOWANA
PLAKIETA



Znany malarz wykonał na zle-
cenie Kellmark Corporation ten
wspaniały portret przed-
stawiający Papieża Watykanu
II i upamiętniający jedno z
najbardziej historycznych wy-
darzeń w historii Kościoła.
Ten portret jest dostępny w
kolorze w następującym for-
macie:

Oprawiony Portret w ramce
z antycznego drzewa orze-
chowego ze złotymi ozdobami
szerokiej na 1 1/4 cala. Łączny
rozmiar — 13x16 cali.
Cena \$22 Za Sztukę

Nieoprawiony Portret, rozmiar 11x14 cali, litografia na wysokiej jakości
filcowanym papierze offsetowym, osadzony na podkładce i gotowy do
oprawienia. Cena \$5.00 Za Sztukę
Laminowana Plakietka Scienna, rozmiar 8 1/2 x 11 1/4 cali, grubości 1/4 cala
ze ściętymi brzegami, wiszącym na sztalugę, gotowa do zawieszenia lub
postawienia na stole. Cena \$9.00 Za Sztukę
ZAMÓWCIE DZISIAJ ☐ Oplata Załączona (My Oplacamy Pocztę)

KELLMARK CORPORATION

53465 Ada Drive • Elkhart, IN 46514 • Phone (219) 264-9695

Czekamy Na Słowa Jana Pawła II

W chwili gdy ten numer Dziennika dotrze do rąk czytelników, Papież będzie już w naszym mieście. W chwili gdy piszemy ten artykuł, Jan Paweł II startuje dopiero w Rzymie do swojej, trzeciej już z kolei, wielkiej pielgrzymki, tak bowiem określa swoje podróże Ojciec Święty. Ta trzecia podróż następcy św. Piotra prowadzi do Stanów Zjednoczonych. Papież przybywa do nas.

Warto chyba zastanowić się już teraz jakie jest znaczenie tej podróży dla Kościoła i milionów katolików w naszym kraju.

Dotychczas Papież w swoich podróżach poza ściśle religijną stronę, precyzował stanowisko Kościoła Chrystusowego wobec najważniejszych zagadnień, szczególnie aktualnych w danej części świata. Tak było w Meksyku i tak było w Polsce. Nie inaczej

przemówieniu do Indian w zdecydowany i bardzo ostry sposób wystąpił przeciwko wyzyskiwaniu biednych przez bogatych, podkreślał dysproporcje warunków życiowych, ograniczających rozwój człowieka. Takie same akcenty społeczne powtórzył potem Papież w przemówieniu w innych miastach w Meksyku.

Zapewne najbliższa przyszłość pokaze czy i w jakim stopniu stanowisko Papieża wpłynie na postawę hierarchii i duchowieństwa w Ameryce łacińskiej. Niewątpliwym jest jednak, że Papież podkreślając z jednej strony misję ewangeliczną Kościoła, a z drugiej potępiając wyzysk i niesprawiedliwość społeczną uchronił zapewne Kościół przed wciągnięciem go do codziennych walk politycznych.

W Polsce

A jak było w parę miesięcy po wi-

wyznania protestanckie liczą ponad 70 milionów wiernych. Ale katolicy i protestanci to nie jest jeszcze pełny obraz religijny Ameryki. Wydano niedawno Encyklopedia Amerykańskich Religii podaje, że w USA istnieje 1,187 wierceń religijnych. Poza tradycyjnymi dla Ameryki wyznania- mi, jak baptyści, metodyści, prezbiterianie, istnieje jeszcze wiele setek różnych „kultów,” jak czciciele latających talerzyków, czy kultu zakończono- nego tragicznie w Jonestown w Guja- nie. Skrajny fanatyzm, bezwzględne podporządkowanie się woli jednostki, charakteryzuje wiele z tych wyznań, tak przeciwnych w swoich założeniach i traktowaniu człowieka nauce Chrystusa.

Poza tym jedynym chyba na świecie pluralizmem religijnym w Stanach, mamy także pluralizm etnicz- ny, reprezentujący duży wachlarz dziedzictwa kulturalnego, co ma oczywiście także wielkie znaczenie jeśli chodzi o sprawy religijne.

W stanach, katolicy przeżyli długi okres uprzedzeń i dyskryminacji. Przecież dopiero Kennedy był pierwszym katolikiem wybranym na urząd prezydenta. Może ten fakt, a także duch ekumeniczny II Soboru Watykańskiego złagodził napięcia między katolikami a protestantami w Ameryce, ale przedwcześnie byłoby powiedzieć, że rozdział ten we wzajem- nych stosunkach został już zamknięty.

Jak Przyjmą?

Jak przyjmą protestanci i wyznawcy ponad tysiąca różnych kultów zarówno wizytę, jak i to co powie tutaj Najwyższy Pasterz Kościoła Katolickiego?

Jak wreszcie ustosunkują się do Jego nauk i wypowiedzi skrajne koła liberalne, które chciałyby widzieć człowieka wyzwolonego od jakichkolwiek więzów i reguł moralnych?

Kościół w Stanach, podobnie zresztą jak w wielu innych krajach, znajduje się w okresie kryzysu, czy co najmniej fermentu. Jest cały szereg problemów rozpalających namętne spory, będących przedmiotem kontrowersji i burzliwych dyskusji, w których Papież pewnie zabierze głos. Ażeby wymienić przykładowo: sprawa przerywania ciąży przybrała w ostatnich paru latach szczególnie na ostrości. Stanowisko Jana Pawła II

Nie potrzeba chyba objaśniać, że chodzi tu o letnią rezydencję papieża. Najpierw trochę geografii i historii.

Jedzie się z Rzymu na południowy-wschód, jakieś 15 mil. Castel Gandolfo położone jest na wzgórzach Albano, które od biedy można by nazwać górami, bo wznoszą się 1,397 stóp na poziom morza. U stóp wzniesienia skrzą się w słońcu wody jeziora Albano; na jego brzegu i na stokach wzgórz rozesiadło się kilkutysięczne miasteczko Castel Gandolfo, sławne z doskona- łych brzoskwiń, wina i ryb z jeziora. Brzoskwinie jedliśmy i polecamy — na ryby i wino niestety nie było czasu.

Sam pałac, czy willa papieska — bo używa się obu nazw — widnieć zdala, jak korona na głowie wzgórz. Spod pałacu opadają w dół tarasami przepiękne ogrody. To tam zażywa spaceru Ojciec św. i jego współpracownicy, bo nawet w czas wakacyjny nie ustaje praca, działalność i życie Kościoła. Ogrody prowadzą aż do „villa Barberini,” gdzie się mieści obserwatorium watykańskie, jedno z najbardziej znanych obserwatoriów astronomicznych w Europie. Ta część Castel Gandolfo oddzielona jest wysokim murem i niedostępna dla publiczności.

Dawno, bo w czasach imperium rzymskiego, cesarz Dominian wybudował sobie tutaj willę. Jej ruiny widoczne są do dziś w ogrodach. Nazwa miasta i pałacu papieża wywodzi się stąd, że w wiekach średnich stał tu prawdziwy „castel” to jest zamek, należący do książęcej rodziny Gandol- fów. Zamek zmieniał właścicieli i podupadał. Na początku 17 wieku przeszedł na własność papieża. Urban VIII kazał go zburzyć i na jego miejscu wzniesić pałac z przeznaczeniem na rezydencję dla nich w skwarne miesiące rzymskiego lata. Pałac jest dziełem sławnych architektów Berniniego i Maderny, tych samych, którym zawdzięczamy monumentalną fasadę katedry św. Piotra w Rzymie.

Pałac przegląda się w jeziorze Albano, leżącym 437 st. niżej. Jest to wielki pałac w stylu późno renesansowym, suto zdobiony, pełen malowideł, płasko- rzeźb, złocen i fresków. Sale na parterze służą za pracownię, pomieszczenia dla gości i pracowników. Na górnym piętrze są apartamenty papie- skie, sale recepcyjne i kaplica. Z balko- nu na zewnętrznej ścianie papież przemawia do zebranych na placu, modli się z nimi i błogosławi.

Wysoka, lukawato sklepiona brama prowadzi na plac pałacowy, opadający w dół, po obu stronach zabudo- wany domkami i sklepikami. Dolną ścianę placu stanowi piękny kościół S. Tomaso, dzieło Berniniego i Maderny. Kiedy od roku 1870 Włochy zajęły dobra papieskie, w Castel Gandolfo mieścił się sierociniec i konwent sióstr. Po Układzie Laterańskim, 1929 r. — pałac stał się znów letnią rezy- dencją papieża. Jest on częścią suwe- rennego państwa watykańskiego i po- licja, urzędy i władze włoskie nie ma- ją tam wstępu.

Byliśmy w Castel Gandolfo

Coraz częściej w prasie i w telewizji oglądać można Ojca św. w otoczeniu ludzi zwyczajnych, prostych, szarych ludzi, bez tytułów, władzy czy sławy. Dawniej bywało inaczej. Dla tego Pa- pieża każdy człowiek jest wielki, waż- ny, jest jego bratem lub siostrą, dzie- kiem Bożym. On dla wszystkich ma szacunek, czas, zainteresowanie i serce.

Zaprosił nas — grupę 32 osób — do swojej kaplicy, na Mszę św., którą odprawi dla nas i z nami, po polsku. Przez całą drogę ćwiczyliśmy odpo- wiedzi mszalne i pieśni. Wprowadził nas nowy komendant gwardii szwa- carskiej (jego żona jest chicagowian- ką polskiego pochodzenia), barwni gwardziści przepuszczali nas rozchy- lając skrzyżowane halabardy. Tu mała dygresja. Kostiumy gwardii pa- pieskiej do złudzenia przypominają ludowe stroje łowicze. Pochodzi to stąd, że papież, który polecił Michało- wi Aniołowi „ubrać” swoją straż, był w Polsce, znał męskie stroje Łowiczan i dał je za wzór Michałowi Aniołowi. Bezszelestnie otwierały się dwuskrzyd- łowe podwoje, szliśmy przez rząd- łasie, tarasami schodów, aż do kaplicy.

Jest to chyba najbardziej polska kaplica na świecie. Nad ołtarzem zwi- sa duży obraz Matki Boskiej Czę- stochowskiej, malowidło na całej lewej ścianie przedstawia ks. Skorupkę z krzyżem prowadzącego żołnierzy pol- skich do ataku, na prawej stronie św. Stanisław. Ciekawe, że tę kaplicę papież uczynił tak bardzo polską, nie obecny Ojciec św., a papież Włoch,

J. P.

Byliśmy w Castel Gandolfo

Pius XI, który był nuncjuszem w Pol- sce i świadkiem bitwy o Warszawę z Armią Czerwoną w 1920 r. Nigdy tego nie zapomniał.

Kiedy wszedł Jan Paweł i powie- dział: „Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus” — pozdrowienie dawniej polskie, a dziś znane całemu światu — nasza odpowiedź była przy- ciszona. Wzruszenie krępowało nam mowę. Papież modlił się w skupieniu przed Mszą św. Cisza była większa niż ta, o której mówią, że słychać było ludzkie oddechy. Słychać było tylko bicie własnego serca. Dopiero kiedy Ojciec św. zaczął ubierać szaty liturgiczne i zabrzmiała pieśń: „Kie- dy ranne,” minęło napięcie.

Trzech kapłanów z naszej grupy koncelebrowało Mszę św. z papieżem (S. Grabowski, E. Paják i T. Wincen- ciak). Modlitwy mszalne przeplatały pieśni; Jan Paweł śpiewał swoim pięknym barytonem, udzielił wszyst- kim komunii św. i błogosławił. To była chyba najbardziej skupiona i głęboko przeżyta Msza św. w naszym życiu. Dziwne wzruszenie ogarnia, kiedy razem z papieżem śpiewa się „Boże coś Polskę” w Castel Gandolfo, gdzie dotąd słychać było tylko łacinę i włoski. Tajemnicze drogi Boże.

W jednej z przylegających do kapli- cy komnat odbyło się nasze spotkanie

obyczaju ojców i swojego polskiego rodowodu, cieszył się, że przyjeżdża ją do niego rodacy, prosił o modlitwy za siebie, błogosławił ludzi i artykuły religijne, rozdawał nam różańce i obrazki, łaskawie i cierpliwie usta- wiał się do zdjęć — i żartował.

Kiedy dano mu portret zrobiony w miedzi, powiedział „widzicie, jakiego macie brzydkiego papieża” — wywo- łując ogólne protesty. Obserwując górala parującego po sali w swoim podhalańskim stroju, zauważył: „Patrzcie go — gdyby był w górach to by siał owies — i poprawił się: „nie, oni mówią owiesek.” Na koniec śpie- waliśmy Mu jak rodacy w Kraju „Sto lat.”

Zetknięcie z wielkim człowiekiem wywiera głębokie wrażenie. Została nam radość, uniesienie, lekkość serca i wzruszenie — coś jest bardzo bliskie szczęściu. Później nasunęły się nam smętne refleksje. Papież został tam, w willi pięknej, ale otoczonej wyso- kim murem. My jedliśmy na obiad z winem, potem na oglądanie miasta, kupowanie pamiątek, spacer po Corso D'Italia, wieczorem do restauracji. Możemy wstąpić na lody, czy na piwo, iść do kina lub w odwiedziny do przy- jaciół — pojedziemy do Polski, albo gdzie chcemy, wrócimy do domu, do rodziny.



SANTO DOMINGO, DOMINIKANA. — Tłumy witające Papieża Jana Pawła II na ulicach Santo Domingo w czasie Jego wizyty w Dominikanie w styczniu tego roku. (UPI)

zapewne będzie i w Stanach Zjedno- czonych.

Ale zanim zastanowimy się co czeka Jana Pawła II w Ameryce i co nam powie, cofnijmy się w krótkości do niedawnej, bo zaledwie sprzed paru miesięcy historii.

Meksyk

Styczeń bieżącego roku i podróż Papieża do Meksyku. Celem tamtej podróży była pielgrzymka do bazyliki Najśw. Panny Marii w Gwadelupe, oraz przemówienie na konferencji bi- skupów Ameryki Łacińskiej, która zbierała się w Puebla. Kościół w Mek- syku, jak i w całej Ameryce Łaciń- skiej przechodził i przechodzi przez duży ferment, który jest w pierwszym rzędzie natury społecznej i politycz- nej. Większość krajów tego kontynen- tu, w której zamieszkuje prawie poło- wa katolików całego świata rządzona jest prze autorytatywne rządy dykta- torskie. W krajach tych występuje szczególnie ostro kontrast między skrajnym bogactwem, a skrajną nędzą. Niesprawiedliwość społeczna jest szczególnie rażąca.

Meksyk ma wyraźnie antyklerykal- ne ustawodawstwo. Noszenie strojów duchownych w miejscach publicz- nych, lub odprawianie Mszy św. poza świątynią jest karane grzywną. Kraj ten utrzymuje stosunków dyploma- tycznych z Watykanem. Rola Papieża w czasie wizyty była więc szczególnie delikatna.

Pod wpływem warunków społecz- nych i politycznych, w znacznej części hierarchii i duchowieństwa meksykań- skiego bardzo żywe były tendencje władczenia Kościoła w walkę politycz- ną i sprawiedliwość społeczną i bar- dziej demokratyczne formy rządów.

Opinia światowa z wielkim zainte- resowaniem oczekiwała co w tej sytu- acji powie i jakie stanowisko zajmie Głowa Kościoła.

Papież w oparciu o Ewangelię przeciwstawił się tym tendencjom. Przemawiając na otwarciu konferen- cji biskupów sprecyzował swoje sta- nowisko, stwierdzając między inny- mi: „Przyjechaliście tutaj, by obra- dować nie jako sympozjum eksper- tów, nie jako parlament polityków, nie jako kongres naukowców lub tech- nologów, bez względu na to jakie znaczenie miałyby tego rodzaju sym- pozjum. Jesteście braterskim zgro- madzeniem pasterzy Kościoła. A jako pasterze posiadacie żywą świadom- łość, że macie być nauczycielami prawdy. Nie ludzkiej racjonalnej prawdy, ale Prawdy, która pochodzi od Boga. Prawdy dającej podstawę do autentycznego wyzwolenia czło- wieka.”

W jednym zdaniu określono potem, że Papież w Meksyku „wyrwał Ko- ściół z polityki.”

Nie znaczy to jednak, ażeby Na- miestnik Chrystusa nie docenił pro- blemu sprawiedliwości społecznej. W

zycie w Meksyku, w czerwcu bieżą- cego roku w Polsce? We własnej ojczy- nie rządzonej przez ateistyczny rząd komunistyczny Papież w zdecydowa- ny sposób wystąpił w obronie nieza- przeczalnych i niepodważalnych praw człowieka i jego godności. Nie wy- mieniając chyba ani razu komunizmu ani Rosji, przeprowadził druzgocącą krytykę systemu filozofii material- stycznej i marksistowskiej.

Dziennik obszernie i szczegółowo relacjonował pobyt i przemówienia Papieża w Polsce i nie ma potrzeby teraz te relacje powtarzać. Powszech-



PUEBLO (MEKSYK). — Ojciec Św. Jan Paweł II czyta swoje oświadczenie do biskupów Ameryki Łacińskiej, w którym przy- pomniał, że Chrystus nie był politykiem ani rewolucjonistą. (UPI)

na opinia na zachodzie zgodnie stwier- dziła, że jeśli 35-letnie rządy komun- istyczne potrafiły osiągnąć wpływ na jakąś część społeczeństwa, a zlwłasz- cza na młodzież, to 9 dniowy pobyt Papieża całkowicie takie wpływy anu- lował.

W Stanach Zjednoczonych

Zachodzi obawa, że w zgiełku olbrzymich manifestacji, jakie zos- tały zgótowane Papieżowi w Bostonie, Nowym Yorku, Chicago, czy innych miastach naszego kraju zagubione zo- stanę to, co Papież będzie miał do powiedzenia w Ameryce. Właściwa naszym środowiskom masowego przekazu pogoń za sensacją i zewnętrznymi formami, może zagłuszyć to co powin- niśmy wszyscy usłyszeć.

Inne są warunki i inna sytuacja jest w naszym kraju, niż w Meksyku i w Polsce. Oba tamte kraje są prawie całkowicie jednolite pod względem religijnym, a mianowicie w dziewięć- dziesięciu kilku procentach katoli- ckie. W Stanach katolicy w liczbie 48 milionów są mniejszością. Stano- wią wprowadzić największą pojedyn- czą wspólnotę religijną, ale połączone

w tej sprawie jest znane. Ale właśnie dlatego, że sprawa jest aktualna i kontrowersyjna, zdecydowane przed- stawienie postawy Kościoła przez Papieża może spotkać się z zarzutem, że interweniuje on w wewnętrzne sprawy amerykańskie.

Sprawa celibatu, jest wprawdzie wewnętrznią sprawą katolików, ale taką, która również rozpala namięt- ności. Coraz więcej księży wyłamuje się spod tej reguły kościoła, wstępu- jąc w związki małżeńskie. Jest nie- wątpliwym kryzys powołań, a jedno- cześnie grupa radykałów w kościele domaga się dopuszczenia kobiet do sakramentu kapłaństwa.

Będziemy Słuchali

Te kilka przykładów nie wyczerpu- je bynajmniej wszystkich problemów i trudności, wobec których stoi Ko- ściół w Ameryce. Katolicy i nie tylko katolicy będą pilnie słuchali co powie i jakie stanowisko zajmie najwyższy autorytet moralny w Kościele. Na pewno Polonia, bogata swoimi prze- szłościami letnimi tradycjami i zwią- zkami z Kościołem, będzie szczególnie pilnie słuchała co powie Jan Paweł II.

J. P.



Grupa Podhalan na audjencji u Ojca Św. w Castel Gandolfo.

z Ojcem św. Początkowe onieśmiele- nie prędko mija. Ten Papież wnosi atmosferę ciepła, prostoty, serdecz- ności i radosnego uniesienia. Do nas zwyczajnych ludzi nie mówi wielkich rzeczy, ale te osobiste, rodzinne, py- tał skąd, z Polski czy z Polonii, wspo- miął świeżą podróż do Ojczyzny, od- wiedziny w Chicago, zachęcał mło- dych, aby nie zapominali języka,

Papież nie. On nie ma domu, ani rodziny, nie wstąpi do bliskich, nie pojedzie na wakacje. Papież nie ma pry- watnego życia — śledzą go tysiące oczu, jest cały dla innych, dla Kościo- ła. Do nikogo bardziej niż do niego, odnoszą się słowa św. Pawła: „Żyję ja, już nie ja — ale żyje we mnie Chrystus.”

ks. Tadeusz Wincenciak

Mario Cervi

Wojtyła Usunął w Cień Gierka

Po dziewięciu dniach intensywnych, podniosłych i podnoszących na duchu podróży po ojczyźnie Papież pożegnał się ze swoją Polską, by wrócić do pałaców watykańskich. Tak zako- ńczył się zdarzenie, które pozostanie niezapomnianym w historii Kościoła a także w historii narodów „socja- listycznych”. Gorączka dziennikarska chciała, by zaraz dokonać bilansu wyjaśniającego i upraszczającego.

Pewne elementy są oczywiste. Przez obecność Jana Pawła II, przez jego słowa, przez wywołany entuzjazm, Kościół uzyskał wielką demonstrację siły i jedności. Reżim Gierka zniósł tę próbę ze spokojem i rezygnacją, a nawet tolerancją, jaką trudno było- by sobie wyobrazić w jakimkolwiek innym kraju w orbicie sowieckiej. Nie brakowało wysiłków, by entuzjazm ograniczyć, ale były to wysiłki dość dyskretne.

To prawda, że ochotnicy katolicycy w półwojskowych furazerkach, którzy w dniu przybycia Papieża utrzymy- wali w Warszawie porządek, już nie są więcej widoczni. Ale te pokojowe oddziały muszą wywoływać w reżi- mie instynktowny niepokój. To pra- wda, że bloki na szosach zmusiły niektórych wiernych do porzucenia samochodów i nadziei zobaczenia Pa- pieża. Niewątpliwie obsługa telewizyj- na mogła być szersza i nie tak zło- śliwie pokazująca tylko księży i za- konnice, a nie ukazująca mas. Ale transmisja z Oświęcimia, i codzien- na kronika przekraczała mimo wszy- stko to, co dotąd przed wyborem Po- laka papieża można było sobie wyobra-zić w Polsce, a która w ogóle nie jest możliwa do wyobrażenia sobie na Wshodzie. Stało się jasne dla każde-

go, nawet na najodleglejszej provin- cji, jak wielką jest „partia Kościo- ła”. Partia z wielką literą „P”, jaka znalazła się wobec Papieża, który nie wygrywał karty uniwersalistycznej, lecz stawiał na kartę narodową, któ- ry nie położył akcentu na swoim cha- rakterze duchowej głowy katolicyzmu w całym świecie, lecz na swojej sło- wiańskości i polskości. Między komu- nistami wywołało to reakcje dwój- kie i z pewnym sensie sprzeczne z sobą. Zostali poruszeni tym „patrio- tyzmem” Papieża, który przypisuje Polsce misję jedyną w swoim rodza- ju i nieporównalną, ale i niepokojem, gdyż Papież porusza zagadnienie, że pomimo różnic społeczno-ekonomicz- nych Europa nie może przestać szu- kania swej podstawowej jedności. A to stać się może tylko we wspólnocie pochodzenia chrześcijańskiego (które niewątpliwie obejmuje także praw- sławnych Wschodu). Tak papież Woj- tyła dał swoją wersję „Ostpolitik”, jaka będzie na gruncie dyplomatycz- nym kontynuowana przez sekretarza Stanu Casaroli, ale która tak się bę- dzie różniła od Pawłowej, jak róż- nie są postacie tego krewkiego, ży- wotnego, dynamicznego Syna Polski, wyrosłego jako kapłan w klimacie konfliktu z komunizmem, od bezn- miętnego, ostrożnego i wahającego się Montini’ego, wyrosłego wśród pa- pierów kancelarii watykańskiej. W potwierdzeniu swej koncepcji Jan Pa- weł II dał w Oświęcimiu żołnierzom sowieckim wyraz wdzięczności, oce- niany przez wielu Polaków jako bar- dzo wymowny.

Papież się zobowiązał nie robić polityki. To znaczy, że mógł pojęcia (Ciąg dalszy na str. 7-ej)

Znaczenie Mickiewicza w Literaturze Polskiej

Najmłodszy z trójcy wieszczów, Zygmunt Krasiński, na wieść o śmierci Mickiewicza, pisał:

“Pan Adam już odszedł od nas. Na tę wieść pękło mi serce. On był dla ludzi mego pokolenia i miodem i mlekiem, i żółcią, i krwią duchową. Był to jeden z filarów podtrzymujących sklepienie złożone nie z głazów, ale z serc. Adam to siła tytaniczna, to na Michał Anioł. Adam swoim postaciom każe zstępować z nieba na ziemię, które stają się posagami, a Juliusz przypina im skrzydła tęczowe i posyła je poza światy, na pyły dróg mlecznych. My z Adama wszyscy.”

Wielki pisarz francuski Wiktor Hugo, w liście do syna poety, tak określił wielkość twórcy “Dziadów” i “Pana Tadeusza”:

“Mówić o Mickiewiczu to mówić o pięknie, prawości i prawdzie, to mówić o sprawiedliwości, której był żołnierzem, o obowiązku, którego był bohaterem, o wolności, której był apostołem, i o wyzwoleniu, którego był zwiastunem.”

Mickiewicz należał do wielkich przewodników narodu polskiego w okresie jego niewoli politycznej. Poezja jego, nacechowana głębokim patriotyzmem, uczyła miłości do kraju rodzinnego, apelowała do uczuć braterskich między narodami, broniła godności i honoru człowieka. “Graczyński,” “Konrad Wallenrod,” “Dziady,” “Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego,” “Pan Tadeusz” — każdy z tych utworów dotyka najgłębszych spraw życia narodu i każe się zastanawić nad jego losem. Poezja Mickiewicza przemawiała najwyższymi wartościami humanistycznymi, występowała przeciwko przemocy i uciskowi, uczyła przejmować się krzywdą i cierpieniem ludzkim, wzruszała pięknem uczucia miłości i przyjaźni.

Pozostał Mickiewicz w pamięci narodu jako niezrównany malarz przyrody ojczyznej, której piękno utrwalił na kartach “Pana Tadeusza.” W bajkach w “Pani Twardowskiej,” w “Panu Tadeuszu” — osiągnął wyżyny humoru poetyckiego, niosącego pogodę i radość. Potęgą uczucia przemówił w pięknych wierszach miłosnych, smutkiem i goryczą życia podzielił się w lirykach lozańskich. Umiął wyrazić stany i nastroje uczuciowe, które dają się jedynie wypowiedzieć słowami wielkiej poezji. Kiedy pióro poety zamieniał na pióro publicysty, przemawiał prosto i wyrażnie. Dodawał narodowi otuchy i wiary oraz przekazywał mu jako oręż w walce o wolności narodu demokratyczny program polityczny.

Wojtyła Usunął w Cień Gierka

(Ciąg dalszy ze str. 6)

polityczne wyrażać tylko w formach religijnych. Musiał uczynić to poświęcenie jako cenę podróży, która nie tylko leżała w planach strategicznych Papieża, lecz także — chyba się nie mylimy — powodowana była tęsknotą ludzką. By wyowiadać się politycznie bez robienia polityki Karol Wojtyła musiał czynić więcej aluzji niż mógł powiedzieć. Ale tłumy, te tłumy, które są do aluzji przyzwyczajone, rozumiały go. Co zamierzał to osiągnął. Kładł nacisk na wolność religijną, zawierając w niej wszystkie wolności obywatelskie i prawa ludzkie, kładł nacisk na legalność i moralność.

Kościół podejmując rolę przywódcy opozycji przeciw hegemonii komunistycznej traktuje swą rolę w sposób odpowiedzialny i nieagresywny. Dysydenci, zwłaszcza “laicy”, widzą w tym rozdział zadań, który usuwa ich na margines. Papież opuszczając samolotem Polskę pozostawił ją zupełnie różną od innych krajów socjalistycznych, wśród których ona jest pierwsza.

Jan Paweł II ma swój plan, który mimo jego osobistej impulsywności może działać tylko na daleką przyszłość. Wkrótce zobaczymy, czy Gierek będzie miał trudności w partii. Większość obserwatorów zagranicznych ocenia jednak, że nawet gdyby były trudności, do nie powinny one skompromitować go do tego stopnia, by przestał być liderem i zwolennikiem ścierających się frakcji. Cokolwiek się zdarzy, kontynuowanie polityki “liberalizującej” będzie dowodem spajania, podczas gdy powrót do środków represyjnych będzie dowodem słabości.

Mario Cervi
“Il Giornale (Turyn) 11.6.1979

Przechodził, jak każdy człowiek, wzloty i upadki, ale z upadków potrafił się wznosić jak najwyżej, by służyć Polsce i ludzkości z całych swoich sił. Jako artysta, który znakomicie władał różnorodną formą sztuki poetyckiej, stanął pośród największych. Bajki, ballady, wiersze liryczne, dramat, poemat, epos, proza poetycka — oto dowód możliwości twórczych, którym niewielu pisarzy światowych dorówna.

Sięgnął do skarbcza poezji ludowej, aby motywy stamtąd zaczerpnięte przetworzyć na dzieła sztuki. Był wielkim poetą realistą. W największych swoich dziełach, w “Konradzie Wallenrodzie,” w “Dziadach,” w “Panu Tadeuszu” potrafił pokazać w obrazie artystycznym zasadnicze konflity swego czasu i najważniejsze sprawy swojego narodu. Język poetycki podniósł do wyżyn artystym. Władł nim po mistrzowsku, indywidualizował mowę poszczególnych postaci, przemawiał językiem liryki, epiki i prozy publicystycznej. Zdania i myśli poety weszły do świadomości całego narodu.

Dzieła Mickiewicza stały się w ciągu długich lat niewoli źródłem, z którego pokolenia całe czerpały wiarę w siły narodu i chłonęły piękno jego poezji. Dlatego też wywarły one ogromny wpływ na literaturę współczesną poecie, także na późniejszą. Dzieła jego tłumaczono na języki obce. Puszkina przełożył na język rosyjski ballady: “Czaty” i “Trzech Budrysów” oraz wstęp do “Konrada Wallenroda.” Rylejew tłumaczył “Lilie.” W Niemczech przełożono natychmiast po ukazaniu się “Księgi narodu i pielgrzymstwa polskiego” oraz “Pana Tadeusza.” We Francji cieszył się poeta sławą i uznaniem najwybitniejszych pisarzy. Słowo poety i historia literatur słowiańskich odbiło się głośnym echem wśród Czechów, Słowaków i narodów południowo-słowiańskich. Do wielbicieli Mickiewicza należał wielki patriota i bojownik o wolność narodu włoskiego, Mazzini.

Mickiewicz należy nie tylko do literatury polskiej, ale jest on jednym z największych twórców literatury światowej. Mamy prawo porównywać go z największymi geniuszami sztuki poetyckiej. Pisarka francuska George Sand, by ocenić wartość wstrząsających obrazów III części “Dziadów,” szukała porównania w poezji proroków hebrajskich. Imię Prometeusza Ajschylosowego samo narzuca się przy czytaniu “Wielkiej Improwizacji.” Przy “Panu Tadeuszu” ciśnie na usta porównanie z Homerem, którego Mickiewicz był znawcą i miłośnikiem.

A przecież nie tylko potęgą myśli i słowa poetyckiego urzekał Mickiewicz sobie współczesnych i urzeka wszystkich pod dzień dzisiejszy. Niezwykle połączenie geniuszu poezji z potęgą duchową, olbrzymią wiedzą i działalnością polityką ożywionego najsłabszymi ideami ludzkości — dało zjawisko wyjątkowe w skali światowej. Przed wielkością Mickiewicza pochylają czoła nie tylko Polacy, ale wszystkie cywilizowane narody.

W dobie utraty niepodległości, klęsk i prześladowań, ku twórcy “Pana Tadeusza” zwracały się wszystkie oczy i serca, od niego naród oczekiwał słowa otuchy i wskazań, co mu poczynać należy. Za wodza go swego uważał. Poeta słów otuchy i pokrzepienia nie szczędził, wskazanie zaś miał jedno: wszystko dla ojczyzny.

Tydzień Polski

Album Pamiątkowy “Jan Paweł II”

Warszawa. — Nakładem Rady Prymasowskiej Budowy Kościołów Warszawy ukaże się z końcem października album pamiątkowy pt. Jan Paweł II. Wybrane pisma i wypowiedzi do 1979 r.

Wydawnictwo to w ozdobnej oprawie obejmie: 24 pisma i wypowiedzi Papieża Jana Pawła II (w tym 3 z okresu, kiedy był jeszcze metropolitą krakowskim), cztery wypowiedzi i homilie Prymasa Polski, inauguracyjną wypowiedź zmarłego Papieża Jana Pawła I oraz okolicznościowe ilustracje.

Całość poprzeczona jest słowem wstępnym Prymasa Polski. Wydawnictwo drukowane jest w technice wkłoslodrukowej, na papierze rotograv, w białej, płóciennej oprawie i trwałej, przezroczystej obwolucie.

Wydawnictwo to ukaże się w ograniczonym nakładzie i wskutek tego

Monika Kicman

Habemus Papam

Nad bazyliką pióropusz dymu, święta agapa. Radosny okrzyk drży pośród tłumy: “Habemus papam”

Dla nas Polaków to hymn niebiański tęskny od lat. “Więc oto idzie papież słowiański, ludowy brat”

Przez Marię stało się to wysnione, że zwieńczył Pan Męczeńską Polskę świętą koroną, którą jest Jan. Jan Paweł drugi — wieczorną porą ogłosił dzwon. Karol Wojtyła objął z pokorą Piotrowy tron.

Radosny podziw, zdumienie świata i wiara w to, że On, syn Polski miłość rozbudzi, ugasi zło. Szept modlitewny nad Polską płynie do Bożych nóg — Pomóż Mu Panie w obcej krainie, wśród nowych dróg.

W miesięcu różnicowym, roku Pańskiego 1978

F. Konarski (Ref-Ren)

Witamy Cię...!

Witamy Cię, Ojczyści Świety, Żołnierze polscy — zdradzeni — Tulaćce pozabawieni Własnego nieba i ziemi...

Witamy Cię naszą wiarą, Która jest trwała i silna, Gorąca jak nasze kresowe Serca ze Lwowa i Wilna...

Witamy Cię naszą miłością, Którą w swych sercach mamy Dla Pani z Jasnej Góry, Kozielska i Ostrej Bramy...

Witamy Cię naszą nadzieją, Która w nas jeszcze nie zgasała I tli się błędnym ognikiem W mrokach obcego miasta...

Witamy Cię naszym trudem I naszą troską serdeczną, Tęsknotą, która nas zżarła, Nostalgia niedorzeczna...

Witamy Cię Łzami naszymi, Które nam w oczach wyschły Albo po drodze spłynęły W snach nie wysnionych... do Wisły...

Witamy Cię naszą pamięcią, Która od Kraju zdala O Jalcie i o Katyniu Zapomnieć nam nie pozwala...

Zbigniew Chałko

Pacierz Polski

Na placu świętego Piotra, pustym o tej porze, gdy już zgasły kolumny (kruche świece z wasku) przykleknał Syn cieśli i szepnął: mój Boże. . .

Po polsku.

I serca dzwonów zbudził i wzruszył kamienie, gdy szeptał w obcej mowie dziełom mistrzów włoskich codzienny, zwykły pacierz zwykłych, prostych ludzi z beskidzkiej wioski.

Z warg im zdejmował słowa wierne od stuleci. Prosto: Bogurodzica. Zwykle: Boże wielki. I szeptał: my do Ciebie wierne, ufne dzieci. . .

“Ojciec Św. Jest Idealem”

20-letnia studentka jednej z wyższych uczelni w Krakowie w liście do krewnych pisze m.in.

“... Nie potrafię wyrazić słowami oczarowania i wszystkich wrażeń, jakich doznałam w związku z bezprecedensową wizytą papieża Jana Pawła II. Ojca Św. widziałam w czwartek 7 czerwca w oknie rezydencji papieskiej w Krakowie. Ukazał się na chwilę około północy, rozmawiał z nami bardzo serdecznie i żartował. Powiedział m. in., że w Rzymie trudno jest być papieżem, ale w Krakowie byłoby dużo gorzej.

W piątek o godz. 19 wieczorem odbyło się spotkanie z młodzieżą akademicką. To był najwspanialszy dzień, a raczej wieczór. Udało mi się zdobyć kartę wstępu, która umożliwiła mi tylko wejście przez furtkę na plac (wszyscy, którzy nie mieli kart weszli przez mur). Ojciec Św. wygłosił do nas przemówienie i poświęcił krzyżyki, które przynieśliśmy. Następnie przedstawiciele poszczególnych grup młodzieżowych wręczali Ojcu Św. upominki.

Następny wielki dzień — to niedziela i Błonia. Niestety nie udało mi się już zdobyć “wejściówki”, ale i tak “wkroczyłam się” z kolegą do najlepszego sektora CO, najbliższej ołtarza. Ojciec Św. przejeżdżał o 2 kroki ode mnie, więc Go doskonale widziałam.

Papież jest człowiekiem, który w dotychczasowym moim życiu zrobił na mnie największe wrażenie. Jego promieniująca osobowość zapisała się głęboko w pamięci i sercach naszej młodzieży. Dla wielu z nas w tym zmodernizowanym świecie Ojciec Św. jest ideałem...”

nabyć go będzie można w przedsprzedaży, po uprzednim wpłaceniu 160 zł w PKO na adres: Rada Pry-

masowska Budowy Kościołów Warszawy, Warszawa, ul. Miodowa 17 PRK VIII O/M Warszawa 1596-3362-136.

Von Maria-Christine Zauzich

Podróż Misyjna Dla Całego Świata

Fotografia Papieża Jana Pawła II na stronach tytułowych czasopism ilustrowanych i informacyjnych; trzyszpaltowe artykuły na pierwszych stronach wielkich dzienników świata; komentarze, artykuły wstępne, uwagi, reportaże, morze dziennikarzy, które towarzyszy wszelkim krokom Papieża po Polsce. Po raz drugi w tym roku nagłówki poświęcone są Papieżowi — po raz pierwszy miało to miejsce w czasie podróży do Ameryki Łacińskiej. Audjencie na Placu św. Piotra w Rzymie doszły w tym roku do takich rozmiarów, jakich nie było w ostatnim Roku Świętym (1975). Przewodniczący włoskiego urzędu turystycznego wyróżnił Papieża na początku maja za jego “zasługi dla turystyki”; do tej pory ściągnął około 5 milionów turystów do stolicy. . .

Nie tylko sama osoba Papieża: Kościół, katolicyzm, wiara nagle wyszły poza orbitę getta wewnątrz-kościel-

za, kiedy przemawia “ex cathedra” — do godności dogmatu. Jeśli chodzi o sposób myślenia zarówno w sprawach wewnętrznych jak i pozakościelnych, to Papież wzniósł się na nieomylnie wyżyny. Pius IX i Pius XII wnieśli istotny wkład do stosunku między państwem a Kościołem na skutek ich polityki układów laterańskich i kondordatów. Jednakże ich indywidualność zatracala się całkowicie za fasadą ich urzędu. Dopiero za Jana XXIII, a następnie zmarłego po 33 dniach urzędowania Jana Pawła I, wybrano na urząd następców św. Piotra ludzi, którzy o sobie samych używali formy “ja,” która nie wyklucza omylności.

Papieża Piusa XII uważano prawie wyłącznie za “instytucję,” gdyż prawie zawsze “oznajmiał,” “ogłaszał” i był duchownym autorytetem dla wiernych; przy czym prawie nie było tutaj uczuciowego podejsia.



“Mama! Mama!” — “To nie mama, to papa!” (Częstochowa, 1979)

nych sprawozdań. Dziennikarze, którzy dotychczas raczej z uśmiechem czy nawet sarkazmem informowali o kościołach jako pozostałościach przebrzmiałej epoki — używają obecnie z całą powagą słownictwa, które niejednemu jeszcze wczoraj wydawało się średniowiecznym. Mowa jest o modlitwie, błogosławieństwie, pobożności, wierze, kulcie maryjnym, grzechu, o “pielgrzymie,” który podróżuje do miejsca pielgrzymek, ażeby spełnić ślubowanie.

Jednak powstrzymajmy się od interpretacji rzeczy duchowych i ograniczmy się do widocznych, uchwytanych spraw politycznych. Kościół a komunizm, Papież jako mądry dyplomata w stosunkach z “ziemską potęgą.” Spekuluje się, jakie będą polityczne następstwa dla Polski, dla bloku wschodniego na skutek tej podróży: czy następstwem tego będzie mobilizacja “milczącej większości” w Polsce, czy może w bloku wschodnim? Jak będą reagować władze?

Czy wybór polskiego Papieża był wyrafinowanym posunięciem na szachownicy?

Dlaczego człowiek kościoła w świecie, którego tylko jedna czwarta ludności jest chrześcijańska, cieszy się takim szacunkiem? Co ogłasza, wydaje się często być niezgodne z “duchem czasu,” a co do niektórych kwestii, na przykład celibatu księży, stoi on na stanowisku, które także katolicy teolodzy uważają za bardzo konserwatywne.

Z tym Papieżem można się identyfikować.

Chciałoby się go mieć za przyjaciela, na podstawie cech tego człowieka, Karola Wojtyły, których godność piastowanego urzędu bynajmniej nie przesłania; serdeczność, uprzejmość, humor, wesołość, ciepło, prostota. Do tego dochodzi inteligencja i cięty dowcip, zainteresowanie dla literatury, bynajmniej nie tylko teologicznej — muzyki i sportu. Te wszystkie cechy nie byłyby tak uderzające, gdyby ten człowiek nie był Papieżem, głową Kościoła Katolickiego. Za pontyfikatu Piusa IX, w r. 1870 podniesiono nieomylność Papie-

Papież Jan Paweł obejmuje nie symbolicznie lecz cielesnie — wyczuwalnie. Ze zdumieniem dowiadujemy się, że Papież “jest człowiekiem jak każdy inny.” “Muszę teraz coś zjeść,” mówi Papież; żartuje z powodu pogody, której nie przewidywał: “Papież nie jest nieomylny.”

Czy katolicy, którzy gorszyli się “urzędowością” lub “instytucją” Kościoła i z tego powodu odsunęli się od niego — będą mogli teraz ujrzyć Kościół w nowym świetle? Wówczas podróż Papieża do Polski stanowiłaby rodzaj podróży misyjnej dla całego świata: przekonany chrześcijanin daje wierzącym i niewierzącym impuls. Teolodzy mogą zgadywać, czy ten Papież jest postępowy czy konserwatywny; wydaje się jednak, że to interesuje świat w niewielkim stopniu; w sensie biblijnym decydujące jest raczej to, że tutaj ktoś daje “żywe świadectwo.”

Frankfurter Allgemeine Zeitung (Frankfurt) 11.6.1979

“Polonez” Sity

W miesięczniku “Dialog” (nr 8, 1978) ukazał się tekst sztuki “Polonez”. Jej autorem jest (mieszkający przed kilkunastu laty w Londynie) Jerzy S. Sito, pisarz i wybitny anglista.

Pomimo, że sztuka traktuje o drugim rozbiore Polski i protagonistach historycznych wypadków, wystawienie napotkało na trudności. Po 3 tygodniach prób w teatrze Ateneum przyszedł list od cenzora. “Zakazane”!!!

Widz polski nie zobaczy w najbliższej przyszłości sztuki, która uważana jest przez wielu za najlepszą, b. ambitny utwór Sity. Pisana jest wierszem. Ukazana jest tam “... Sprawa dla naszego pokolenia również przejmująca, bolesna (ale i ożywcza elementami przestrogi), co dla współczesnych Mickiewicza . . .” — pisze Wojciech Natanson w “Życiu Literackim” (nr 1439).

Cenzura jednak trzyma w uwierzy słabszych pisarzy polskich.

Zółwie Tempo Budowy Centrum Onkologii

W warszawskiej dzielnicy Ursynów Zachodni trwają prace na terenie budowy Centrum Onkologii. Z doniesień polskiej prasy można się jednak zorientować, że prace budowlane ciągną się powoli. Wini się za to (jak zwykle) mityczne "zakłócenia w dostawach" i "braki kadrowe".

Chodzi w sumie o to, że budowa stanęła na pewien czas, ponieważ nie dowieziono kruszywa i betonu. A termin oddania ośrodka do użytku zbliża się milowymi krokami.

Wykończenie budowy, rozpoczętej przed trzema laty, zaplanowano na 1982 r. Tymczasem nie poradziło sobie jeszcze nawet z zabezpieczeniem gmachu telegmaterapii i rehabilitacji. Ba — żeby tylko. Oba bu-

Nadzwyczajne Koty

Mało kto wie, że kot potrafi znaleźć swego pana nawet z odległości 200 mil. W terenie orientuje się grubo lepiej niż człowiek, a to dlatego, że ma od niego sześć razy lepszy słuch i wzrok.

Nikt z nas zapewne nie mógłby zasnąć, gdyby za oknem dudniła przez całą noc orkiestra. Kot zaś potrafi wyłączyć ze swej świadomości wszystkie uciążliwe hałasy, a mimo to w czasie najgłębszego snu słyszy przemijające się myszy w promieniu 15 jardów.

dynki znajdują się jeszcze w stanie surowym. Ten stan surowy trzeba w dodatku: "sfinalizować".

Obecnie wznosi się przychodnie, blok rentgena i pomieszczenia gospodarcze. Jak twierdzi prasa warszawska — dostawy kruszywa i betonu są na tym etapie wystarczające. Ale istnieją zaległości.

Brakuje w dalszym ciągu urządzeń mechanicznych i samochodów transportowych. Chyba tak tylko można zrozumieć wypowiedź dziennikarza prasy warszawskiej, który twierdzi, że "budowa otrzymała więcej urządzeń mechanicznych oraz samochodów transportowych". Więcej nie znaczy, że tyle, ile trzeba.

Roboty na placu budowy kulały, widocznie do tego stopnia, że budowlanym pomaga wojsko.

Z chwilą oddania do użytku Centrum Onkologii będzie ono dysponować 700 łózkami. Otworzy się tu 10 klinik, 14 zakładów badawczych i pracowni, w których nowotwory będzie się leczyć nowoczesnymi metodami — przy użyciu środków chemicznych, radioterapeutycznych oraz przez zabiegi chirurgiczne.

Równocześnie z budową centrum w Ursynowie rozpoczęto trzy lata temu rozbudowę innych ośrodków onkologicznych. Do chwili obecnej otrzymały one dodatkowo pięćset łóżek.

Niewolnicza Praca Za Długi

Farmerville, La. (UPI) — Od czasu wojny domowej prawo zmuszające osoby niezdolne do spłacenia długów do przymusowych robót było stosowane niezwykle rzadko.

Ostatnio jednak, FBI wpadło na ślad Connie Ray Alforda, który przypuszczalnie pokrył koszty "przerzucenia" 9 Meksykanów przez granicę, żądając w zamian odpracowania długu na swojej farmie.

Sąsiedzi Alforda powiadomili o obecności nieznanego im Meksykanów na jego polu Biuro Emigracyjne. Agenci biura udali się na farmę, gdzie znaleźli 4 nielegalnych emigrantów skutych kajdankami.

Alford został aresztowany po zebraniu dowodów na ukrywanie, nielegalnie zatrudnianie Meksykanów, trzymanie ich skrupowanych łańcuchami w zamknięciu oraz stosowanie groźb wobec wykorzystywanych robotników.

Podczas rewizji na farmie znaleziono metalową klatkę objętości 8 stóp kwadratowych, w której Alford prawdopodobnie trzymał "niesubordynowanych" Meksykanów "za karę."

Jeżeli вина zostanie udowodniona, Alfordowi grozi kara do 55 lat więzienia i grzywna do \$18,000.

Aresztowany zaprzeczył wszelkim zarzutom, twierdząc, że oskarżenie przeciwko niemu miało podłoże polityczne.

SECURITY AUTO INSURANCE UBEZPIECZENIE DLA KAŻDEGO

NISKIE
CENY



MIESIĘCZNE
RATY

DZWON PO POLSKU
LUB
ANGIELSKU

5229 W. NORTH AVE., CHICAGO 60639

622-6208

7 DNI
W TYGODNIU
24 GODZINY

6 1/2%

ON \$1,000
ONE YEAR
MATURITY
Interest compounded
quarterly

6 3/4%

ON \$1,000
30 MONTH
SAVINGS
CERTIFICATES

7 1/2%

ON \$1,000
4 YEAR
SAVINGS
CERTIFICATES

7 3/4%

ON \$1,000
6-YEAR
SAVINGS
CERTIFICATES

8% on \$1,000 8-year Savings Certificates

\$10,000 6-month T-Certificates

LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.

Chicago, Ill. 60638
Tel. 586-6900



1359 West 51st St.

Chicago, Ill. 60609
Tel. 927-6701-02

POPE JOHN PAUL II SINGS AT THE FESTIVAL OF SACROSONG

THIS ALBUM ORIGINALLY AUTHORIZED AND APPROVED FOR SALE BY THE PONTIFICAL MISSION SOCIETY



"SACROSONG FESTIVAL IS AN INTERESTING
EXPERIMENT WHERE CHRISTIAN THEME WORKS COME
TOGETHER WITH CONTEMPORARY MUSICAL ARTS."

John Paul II

JOHN PAUL II
June, 1979, Poland



ON INFINITY RECORDS AND TAPES

THIS IS THE ALBUM ORIGINALLY AUTHORIZED FOR SALE BY THE PONTIFICAL MISSION SOCIETY FEATURING WRITTEN ENGLISH TRANSLATIONS OF ALL SONGS RECORDED IN POLISH

INF 9899
© 1979 PETRI PAX, INC.
PRINTED IN U.S.A.

ALBUM TEN JEST DO NABYCIA W NASTĘPUJĄCYCH MIEJSCACH:

- | | | | | |
|-------------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------|---------------|
| ★ WOOLCO | ★ SKIPPERS | ★ MONTGOMERY WARDS | ★ HEAR HERE | ★ SOUNDS GOOD |
| ★ WIEBOLDT'S | ★ CRUSIN' MUSIC | ★ SERVICE MERCHANDISE | ★ AL 48 Chicagoland | ★ LAWRY'S |
| ★ SEARS | ★ SOUND WAREHOUSE | ★ MC DADE'S | ★ K-MART STORES | ★ HEGEWISCH |
| ★ SAJEWSKI | ★ LET'S BOOGIE | ★ GIMBLE'S | ★ Mt. GREENWOOD RECORDS | |
| ★ ROLLING STONE RECORDS | ★ CLASSIC RECORDS | ★ ROSE RECORDS | ★ TAPES | |

WITAMY NAJWYŻSZEGO PASTERZA JEGO ŚWIĄTO BLIWOŚĆ

JANA PAWŁA II

RODZINA RATAY WRAZ ZE WSZYSTKIMI PRACOWNIKAMI FIRMY



OKAŹCIE DUMĘ ZE SWEGO POLSKIEGO
dziedzictwa przez eksponowanie tej
pięknej kolorowej nalepki.

Możecie otrzymać ją darmo (jedna na rodzinę) okazując
to ogłoszenie w sklepie:

YOUR KEY TO A FINER HOME.

Ratay's Furniture

ESTABLISHED 1919

2909 MILWAUKEE AVE.
CHICAGO, ILLINOIS 60618

Jeśli chcecie otrzymać nalepkę przez pocztę,
załączcie \$1 i zaadresowaną kopertę ze znaczkiem.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

NOWY POLSKI DOM TOWAROWY

"SYRENA"

2994-98 MILWAUKEE AVE.

Tel. 489-4435-6

POLECAMY NA SEZON JESIENNO-ZIMOWY:

- Piękne suknie, kostiumy, bluzki, swetry, spodnie jinsowe, struiksowe, disco — wszystko w dużym wyborze i pierwszorzędnych gatunkach.
- Szeroki asortyment artykułów cepeliowskich z Polski.
- Dla dzieci, od noworodków począwszy do najstarszych w szerokim asortymencie wszelkie artykuły, łącznie z becikami i ubrankami do chrztu.
- Duży asortyment zabawek.
- Walizki, torebki, oraz galanteria skórzana.

W ZWIĄZKU Z PRZYJAZDEM PAPIEŻA DO CHICAGO OFERUJEMY:

Portrety, chorągiewki i inne materiały dla dekoracji sklepów
i Waszych domów. Także specjalne koszulki.

PRZYJDŹCIE ZOBACZYĆ NASZĄ PIĘKNĄ WYSTAWĘ
Zapraszają Maria i Eugeniusz Figlowie, Właściciele

Obchody 35 Rocznic Bitwy Pod Arnhem

Przez dwa dni odbywały się w Arnhem w Holandii obchody 35 rocznicy jednej z najbardziej krwawych i tragicznych bitew II wojny światowej. Była to słynna operacja "Market-Garden," której nie osiągnięty wóczas celem była próba otwarcia wojskom alianckim drogi do północnych Niemiec przez opanowanie mostów na Renie. W operacji, obok jednostek brytyjskich, brała udział polska samodzielna Brygada Spadochronowa pod dowództwem gen. S. Sosabowskiego.

W uroczystości w Arnhem wzięły udział m. in. grupy kombatantów polskich, brytyjskich i holenderskich. Przybyli przedstawiciele miejscowego społeczeństwa i organizacji polonijnych.

Uczestnicy obchodów złożyli wieńce pod obeliskiem upamiętniającym walkę o jeden z mostów na Renie i kwiaty na cmentarzu w Oosterbeek, gdzie znajdują się mogiły żołnierzy polskich i brytyjskich.

Wystawa Autografów Sławnych Ludzi

W Pałacu Rzeczypospolitej na placu Krasińskich w Warszawie otwarta została interesująca wystawa zatytułowana "Autografy sławnych ludzi z kolekcji Józefa Zaborskiego".

Ekspozycja obejmuje m.in. dokumenty i listy królewskie od połowy XIV wieku. znajdują się wśród nich dwa dokumenty pergaminowe wystawione przez Kazimierza Wielkiego, nadanie przez Władysława Jagiełłę prawa magdeburskiego miastu Łuków, zezwolenie królowej Bony na budowę kościoła w Samborze, asygnowana Zygmunta Augusta na wypłatę sumy dla kupca tureckiego, list pergaminowy Henryka Walezy do panów polskich z Mantui oraz uniwersał króla Jana III do księcia żmudzkiego.

Na uwagę zasługują listy ze spuścizny Onufrego Kickiego, koniuszego koronnego, w tym kilka listów Stanisława Augusta.

Obok dokumentów królewskich, na wystawie pokazano interesujące listy wielkich poetów: Juliusza Słowackiego, Adama Mickiewicza, Zygmunta Krasińskiego i Cypriana Norwida, a także kompozytorów: Fryderyka Chopina i Stanisława Moniuszki.

Eksponaty umieszczone w gablotach według porządku chronologicznego, od połowy XIV wieku do pierwszej ćwierci wieku XX. Są wśród nich autografy: Andrzeja Frycza Modrzewskiego, Łukasza Górnickiego, Jana Zamoyskiego, Jeremiego Wiśniowieckiego, Stefana Czarnieckiego, Tadeusza Kościuszki, Jana Śniadeckiego, Józefa Bema, Joachima Lelewela, Stanisława Wyspiańskiego, Jana Kasprzowicza i wielu innych sławnych ludzi.

Józef Zaborski (1859-1939), inżynier kolejnictwa, był przed II wojną światową znanym zbieraczem.

• POLISH-AMERICAN CLUB •

10 DAY TRIP
5 DAYS TO POLAND
5 DAYS TO VATICAN

LEAVING
MAY 1980
OCTOBER 1980

MEMBERS ONLY—PASSPORT NEEDED
APPLY NOW—LIMITED MEMBERSHIP
ANNUAL CLUB DUES \$25 PER FAMILY

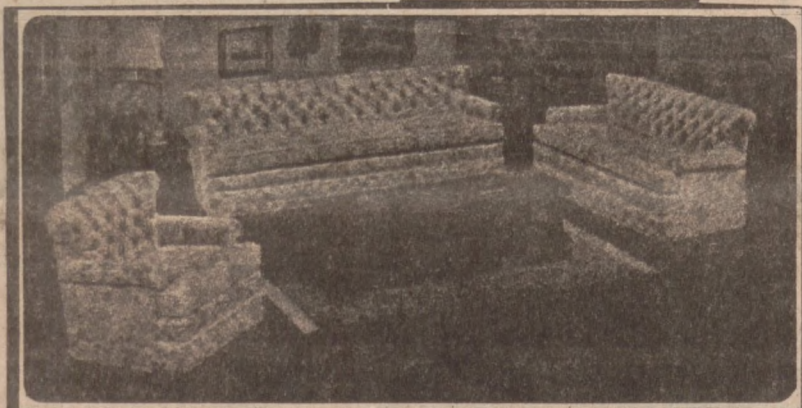
JOIN NOW! JOIN NOW! JOIN NOW!

DETAILS OF TRIP TO FOLLOW—SEND DUES TO:

POLISH-AMERICAN CLUB

25 East Washington St. (Suite 823) Chicago, IL 60602

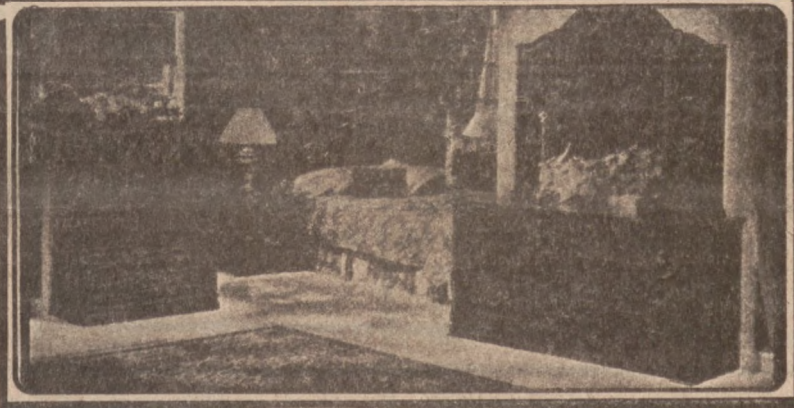
OSZCZĘDZAJCIE NA TYCH WSPANIAŁYCH KOMPLETACH



1. 2-WU SZTUKOWY "TRADITIONAL" KOMPLET

W stylu klasycznym obejmuje kanapę i fotel, pokryty materiałem, który można myć mydłem i wodą.

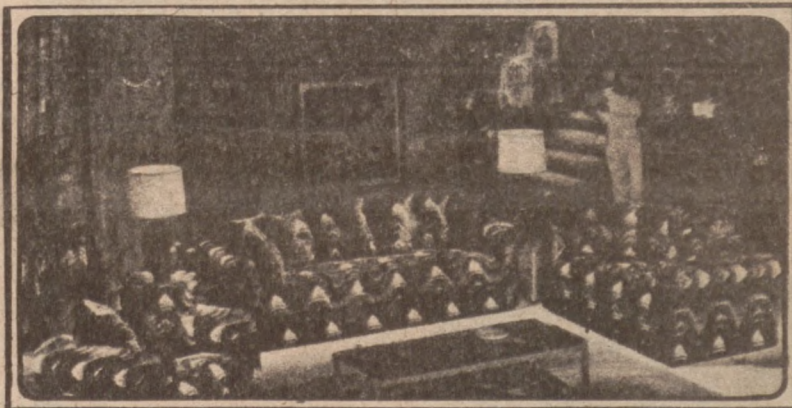
\$398



2. 4-RO SZTUKOWY KOMPLET DO SYPIALNI

Firma Singer zaprojektowała dla nas ten "Transitional" komplet obejmujący dwie komody, trzy częściowe lustro i wezglowie.

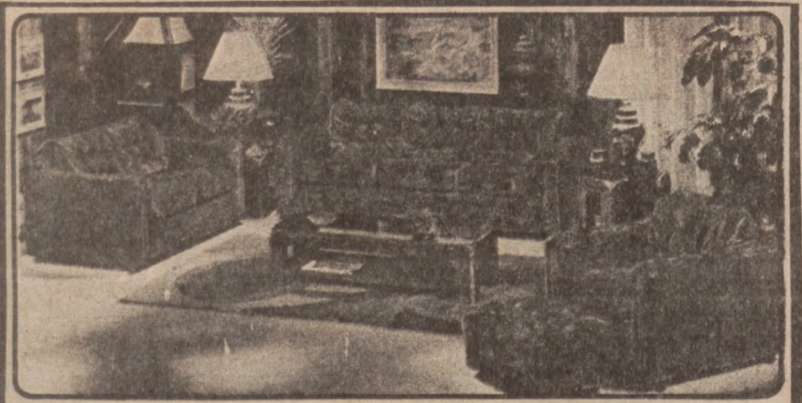
\$398



3. 5-CIO SZTUKOWY "CONTEMPORARY" KOMPLET

Przyjdźcie zobaczyć ten luksusowy i nadzwyczaj wygodny komplet obejmujący kanapę, "loveseat", fotel, 2 stoliki boczne i "cocktail".

\$398



4. 4-RO SZTUKOWY "CONTEMPORARY" KOMPLET

Wstawcie do Waszego salonu ten komplet, łatwy do czyszczenia. Otrzymacie kanapę, pasujący "loveseat", szklany stolik boczny i pasującą lampę.

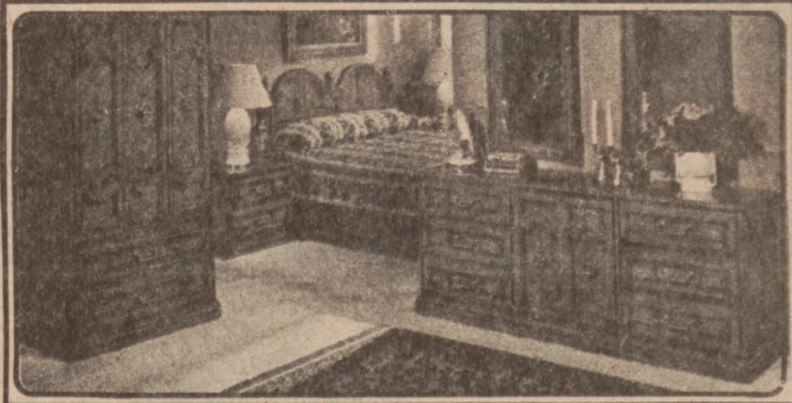
\$598



5. 8-MIO SZTUKOWY KOMPLET DO POKOJU "DEN"

W drewnianych obramowaniach komplet ten jest wygodny i bardzo trwały, pokryty 100% Herculon. Sofa, "loveseat", fotel, kolebacz, otomana, 2 stoliki boczne i "Cocktail".

\$598



6. 6-CIO SZTUKOWY "TRADITIONAL" KOMPLET DO SYPIALNI

Specjalnie do sypialni pana domu. Komplet obejmuje 2 komody, 2 lustra, wezglowie z ramą łóżka.

\$598



7. 7-MIO SZTUKOWY KOMPLET DO JADALNI

Wstawcie do Waszej jadalni ten elegancki komplet firmy Singer, składający się z 2 sztukowego kredensu, bufet, dużego stołu i 4 krzeseł.

\$798



8. 5-CIO SZTUKOWY KOMPLET "CONTEMPORARY"

Ten współczesny komplet kilku-częściowy może być ustawiony na różne sposoby. Obejmuje "loveseat" z oparciem, "loveseat" bez oparcia, długi narożny stół, stolik boczny i "cocktail".

\$798



9. 5-CIO SZTUKOWY "CONTEMPORARY" KOMPLET DO SYPIALNI

Zupełnie wyjątkowy komplet dopasowany do Waszej osobowości obejmuje 2 komody z lustrami, oraz wezglowie wielkości "full" czy "queen" z ramą łóżka.

\$798

TASERMIN

GODZINY OTWARCIA:

Sklep na Ashland: Pon. Czw. Piąt. 9-8; Wtor. Sr. Sob. 9-5; Niedz. 11-5
Sklep na 95-tej: Pon. i Czw. 9-9; Wtor. Sr. Piąt. Sob. 9-5:50; Niedz. 11-5.

4609 S. Ashland
Chicago, Ill.
927-1924

Beverly Hills
1833 W. 95 St.
445-7200
FREE PARKING



NEED A LAWYER?

MICHAEL S. HOLEWINSKI

ATTORNEY AT LAW
JAFFE, HOLEWINSKI AND ASSOC. LTD.
 OLD ORCHARD OFFICE COURT—SUITE 34

5225 OLD ORCHARD ROAD
 SKOKIE, ILLINOIS 60077 (312) 965-9050
 ADJACENT TO EDENS EXPRESSWAY — AT OLD ORCHARD ROAD

THE LONGINES STYLE

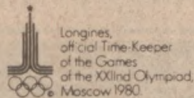
Still a Girl's best friend.

Diamonds do have that appeal so dear to girls of all ages. And when they grace a superbly styled Longines watch, they're just about irresistible. Here's truly a marvelous mix of precious stones and precious time. Time keeping faith with the precision-crafted 17-jewel movement. Swiss, of course. Give her the dual function gift. Precious diamonds, precious time.

Left Dia Creation (13471) 7 diamonds 14k white or or yellow gold case \$575
 Right Diamond Princess (12022) 2 bold diamonds. Gold tone case and bracelet \$350

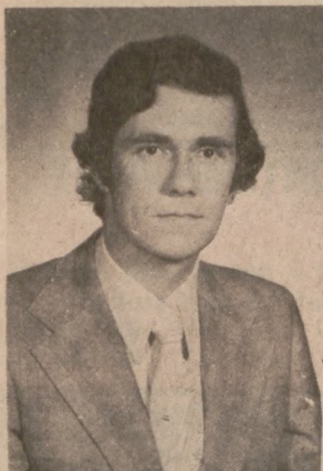
ROLLAND'S JEWELRY

2721 Milwaukee 384-2052



MÓWIMY PO POLSKU

SŁUŻYMY POLONII



THOMAS J. PAWELSKI
 Asystent
 Wiceprezesa

ELAINE KOSOWSKI
 Asystent
 Kasjera



Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit
 Insurance Corporation



Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000
 ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

SAS

CHICAGO — KOPENHAGA — WARSZAWA
 Od 14 do 90 Dni

\$628 plus tax
 w sezonie zimowym

Po informacji i rezerwacji prosimy telefonować:

ALTA TRAVEL

745-2962-63

5422 W. FULLERTON AVE. Chicago, IL. 60639
 Tłumaczenia, Notariusz Publiczny, Paczki Lotnicze i Morskie,
 Sprawy Konsularne i Emigracyjne. **PAULA PONCZKO, Właśc.**

Biuro czynne jest również w środy.

"Warszawska Jesień—1979"

Po raz dwudziesty trzeci Warszawa znalazła się w centrum uwagi twórców, wykonawców i miłośników najnowszej muzyki.

Sprawił to doroczny Międzynarodowy Festiwal Muzyki Współczesnej "Warszawska Jesień", który stał się kolejnym przeglądem twórczości, konfrontacją kierunków i propozycji artystycznych w tej dziedzinie.

W sumie w ciągu dziesięciu dni trwania festiwalu odbyły się 22 koncerty i spektakle, w których przedstawiono 74 kompozycje, z czego 28 reprezentowało muzykę polską. Wykonanych zostało 8 prawykonń światowych i 13 polskich.

W "Warszawskiej Jesieni" wystąpiły zespoły i soliści z wielu krajów Europy, wykonując dzieła muzyki polskiej i światowej. Państwowy Teatr Wirtensberski ze Stuttgartu (NRF) zaprezentował — obok innych utworów ze swego repertuaru — nie graną dotychczas na krajowych scenach operę Krzysztofa Pendereckiego "Raj utracony", której prapremiera odbyła się w ub. roku w Chicago, a w tym roku trafiła na scenę mediolańskiej "La Scali".

Wśród wykonawców tegorocznej "Warszawskiej Jesieni" było wielu wybitnych wirtuozów z zagranicy. Wśród zaproszonych zespołów wymie-

nić trzeba m.in.: Fińską Radiową Orkiestrę Symfoniczną pod dyrykcją Leifa Segerstama, Zespół Kameralny Muzyki Dawnej i Nowej Filharmonii Leningradzkiej pod dyrykcją Edwarda Sierowa oraz czechosłowacki zespół "Ars cameralis".

Na "Warszawską Jesień" przybyli też — jak co roku — obserwatorzy i krytycy niemal ze wszystkich krajów europejskich, z USA, Kanady, Australii, Kuby oraz liczni melomani.

Wstrzymanie Rozbudowy Autostrad NRF

Sieć autostrad w NRF jest tak gęsta, że władze federalne i krajowe postanowiły nie realizować na razie planu dalszej rozbudowy ich sieci o 3,300 km.

Zarówno kłopoty z paliwem napędowym jak i konieczności budżetowe podyktowały to postanowienie z tym, że jako namiastkę wybuduje się 1,862 kilometry dróg związkowych ("Bundesstrassen") umożliwiających także dużą szybkość ruchu, ale mniej kosztownych.

Czy przystąpi się także do budowy nowych linii kolejowych, Hannover—Wuerzburg i Mannheim — Stuttgart, jeszcze nie jest pewne.

DEITCH PHARMACY

60 lat

w służbie klientów północno-zachodniej dzielnicy Chicago. Wysyłamy lekarstwa do Europy i do Polski. Po polsku mówiąca obsługa. Recepty wypełniane dla ubezpieczeń i "public aids".

Pełny asortyment witamin. Przyjmujemy zamówienia telefonicznie i przez pocztę.
1800 W. Chicago Ave. Tel. 486-1200

PRZECZYTAJ!

ZAPAMIĘTAJ!

BIŻUTERIA NA WSZYSTKIE OKAZJE! ZEGARKI!

Zorientowany i znakomity fachowiec poradzi co kupić najlepiej lub wysłać do Polski.

Sprzedaje wyroby ze złota po cenach najniższych w mieście.

Zegarki elektroniczne już od \$15 (W Polsce 5-6 tys. złotych).

Fachowa i wyjątkowo tania naprawa zegarków i biżuterii.

Wielkie niżki i okazje wyprzedaży w pięknym i bogato zaopatrzonym sklepie jubilerskim.



Brighton Jewelers
STANLEY STEFANOWSKI

4282 S. Archer Ave.

376-2360

PRZYJDZ!

SPRAWDZ!

Rola prawnika przy zabezpieczaniu praw do domu lub kondominium



Podczas kupna lub sprzedaży jest wiele spraw, które może załatwić prawnik aby zabezpieczyć wasze interesy i inwestycje. Może on negocjować umowę sprzedaży, sprawdzić czy tytuł własności jest wolny od długu, służyć pomocą w uzyskaniu pożyczki, jeżeli jest konieczna oraz reprezentować przy zabezpieczaniu prawa. A co najważniejsze prawnik chroni przed wieloma "kruczkami prawnymi," które mogłyby

przeważać. Jest to jedno z największych zobowiązań finansowych, jakie możecie uczynić. Mamy doświadczenie w prawie realnościowym.

Chester M. Przybylo

ADWOKAT

631-7100

VIOLETTA COCKTAILS

zaprasza na
 światowe przeboje
 muzyczne w interpretacji
 gwiazdy polskiej piosenki

KATARZYN BOVERY

oraz

znakomitego zespołu wokalo-instrumentalnego
"CATHERINE AND LUCKY CREW"

piątek 9-2
 sobota 9-3
 niedziela 8-2

4244 N. Milwaukee Ave.

Tel. 685-1194

Mamy w Sprzedaży

Duży wybór swetrów damskich i płaszczy z dzianiny. Spódnice dzinsowe i polyster w rozmiarach 16-20. Łalki różnego rodzaju, wielkie bzy, maki i piwonie — kwiaty sztuczne. Mapy ulic Chicago, rajstopy duże rozmiary, karty polskie na wszelkie okazje, składane trójwymiarowe widokówki i inne. Maskotki: psy, lwy i inne do samochodów kiwające głowami. Kieliszki kryształowe, białe i kolorowe w dużym wyborze koszyczki kryształowe w 4 rozmiarach. Książki polskie, chustki babuszek. Zimowe używane palta, futra i inna odzież. Śmieszki, zapalniczki, pozytywki, torebki koralikowe i inne.

Bezbolesne przekłówanie uszu — tylko \$10.00 razem z kolczykami: od wtorku do piątku 9-5, w soboty od 9-4, niedzielę 11-4, w poniedziałki za umówieniem.

SKLEP CZYNNY CODZIENNIE 10-7

POLSKI SKLEP AMBER

3127 N. Milwaukee (obok Restauracji Kasztelanka)

Wszystkie towary możliwe na kilkunastowe spłaty.

MOULIN ROUGE

(NOW UNDER NEW MANAGEMENT)

We Invite You To a Good Continental Atmosphere

ADULT DISCO DANCING

Starting OCTOBER 18, 1979 for 10 days, we are going to celebrate "THE OCTOBERFEST" Oct. 18-28—Open 8:30 P.M. till 4 A.M.

LIVE ENTERTAINMENT WITH THE POLIDORS BAND

Open 8:30 P.M. Till 4 A.M.

For Reservations Phone: 728-1221 • 5667 N. LINCOLN AVE., CHICAGO

COLUMBIA FURNITURE CO.

Jest w posiadaniu ślicznych, kolorowych
 zdjęć naszego Ojca Świętego

Jana Pawła II

dla tysięcy
 Pierwszych
 Klientów.

Zdjęcia te są bez-
 płatne, bez zobo-
 wiązania żadnego
 kupna mebli.



2125 W. CHICAGO
 Phone 276-8100

Nadzwyczaj Historyczne Wydarzenie.

JEDYNE PRZEZ WATYKAN
 APROBOWANE NAGRANIA
 Jego Świątobliwości,
JANA PAWŁA II



Poraz pierwszy obecnie są do nabycia Msze Święte odprawiane przez Jego Świątobliwość, Jana Pawła II, które są w postaci czterech pięknie ozdobionych albumów płyt. Trzy z tych oryginalnych nagrań Radia Watykańskiego zawierają Msze Święte odprawiane przez Jego Świątobliwość w językach - polski, angielski oraz hiszpański. Msza Sw. po angielsku była nagrana w watykańskiej Kaplicy Paulinów, Polska Msza Sw. nagrana w watykańskiej Kaplicy Systryńskiej, a Msza Sw. po hiszpańsku była celebrowana wcześniej tego roku w seminarium pod Puebla, Meksyk.

Historyczne nagranie pierwszej Mszy "Pastorki" odprawionej przez Jego Świątobliwość już jako Papieża Kościoła Rzymsko-katolickiego jest do nabycia w postaci podwójnego albumu płyt. Nagrana w Bazylice Sw. Piotra, ta Msza Sw. zawiera pozdrowienia Jego Świątobliwości w 24 językach.

Msza Sw. po polsku, angielsku lub hiszpańsku po \$9.95 Msza Sw. "Pastorka" \$14.95

Zadzwońcie lub wyślijcie kupon dzisiaj.

BRYN MAWR PRODUCTIONS, LTD.

Wyłączni Dystrybutorzy Etykiety "Vox Christiana" na Amerykę Południową

Dzwoncie bezpłatnie 800/621-0660 • Mieszkańcy Illinois dzwonicie (312) 641-6226

Bryn Mawr Productions, P.O. Box 5999 Terre Haute, Ind. 47805

Angielsko - VC 3001 9.95 Nazwisko _____

Polsku - VC 3002 9.95 Adres _____

Hiszpańsku - VC 3003 9.95 Miasto _____

Pasterka - VC 3004 5 14.95 Stan _____ Zip _____

Koszt wysyłki \$1.50 każdy płyty Suma należności _____

Mieszkańcy stanu Indiana muszą też dołożyć 4% podatku Termin ważności _____

☐ Przekaz ☐ Visa ☐ Master Charge Numer konta # _____

WITAMY W CHICAGO
JEGO ŚWIĄTOBLIWOŚĆ PAPIEŻA
JANA PAWŁA II
IRVING-PULASKI MOBIL

4001 W. Irving Park Rd. Chicago, IL 60641
Kompletna mechaniczna obsługa i reperacje wszystkich modeli samochodów. 777-2656

PRODUCE ISLAND

10816 SOUTH CICERO OAK LAWN

Koszyczki z owocami przygotowane na zamówienie. Zatrzymujemy sobie prawo ograniczyć ilość. Nasze owoce i jarzyny są świeże, codziennie przywożone z farmy.
Zwróć uwagę na nasze okazje każdego tygodnia w naszych oknach wystawowych.

Dzwoń: 857-7421

Godziny od Poniedziałku do Piątku od 9-ej do 9-ej
Soboty Od 9-ej do 6-ej, Niedziele od 10-ej do 6-ej Wiecz.

Sprzedaż Hurtowa i Detaliczna Dopóki Starczy Towaru



**PAPIEŻ JAN PAWEŁ II W POLSCE
SPECJALNA PAMIĄTKOWA
EMISJA ZNACZKÓW**

Seria 2 znaczków: czyste 95¢; stempl. 45¢

3 KOPERTY

Bloczek pamiątkowy złoty: czyste—\$3.50; stempl.—\$3.50,
FDC—\$6.00

Bloczek specjalny srebrny: czyste \$7.50; stempl.—\$7.50,
FDC—\$9.00

(bardzo ograniczony nakład)

Do nabycia również koperty FDC z podróży do Centr. Ameryki, USA i innych krajów. Oferujemy również, kompletny asortyment znaczków POLSKI od 1860 r.—do ostatnich wydań. Cennik na żądanie. Uprzejma i szybka obsługa.

ROMAN J. BURKIEWICZ

Polski Skład Filatelistyczny

6687 Northwest Highway Tel. (312) 763-6693 Chicago, IL 60631
Skład Otwarty: Poniedziałki i Czwartki od 11 A.M.-8 P.M.
Piątki i Soboty od 11 A.M.-6 P.M.

Z Bocznej Trybuny Sportowej

—ZYGMUNT P. BOBIN—

**ZAWODY LEKKOATLETYCZNE
W KLUBIE NARCIARSKIM
"TATRY"**

Bardzo żywoty na tutejszym terenie klub narciarski "Tatry" przeprowadził ostatnio swoje doroczne zawody lekkoatletyczne w Richland Valley, Wisconsin. W konkurencjach biegowych, skoków i pchnięciu kula. Był to bardzo udany weekend, słoneczna pogoda, duża frekwencja, miła sportowa atmosfera i piękne widoki otaczające miejsce zawodów pozostały w pamięci, szczególnie tych, którzy wywalczyli czołowe pozycje.

Kobiety

1. Bogumiła Jabłońska
2. Janina Barszcz
3. Irena Niezgoda.

Mężczyźni

1. Jerzy Omelczuk
2. Grzegorz Mikołajczyk
3. Stanisław Bachleda

Sławomir Puszkarski.

Komitet rozrywkowy Klubu narciarskiego "Tatry" zaprasza miłośników zimowego szaleństwa na "Jesienną Zabawę Taneczną", która odbędzie się w sali "Weteranów" — 6005 W. Irving Park Rd. Początek o godz. 8-ej wieczorem w sobotę, 6 października.

**MECZ LIGOWY
WISLA — MAROONS**

W niedzielę, 7 października przedostatnia kolejka rozgrywek N.S.L. Odbędzie się następujące mecze: Sparta — Green-White (oba drużynom grozi spadek do niższej klasy!); Croatans — Schwaben, Lions — Adria, Winged Bull — Eagles na boisku Angel Guardian; Chicago Kickers — Byskawica (przy stacji radiowej WGN) oraz Wisła — Maroons w Addison, Ill. Rezerwy Wisły grają o 1-ej, Ma-

jor Division o 3-ej. Mapki z trasą dojazdu można otrzymać w klubie Wisła, 4411 W. Fullerton Ave. Różnica punktowa między Maroons i Wisłą to tylko jeden punkt. Obie drużyny mają tendencję "zwyżkować".

Mecz zapowiada się ciekawie, tym bardziej, iż lider (Croatans) oraz wicelider (Winged Bull) mają kroczącą im "po piętach" Wisłę. Nikt nie jest pewny ostatecznej klasyfikacji, ani w grupie "Blue", gdzie gra Wisła, ani w grupie "Red", gdzie grają Eagles i Byskawica. Wyrównie stawki w obu grupach wzbudziły więcej ambicji i o tyle więcej pogrzebia wiele nadziei. Tegoroczny sezon jesienny wyjątkowo ciekawy.

**Lewicowiec
Żąda Ustąpienia
Szefa Sztabu**

Tel Aviv (UPI) — Uri Avnery, lewicowy poseł do Parlamentu izraelskiego, wystąpił z żądaniem ustąpienia szefa sztabu izraelskich sił zbrojnych gen. Raphaela Eitana.

Avnery domaga się, aby premier Begin natychmiast zdymisjonował generała, jeżeli on sam nie zrezygnuje z zajmowanego stanowiska. Poseł zagroził odwołaniem się do Rady Cywilnej, która nadzoruje w Izraelu poczynania sił zbrojnych.

Żądanie swoje poseł Avnery łączy z oskarżeniem generała o ukrywanie zbrodni wojennych, a mianowicie tortur zadawanych przez oficerów izraelskich więźniom arabskim i zadanieniu w 1978 roku czterech aresztowanych cywilów libańskich.

W zeszłym roku izraelski trybunał wojskowy skazał na 12 lat więzienia por. Daniela Pinto, który zabił dwóch więźniów. W czerwcu b.r. gen. Eitan zredukował karę skazanego i nakazał wypuszczenie go na wolność w dniu 2 listopada.

"Szef sztabu dał do zrozumienia, że zbrodnię mordowania uważa za zwykłe wykroczenie" — stwierdza poseł Avnery w memoriale rozprowadzanym wśród członków Parlamentu.

Do tej pory ani generał Eitan ani rzecznik sił zbrojnych nie zaprzeczył wersji podanej przez posła, natomiast dziennik "Maariv" ogłosił wiadomość, że por. Pinto domaga się nowej rozprawy sądowej, w czasie której chce wykazać swą całkowitą niewinność.

Trzy Kolory Benzyny

Automobilści w Polsce są b. zaniepokojeni, że niektóre stacje zaczęły nagle sprzedawać zieloną benzynę. Dotychczas benzyna w PRL była zawsze żółta.

Państwowa firma naftowa wyjaśnia, że PRL kupuje teraz za granicą niebieską benzynę, która po zmieszaniu z żółtą staje się zieloną.

NOWOŚĆ

KOMPLET NA WŁOSY
wypadające, łuste lub suche, łupież. Działa pomocniczo w usuwaniu miękkich włosów i usuwa łupież. Shampoo: \$3.50. Tonic: \$4. Specjalne witaminy \$10. Tabletki \$3. Cena za komplet \$20, koszt wysyłki \$2 lub do Apteki

GLASZERA

957 N. Ashland Róg Augusta Blvd.
2 bloki od Division albo Augusta
Exits Kennedy Expressway

OKAZJA

ZDJĘCIA PASZPORTOWE



Dwa białe—czarne za \$3.95
Kolorowe \$4.95
tylko z tym ogłoszeniem do
30 października 1979 r.
3055 N. MILWAUKEE AVE.
lub
5047 SO. ASHLAND AVE.
Tel. 772-8010

ZAPROSZENIA

ŚLUBNE I WIZYTÓWKI

To Nasza Specjalność!

Drukujemy zaproszenia ślubne po polsku. Z każdym zamówieniem oferujemy darmowy prezent.

Wizytówki w dużym wyborze oraz:
• BROSZURY • KOPERTY
• KOPIE • KALENDARZE
• RACHUNKI • PŁATKI
• NALEPKI • ZAPALKI

Oraz Dużo Więcej

FINE PRINTING SERVICE
5501 W. Belmont Avenue
Tel. 725-5353 lub wiecz. 286-4566

Dzwoń po polsku lub angielsku

Nowa Pomoc Obsługowa Powstała w Metropolii Chicagowskiej!
Oszczędź gazolinę i czas, zostaw nam szukanie!

BANQUET REFERRALS

My gwarantujemy Wam otrzymanie pomieszczenia na bankiety czy śniadania towarzyskie lub zebrania w ciągu 24-ch godzin.
DZWON: 847-6310

Okolica jaką sobie życzysz — za jaką cenę —
Nasza obsługa jest bezpłatna, — ponieważ oni płacą nam za znalezienie Was

**TERAZ OTWARTY
GREAT AMERICAN PRODUCE MARKET**

7410 S. Cicero Ave. Bedford Park

(Tuż Przy Ford City Shopping Center) TEL.: 594-9300
Codziennie świeże owoce i jarzyny. Obserwuj nasze specjalności każdego tygodnia w naszych oknach.
Godziny: Poniedziałek Przez Czwartek Od 9-ej Rano Do 7-ej Wiecz.
Soboty Od 8-ej Do 6-ej Wiecz.
Niedziele Od 10-ej Do 6-ej Wiecz.

INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO

Dla nowoprzybyłych obcokrajowców Studentów i Profesjonalistów
4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY
Doświadczeni wykładowcy.
Po informację telefonować lub pisać:
DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER
c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE
7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305
Tel. 771-7746 Pytajcie o Mr. Fair

HAVE YOU TRIED THE BIG APPLE?
ANDREWS CARAMEL APPLES
3256 W. FULLERTON AVENUE
REDEEM SPECIAL VALUE COUPON
AND GET SET FOR A REAL TREAT!

COUPON
15TH ANNIVERSARY SPECIAL OFFER
ANDREWS CARAMEL APPLES
25¢ OFF PURCHASE OF 12 APPLES
50¢ OFF PURCHASE OF 24 APPLES
THIS COUPON GOOD AT 3256 WEST FULLERTON AVENUE ONLY

MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ

IRENA BAGIŃSKA MD.

Zawiadamia o Otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu

2879 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60634

252-7722

CUSTOM BEDDING

3021 N. Milwaukee FURNITURE Telefon: 772-3404

Aby Uczcić Pobyt

PAPIEŻA JANA PAWŁA II

w Chicago, firma Custom Bedding and Furniture oferuje trwałą pamiątkę w postaci pięknego portretu kolorowego z podobizną Ojca św., rozmiaru 14"x16" za szkłem, w złotych lub srebrnych ramkach. Ten wspaniały portret zwykle sprzedawany jest po specjalnej cenie \$24.95, ale w firmie Custom Bedding możecie otrzymać go zupełnie



DARMO! DARMO! DARMO!

kupując meble do pokoju frontowego, jadalni lub sypialni. Portret ten można również nabyć w cenie tylko \$9.95 z kupnem czekogolwiek na \$100 lub więcej. Wstapcie po ten piękny portret

W większości wypadków portret ten otrzymacie

ZUPEŁNIE DARMO

Kupujcie i oszczędzajcie w naszym składzie.

3021 N. Milwaukee Ave. Otwarte w niedzielę 772-3404

Obchodzimy Obecnie Naszą 90-tą Rocznicę Założenia

TRADYCYJNA RESTAURACJA W CHICAGO OD 1899

The Red Star Inn

Przyjdźcie na
"OKTOBERFEST"
Od 21 wrześ. do 7 paźdz.
Muzyka — Tańce — Zabawa
śpiewające z nami
Podajemy "Oktoberfest" Obiady
Wilkommen

Podawane są tylko
Najlepsze dania
kontynentalne i
amerykańskie
Otwarte 7 dni
w tygodniu

NASZ ODZWIERNY
ZAPARKUJE
SAMOCHÓD

Przyjmujemy Karty
Kredytowe
AMERICAN EXPRESS
VISA
MASTER CHARGE
286-7788

4179 W. IRVING PARK RD.
przy Kennedy Expressway

NOWY WŁAŚCICIEL

(DAWNEJ O.K. TRUE VALUE STORES)

posiadamy

• Przybory fabryczne • przybory elektryczne
• Ariens dealer • Narzędzia • Farby • Wyroby Hydrauliczne
• Siatki do okien • Oszklenie okien • Specjalne orderzy mile widziane

H & H TRUE VALUE HARDWARE STORES
5329 N. Milwaukee Ave. Tel.: 631-5966

T & L CLEANERS

6202 W. 63rd ST. In By 10 A.M. Out By 5 P.M. 586-1202

"Discover the BIG Difference in the Little Cleaners"

Get The Jump On Cold Weather

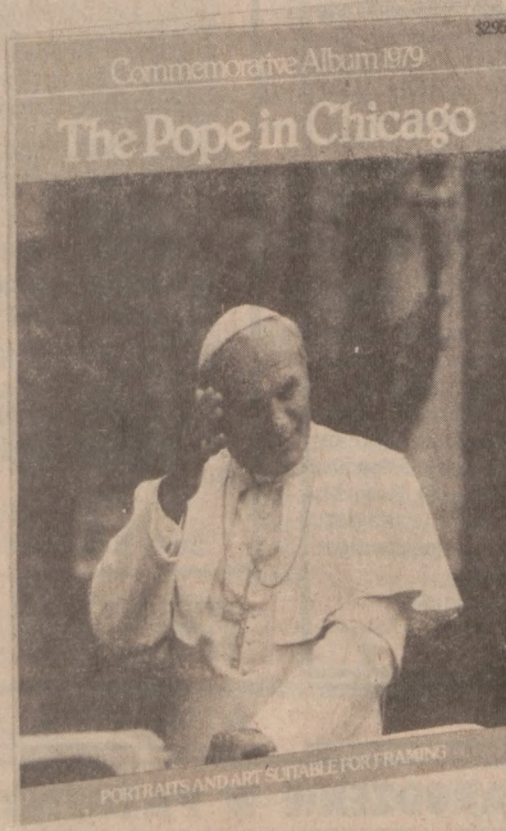
50¢ OFF Regular No Price Limit FOR COATS

SUEDES, FURS Regular Price WE CARE ABOUT OUR CUSTOMERS

LEATHER 10% OFF No Limit

SEE THE DIFFERENCE PERSONAL CONCERN AND EXPERTISE MAKES

You Welcomed Him
Now, capture the memory



Coming to newsstands and bookstores October 10th. THE POPE IN CHICAGO, a 48-page, full-color album including:

- Full photo coverage of the Pope's Chicago visit
- A biography of the Pope, covering his life as boy, Priest, Archbishop, and Cardinal
- Commissioned illustrations by acclaimed artist Franklin McMahon, including the Grant Park Mass
- Papal portraits suitable for framing

Available at
newsstands and
bookstores
October 10th

FOLLETT PUBLISHING CO.
1010 W. Washington Blvd.
Chicago, IL 60607

Please rush me _____ copy(ies) of the full-color commemorative album, THE POPE IN CHICAGO, at \$3.45 each (\$2.95 plus 50¢ postage and handling).

Enclosed is my _____
☐ check or ☐ money order for \$_____

Name _____

Address _____

City _____

State _____

Zip _____

Demonstranci Okupują Katedrę

San Salvador, El Salvador. (UPI) — Antyrządowa grupa lewicowców zajęła główną katedrę stolicy Salvadoru, żądając wypuszczenia na wolność 4 przywódców świata pracy.

Tymczasem radio podało nieco wcześniej wiadomość o utarczce między członkami Ludowego Frontu Rewolucyjnego a oddziałami wojsk rządowych.

Osoby, których wypuszczenie domagają się okupujący katedrę, zostały zidentyfikowane jako śmiertelne ofiary zjścia w Opico, położonego w odległości 14 mil od stolicy.

Członkowie lewicowej organizacji uważają, że ich 4 przywódców zostało w tej właśnie miejscowości zastrzelonych przez władze.

Przypuszcza się, że wiadomość o ich śmierci nie dotarła do grupy zamkniętej w katedrze albo też, że nie chce ona dać wiary oświadczeniom rządu.

W innej, centralnej części miasta, uzbrojeni członkowie L.F.R. — pracownicy zakładów Lido Bread zatrzy-

Poważny Stan Zdrowia Davida Kennedy

Boston (UPI) — 24-letni syn nieżyjącego sen. Roberta F. Kennedy przebywa w General Hospital of Massachusetts, gdzie przechodzi kurację na serce. Mimo dobrego nastroju chorego, lekarze ostrzegają, że stan jego zdrowia pozostawia wiele do życzenia.

D. Kennedy, który prowadził w N. Yorku "dyskotekowy" styl życia, poddany jest leczeniu na bakteryjną infekcję serca. Choroba jest dosyć powszechna wśród osób o niezbyt silnym sercu ale może być także spowodowana nadużywaniem narkotyków.

mała w charakterze zakładników około 200 osób, wśród których znajduje się także dyrektor fabryki, Guillermo Merlo i kilku innych kierowników.

Demonstranci domagają się podniesienia plac, dłuższych wakacji, lepszych świadczeń zakładowych oraz ponownego zatrudnienia zwolnionych osób.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec, brat i dziaduszek nasz, śp.

Józef Siara

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 2-go października 1979 roku, o godzinie 7:25 wieczorem, w średnim wieku.

Zwłoki można odwiedzić w piątek od godziny 2-jej po południu. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 6-go października, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 N. Milwaukee Ave., do kościoła Św. Władysława, a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Maria (z domu Potwora), żona; Michał, Zbigniew, Krystyna, Anna, Helena, Tadeusz i Józef, dzieci; Janet i Ingrid, synowie; Kenneth Knaus i Terry Isenberg, zięciowie; (Zdzisław Siara i Zofia Pieczak, brat i siostra z rodzinami w Polsce); Daniel, Jennifer, Michelle, Thomas, Steven i Jason, wnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie.

Telefon 774-4100. (4, 5)

Tornado Zabija 1 Osobę, Rani 400

UPI — Burze i niezwykle silne podmuchy wiatru, które przeszły przez Windsor, spowodowały śmierć jednej osoby i obrażenia 400 innych. Tornado zniszczyło wiele domów i zakładów usługowo-przemysłowych oraz samoloty z pobliskiego lotniska, które według relacji świadków były "rozrzucone wokół jak zabawki".

Wiele osób nie było w stanie opuścić zawałonych budynków. Władze stanu Connecticut uważają, że wobec zniszczeń jakich dokonał huragan, mieszkańcy mieli wyjątkowe szczęście, że straty w ludziach ograniczyły się tylko do jednej osoby.

300 osób zgłosiło się do szpitali, skąd po opatrzeniu powierzchownych ran powrócili do domów. 118 ofiar przyjęło do szpitali na leczenie, w tym 10 osób w stanie krytycznym. Gubernator powołała 200 żołnierzy

Gwardii Narodowej do pilnowania najbardziej zniszczonych okolic. Zarządzono godzinę policyjną obowiązującą od zmierzchu do świtu.

Gub. Ella Grasso po zwiedzeniu rejonów zniszczonych huraganem powiedziała, że zwrócił się do prezydenta o uznanie ich za dotknięte klęską żywiołową. Jeśli prezydent przychyli się do żądania, stan otrzyma pomoc federalną na odbudowę.

Tornado nadeszło niezapowiedziane, jedynym znakiem zmiany pogody było zachmurzenie nieba. Początkowe obliczenia mówią o \$214 milionach strat.

Myśl

— Ze wszystkich tyranii najcięższa jest tyrania stosowana w imię dobra jej ofiar.

(anonimowo: z Rosji Sowieckiej)

PODZIĘKOWANIE

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszego męża mojego, ojca i dziadka naszego, śp.

Czesława Kostrzewskiego

z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w Jego pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłemu ostatniej ziemskiej przysługi.

Nasamprzód dziękujemy Wielebnemu Księdzu C. Weiss C.R., głównemu celebrantowi oraz Wiel. K. L. Prusińskiemu C.R., koncelebrantowi Mszy św.; Wiel. Ks. Proboszczowi E. Karłowiczowi C.R. za modlitwy w kaplicy pogrzebowej, organistę panu S. Sterlinski, za grę i śpiew podczas nabożeństwa, tym panom którzy nieśli trumnę na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Tow. Ojczyźnie Służ Grupa 1936 ZNP za udział w pogrzebie.

Dziękujemy za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu; wszystkim tym, którzy odwiedzili zwłoki i wyrazili nam swe współczucie; tym, którzy ofiarowali bukiety duchowe i śliczne kwiaty; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najszersze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrążeni: Wiktorja, żona; Jerzy (Jadwiga), syn i synowa; Maria, córka; wraz z całą rodziną.



Podziękowanie

Dotknięta bolesną stratą po śmierci najukochańszej cioci mojej, śp.

Tekli Starzec

z głębi serca pragnę wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w Jej pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłej ostatniej ziemskiej przysługi.

Nasamprzód dziękujemy Wiel. Ks. Andrzejowi Jagielka C.R. za odprawienie żałobnych obrządków w kaplicy, kościele i na cmentarzu, oraz Ks. Antoniemu Siuda, dziekanowi z par. Maniówia w Polsce, za asystę podczas Mszy św. i przybycie na cmentarz.

Organisicje za grę i śpiew podczas nabożeństwa, tym panom, którzy nieśli trumnę na miejsce wiecznego spoczynku; członkom Tow. Pobudka, za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarzu; wszystkim tym, którzy odwiedzili zwłoki i wyrazili nam swe współczucie; tym, którzy ofiarowali bukiety duchowe i śliczne kwiaty; pogrzebowemu panu Romanowi T. Ostapa za wzorowe i troskliwe pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najszersze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pogrążona:

Maria Klimek, siostrzenica



Zawiadamiam krewnych i znajomych iż mój drogi mąż, ojciec i dziadzio śp.

Henryk Mrazek

Zmarł w Chicago 8-go sierpnia w wieku 79 lat i został pochowany na cmentarzu St. Boniface.

Jako młody ppr. pr. brał udział w I-iej i II-iej Wojnie Światowej. Był nagrodzonym Mistrzem Małopolski w Łucznictwie, aresztowany i więziony w Rosji. Uczestnik Kampanii Włoskiej i bitwy o Monte Cassino, Kapitan, oznaczony medalami polskimi i derytyjskimi.

W smutnu pozostała rodzina: żona Janina; córka Teresa i zięć Robert; wnuk Krzysztof; wnuczka Małgorzata; oraz siostry i bracia z rodzinami w Polsce.

JANINA MRAZEK

ZYWA PAMIĘĆ



Pamiętkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybierzecie, będzie zawsze żywym wspomnieniem pięknym i niezwykłym. Ornamenty, Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Obszary Kościelne, Budowa, Planowanie.

Watra Church Goods Company

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, Ill. 60623

Pięścią w Lamparta

Londyn (D.P.) — Oglądając dzikie zwierzęta w kulisach cyrku Vigan 11-letnia Kathie Gee wsunęła rękę poprzez pręty klatki, by pogłaskać lamparta. Nietowarzyski lampart schwył ramię dziewczynki w paszczę i zapewne by je odgryzł, gdyby nie 10-letni Roy Gadd, przyjaciel Kathie. Chłopiec skoczył do klatki i dzielił pięścią lamparta między oczy. Zdziwiony lampart puścił ramię Kathie.

W szpitalu powiedziano, że niewiele brakowało, by Kathie straciła ramię.

Rodzice Roya zrazu nie wierzyli w opowiadanie syna, lecz teraz są z niego bardzo dumni.

A Pleated Effect! Printed Pattern 4540 SIZES 8-18



by Anne Adams

The elegant pleated effect is beginner-easy to achieve! Soft folds at the shoulders channel a graceful flow of softness down the front of this day/dinner dress.

Printed Pattern 4540: Misses Sizes 8, 10, 12, 14, 16, 18. Size 12 (bust 34) takes 2 3/8 yards 60-inch fabric.

\$1.50 for each pattern. Add 40¢ for each pattern for first-class airmail and handling. Send to:

Anne Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 W. 17th St., New York, NY 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

Clothing costs are going up, up, up! Save \$\$\$, update your wardrobe with our NEW FALL-WINTER PATTERN CATALOG. Over 100 styles plus free \$1.50 pattern coupon. Catalog, \$1. 127—Afghans 'n' Dollies \$1.50 129—Quick/Easy Transfers \$1.50 130—Sweaters—Sizes 38-56 \$1.50 131—Add a Block Quilts \$1.50



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, brat, szwagier i wuj nasz, śp.

Leo J. Terey

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 3-go października, 1979 roku, o godzinie 11:10 wieczorem, przeżywszy 60 lat.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 6-go października o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 2129 W. Webster ul., do kościoła Św. Jadwigi (Msza św. o godzinie 10-iej), a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Helen (z domu Snarski), żona; Edward (Kay) Sarama, Stanley (Lillian), Jean (Joseph) Getowicz, Stephanie (śp. Leonard) Kotecki, bracia, siostry, bratowe i szwagier; oraz siostrzeńcy i siostrzenice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Józef Wojciechowski Telefon 276-4630

★ Rozmaite

BOŻE NARODZENIE W PAŹDZIERNIKU

6058 W. ADDISON — 3600 N. Chicago

SOBOTA I NIEDZIELA 11 RANO - 4 PO POŁUDNIU

Tel. MU 5-8668 — Tylko w Dni Sprzedaży

Niezwykła wyprzedaż: Włoska rodzina ze starą tradycją wyprzedaży wszystko z całego mieszkania. Meble w stylu francuskim z lat 1920, plus 3 pokoje pełne różnych nowych rzeczy na prezenty i różne drobności na Boże Narodzenie, z ich sklepu (gift shop). Cała masa włoskich ręcznych wyrobów lnianych i koronkowych. Kanapa i krzesła z rzeźbiwym obramowaniem, pokryte francuskim jedwabem. Komody i stoliki z płytami z różowego marmuru. Inkrustowane kwiaty. Komplet mebli do jadalni w stylu francuskim. GREAT ART DECO. Podwójny komplet do sypialni. NIGDY NIE UŻYWANY. Zastawa porcelanowa na 12 osób. \$125. Punch bowls, dekoracje na Boże Narodzenie, kartki z życzeniami. Zabawki — wypchane zwierzęta. Artykuły kosmetyczne — Avon. Setki drobniaków. Komplet mebli do kuchni: 6 krzeseł z drzewa dębowego i chromu. Garnki, patelnie, naczynia i odzież. Meble w bardzo dobrym stanie (były przykryte plastikiem). Wszystkie inne artykuły prosto z pudeł.

DEBORAH GOLDEN—Golden Era Housewares 869-2022

★ Rozmaite

POLSKIE PROGRAMY RADIOWE I TELEWIZYJNE W CHICAGO

Nadawane Raz w Tygodniu

MICHAŁ PRZEMYSKI w KAŻDĄ NIEDZIELĘ od 1-iej do 2-iej po poł. STACJA W.O.P.A. 1490 KC

"PROGRAM RADIOWY JADWIGI I EUGENIUSZA ZIOBIN-RYLSKICH" Stacja WSBG — 1240 KC W Każdą Niedzielę 3-3:30 Po poł.

POLSKI KONCERT NIEDZIELNY W Każdą Niedzielę o 6:30 wieczorem. WOPA — 1490 KC AM Stanisław Łobodziński Kierownik.

"CZERWONE MAKI" Stacja WSBG — 1240 AM W Każdą Środę o 8:30 wiecz. REF—REN Właściciel

PROGRAM APOSTOLSTWA MODLITWY W każdą środę o godz. 9:30 wieczorem WOPA — 1490 KC Ks. Zbigniew Górecki, S.J.

GODZINA RÓŻANCOWA OJCA JUSTYNA WOPA 1490 KC Sobota 7:30 rano Niedziela 7:00 Wieczór O. Kornelian Dende OFMC, Dyrektor

STUDENCKIE RADIO ZAK Z Chicago Circle Sobota 4:30 do 6 po poł. WUIC 88.1 FM Marina Polak Andrzej Szczesniowski Marek Wasilewski Producent

PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE Stacja WOPA — 1400 KC W Sobotę do 6:30 Wiecz. Kierownik TADEUSZ KUCZEWSKI

GODZINA MIĘDZYNARODOWA Stacja WTAQ — 1300 KC Sobota 6:30-8:30 wiecz. JADWIGA I ANTONI PIENKOWSCY kierownicy Tel. 777-2800

"W DRODZIE DO EMAUS" Program Religijny OO. Salwatorianów Stacja WTAQ — 1300 KC Sobota 7:00-7:30 Wiecz.

ROBERT LEWANDOWSKI WCIU-TV (Kanał 26) W Każdą Niedzielę 5:00 Po Pol. — 6 Wiecz.

ZBIGNIEW MOTTA "Jak się masz" Stacja WOPA 1490 KHC AM Sobota godz. 7—7:30 wieczorem.

INDIANA AUDYCJE POLSKIE Z ROZGŁOŚNI WLTH — 1370 K.C. w Glen Parku (Gary), Ind. Nadawane przez Władysława Kubiak i Helenę Kubiak w Każdą Niedzielę Od 11-tej — Do — 12-tej w Południe '29-ty Rok Bez Przerwy

• KUPUJĄCE W SKŁADACH • KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

LICENSED BEAUTICIAN

HAIRCUTS — STYLES — PERMANENTS, ETC. DONE AT MY HOME. REASONABLE RATES. SPECIAL RATES TO SENIOR CITIZENS. CALL MARY: 637-6738

REWOLUCYJNY SYSTEM ELEKTRONICZNY NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

W CIĄGU 4 MIESIĘCY W WASZYM DOMU

KURS DLA POZNAJĄCYCH I ZA AWANSOWANYCH. Odbieramy każdą osobę w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Chcecie otrzymać informacje bez żadnych zobowiązań

NAZWISKO: _____ ADRES: _____ TEL: _____ INTERNATIONAL LABORATORY OF LANGUAGES P.O. BOX 7175, JERSEY CITY, N.J. 07307, USA

Mówiąca po polsku dentystka

GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.

zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki.

Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny po polsku lub angielsku.

2800 N. Milwaukee

227-0621

WITAMY W CHICAGO! JEGO ŚWIĄTOBLIWOŚĆ OJCA ŚWIĘTEGO JANA PAWŁA II

DR TADEUSZ NIEDZIELSKI Z MAŁŻONKĄ

3601 W. BELMONT

TEL. IR 8-2226

The Poems of Pope John Paul II on Cassette

- Inspirational listening while driving or relaxing.
- An ideal Christmas gift.
- Available by mail-order delivery only.

Full-length reading of the only English translation authorized by the Vatican. Recorded by special arrangement with Random House, publishers.

\$7.95 plus \$1.00 handling and postage. (Call residents add 6% sales tax.) Send check or money-order. Please do not mail cash or stamps. Satisfaction guaranteed.

Books on Tape, Inc. Dept. P1 P.O. Box 7900, Newport Beach, CA 92660. Phone: (714) 548-5525.

Name _____

Street _____

City, State, Zip _____

Easter Vigil & Other Poems



Pope John Paul II



711 W. 17th St. Costa Mesa, CA 92627

Łapki Karakulowe • Błamy Karakulowe

w różnych kolorach oraz

Błamy z Norek

Mozesz obejrzeć i kupić.

Wysyłamy pączki lotnicze.

2946 N. Milwaukee

Tel. 252-2477

O'Malley & McKay INC.

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS 2340 Des Plaines Avenue Des Plaines, Illinois 60018 (312) 296-1620

LUDWIG INDUSTRIES

Producenci Bębnow w Chicago od 70 Lat

Witają Jego Świątobliwość

Papieża Jana Pawła II-go w Chicago

1728 N. DAMEN AVE. • Chicago, IL 60647

Tel.: 276-3360

MAKE YOUR SELECTION FROM OUR NEW 1979 DESIGNS IN OUR NEWLY REMODELED SHOW ROOM

Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę

Walewski Monument Works

SERVICING MARYHILL & ST. ADALBERTS CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE Chicago, Illinois. 60631

NEwcastle 1-4902

Otwarte w Niedzielę

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALITY AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL

Demonstracje w Rocznice "Masakry Tlatelolco"

Mexico City (UPI) — Tysiące młodych ludzi demonstrowało na głównych ulicach stolicy Meksyku dla upamiętnienia rocznicy masakry z 1968 roku, w której na rozkaz rządu wojsko strzelało do studentów, protestujących przeciwko rządowi byłego prezydenta Gustavo Diaz Ordaz.

Na zakończenie marszu około 8,000 osób zebrało się pod Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Meksyku, gdzie spalono kukłę wyobrażającą Ordaza i wrzucono za ogrodzenie budynku ministerstwa wiele antyrządowych plakatów i ulotek.

Zródła oficjalne oceniają liczbę zabitych w 1968 r. na od 40 do 60, organizacje lewicowe utrzymują, że ilość ofiar tzw. "Tlatelolco massacre" przekroczyła 300 osób.

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym.

★ AUTO

Z POWODU wyjazdu sprzedam Buick '78. Silnik 350. 772-2007.

PLYMOUTH '71. Station wagon. \$350. 364-5628.

'74 CHEVROLET Impala, 4-drzwiowy w idealnym stanie. 282-5566.

'74 VOLKSWAGEN Super Beetle w idealnym stanie. 282-5566.

RABBIT '76 rok. Dzwonić w sobotę 10 rano-4 po południu. 286-3016.

SAMOCHODY

Jeśli chcesz kupić tanio używany lub nowy samochód zapewniamy możliwość otrzymania kredytu i gwarancji.

Dzwonić 24 godz.: **622-0170**

SAMOCOD Oldsmobile, model 1971 sprzedam z powodu wyjazdu. Cena \$1,400. Po informacji proszę dzwonić na numer: 777-8189.

VOLKSWAGEN Van sprzedam tanio. '72 rok. Mały przebieg. 772-3371, wieczorem.

'72 MAVERICK tylko \$550. Proszę telefonować na numery 251-5300 albo 275-5297 i koniecznie pytać o panią Ewę.

TRANS Am '75, mały przebieg, 4 biegi. 889-2693 po 4-ej.

COALA AUTO BODY SHOP 3116 N. Cicero

U nas otrzymasz najtaniej i najlepiej wykonaną pracę z dziedziny samochodowej, blacharstwo, lakierowanie, chłodnice, wszelkie prace związane z samochodem. Specjalizacja ciężkie wypadki. Zapraszamy Nowi Właściciele **ANDRZEJ I STANISŁAW** 286-4332

VOLVO JAGUAR MG TRIUMPH

ORAZ

COTYGODNIOWA WYPRZEDAŻ UŻYWANYCH SAMOCHODÓW KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH PO SPECJALNYCH ATRAKCYJNYCH CENACH DLA RODAKÓW NASZ SPRZEDAWCA **JACK ROTKOPF** ZNAJĄCY JĘZYK POLSKI ZAPEWNI WAM DOBRE KUPNO I KREDYT **HOWARD ORLOFF IMPORTS** 4748 W. FULLERTON TEL. CA 7-3200

SPRZEDAM '75 Vega Station Wagon. W bardzo dobrym stanie. 38,000 mil. \$1,300. 544-2582.

'79 CHEVROLET Monza 2 drzwiowy, automatyczny. 3,000 mil. \$3,975 — 282-9276.

★ Pomoc Domowa

HOUSEKEEPER. Live-in. Light housework and care for baby. 787-2435 evenings.

HOUSEKEEPER

Woman able to work independently, needed, 5 days a week. Light housekeeping. Oakbrook area. Transportation necessary. Call: 531-3246 or after 6 P.M. 655-4456.

HOUSEKEEPER

Need person for general housework & cleaning. No cooking. Some English required. 5 days per week. Fine North-west area.

588-6665 or 588-5527

POTRZEBNA kobieta do opieki nad dziećmi z zamieszkaniem. Musi mówić po angielsku. Lekka praca domowa, dobre wynagrodzenie. 991-0403.

BIZNESMAN poszukuje gospodyni z zamieszkaniem. Musi mówić trochę po angielsku. Najwyższe wynagrodzenie. Dzwonić 973-7070.

POSZUKUJE pracującą niewiastę do towarzystwa w zamian za pokój i wyżywienie. Pomoc w sprzątaniu — 625-9183.

ZAMIESZKAĆ. Do sprzątania domu i opieki nad 2 małymi dziećmi w wieku szkolnym. Blisko publicznej transportacji w Park Ridge, 685-5521.

KOBIETA DO SPRZĄTANIA

Z doświadczeniem na 2 dni w tygodniu. Wymagane referencje. Musi mieć własne środki transportacji i mówić trochę po angielsku.

564-5356

Proszę dzwonić w języku angielskim

DEPENDABLE MATURE WOMAN

Wanted to work in lovely Morton Grove-Skokie area home. Tues. & Thur. 7:30 to 3 p.m. General house work and some child care. Must provide own transportation or live-in, work all week, with own room, TV & salary. References required. Call in English 965-2631.

POTRZEBNA gosposia do prowadzenia domu. 6 dni w tygodniu. Z zamieszkaniem. Glenco. 835-1253 lub 784-5700.

POTRZEBNA POMOC DOMOWA

Z zamieszkaniem. Mała znajomość angielskiego lub chęć do nauki. Bardzo wysokie wynagrodzenie dla odpowiedzialnej osoby.

537-8749

POTRZEBNA na 3 dni do opieki nad dwójgim dziećmi. 595-0769.

GOSPODYNI

Trochę gotowania. Zamieszkać. Okolica Northbrook. 5 dni w tygodniu. Własny pokój TV. Dorosła rodzina. Trochę angielskiego, ale nie konieczne.

272-3034

ZAMIESZKAĆ jako towarzyszy, w średnim wieku. Darmowy pokój i łazienka. Może pracować w ciągu dnia. Blisko transportacji. Trochę angielskiego. 761-5234.

POTRZEBNA GOSPODYNI

Stała praca, 5 lub 6 dni tygodniowo. Wspaniałe wynagrodzenie. Dobry dom. Potrzebna choć minimalna znajomość angielskiego. Dzwonić w języku angielskim.

498-2406

EVANSTON FAMILY 1 CHILD NEEDS

RESPONSIBLE WOMAN

For general housekeeping. Room/board plus \$300 monthly salary. Opportunity for outside daywork. Call MRS. WING

328-6260 or 372-9091

GOSPODYNI- OPIEKUNKA DZIECI

Do 6 letniego i 15 miesięcznego dziecka. Angielski lub niemiecki pomocny. Zamieszkać 5½ dni. Okolica North-shore. Proszę dzwonić po angielsku: 271-1132

KOBIETA do sprzątania 1 dzień w tygodniu. Lincolnwood. Dobra transportacja. 348-7630.

HOUSEKEEPER LIVE IN

Home in New Jersey. Must speak some English. References required.

679-8645

CALL AFTER 6 P.M.

Loving Woman to Live-In

And care for 5 mo., 2 year old. Light housework. Excellent salary. Must have recent references and be willing to make a long term commitment.

272-9592

★ AUTO

★ Pomoc Domowa

FAMILY needs assistance in caring for elderly gentleman. Hours 8 A.M.-5 P.M. Laramie and Wrightwood Ave. Call after 7 P.M. 237-5180.

WANTED

English speaking maid. Small apartment, cleaning, laundry, 1 day a week. References required. 900 N. Lake Shore Dr. Call after 6 P.M. 664-7664

CHILDCARE HELP

For 2 boys 10 and 4. Prefer Catholic woman. Afternoons Monday-Friday, 2:30 to 6:30. Includes cooking dinner for them. References required. Must like outdoors. Call AM: 327-5178

POTRZEBNA pomoc do 3 letniego dziecka. Okolica Harlem i Foster. 763-4759.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem u siebie. Archer i Sacramento. 927-0284.

W ELMHURST

GOSPODYNI, ZAMIESZKAĆ I zaopiekować się kobietą pół inwalidką. Własny pokój, łazienka. Zapłata \$100 za 6 dni. Konieczne trochę angielskiego. Dzwonić po 6 P.M. lub weekendy. 834-4422

POTRZEBNA KOBIETA

Do pilnowania 1 rocznej dziewczynki, oraz prowadzenia gospodarstwa domowego na 2 dni w tygodniu. Musi mówić dobrze po angielsku.

477-4936

Dzwonić w Języku Angielskim

GRANDMOTHER TYPE WOMAN

Live in. Take care of 4 yr. old girl. Cook & lite housework. Own rm., TV. N.W. Sub. Christian family. 878-8333 299-8576

HOUSEKEEPER/CHILD CARE

3 to 4 days a week. 1 child, 1 year. 2 bedroom apartment. Lakeview/Lincoln Park area. German or English speaking required. Good references needed.

549-5544

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA OSOBA

Do gotowania i robienia sałatek w restauracji. Doświadczenie przydatne. Wyuczmy.

849-3200

Captain Bob's Neptune Cove Zgłaszać się do Anton Stos

Clerical

INSURANCE BILLER Mature person with 3rd party and private pay billing experience needed for full time position in Patient Accounts Dept. Hours: 11:30-8 p.m. Call Iris Councilbaum 878-9700

CHICAGO LAKESHORE HOSPITAL

4840 N. Marine Dr., Chicago equal opportunity employer m/f

CLERK/TYPIST

Well established near north firm has full time position for accurate typist w/clerical ability.

243-3505

MR. DELACK

SPRZEDAWCZYNI

Potrzebna do firmy prowadzącej sprzedaż hurtową. Może zarobić do \$300 tygodniowo i więcej. 973-7070

POTRZEBNA młoda kobieta do mycia naczyń na weekend. 685-1194 po 4-ej.

SEKRETARKA

Potrzebna do firmy prowadzącej sprzedaż hurtową. Musi posiadać doświadczenie. Najwyższe wynagrodzenie. 973-7070

GIRL wanted in Italian Beef Restaurant. Call Phil: 384-9120, 456-4331.

DOŚWIADCZONA KRAWCOWA

Do szycia draperii, Warszta w Pałatine. Nauczmy odpowiednią osobę. 359-4242

WOMEN

Temporary work for 7 weeks, starting October 8th to December 1st. Light, pleasant table work. 4 or 8 hours per night, 5 days per week. 2nd shift. Must be reliable and have average or better quickness of hand. Good pay. Apply 3rd floor.

FORM HOUSE INC.

1916 S. Laramie CICERO

OSOBA DO UTRZYMANIA PORZĄDKU

Czyszczenie dywanów i podłóg oraz ogólne sprzątanie. Zgłaszać się osobiście. Musi mówić choć trochę po angielsku. BARCLAY HOSPITAL 4700 N. Clarendon

POTRZEBNA KELNERKA Na piewszą zmianę. Musi mówić po angielsku i po polsku. Zgłaszać się osobiście po 6 wieczorem.

INTERNATIONAL CAFE 3309 N. Milwaukee

★ Praca Żeńska

WAITRESSES

Part time. 10-2:30 p.m. Mon.-Fri.

Meal & uniforms provided, & excell. benefit package available.

IF YOU ARE INTERESTED, CALL MRS. PAPPAS

732-8420

8:30-10 A.M. OR 2:30-4:30 P.M. MON.-FRI.

STOUFFER'S FOOD MANAGEMENT SERVICE

C/O 1ST NATIONAL BANK

1 1ST NATIONAL PLAZA

CHICAGO

Potrzebna Pani Lub Panienka

Do ogólnej pracy biurowej Musi znać język angielski i pisać na maszynie. Stała praca. Firmowe świadczenia. Zgłoszenia 8 rano do 3-ej po południu.

DZIENNIK ZWIĄZKOWY 6100 N. Cicero Ave.

MOWIĄCA PO POLSKU

FRYZJERKA

Od 8-ej do 2-ej po poł. Dzwon do Mike: 278-4477 lub 477-7770

"COUNTER POINT"

Style

3758 W. Diversey

ANSWER PHONES PART TIME

We'll train you to answer important calls on our switchboards. Must speak fluent English & Polish. Also require excellent penmanship & excellent speaking voice. Good hourly pay & many Co. Benefits. Convenient Loop location. CALL FOR PHONE INTERVIEW: GENERAL TELEPHONE ANSWERING SERVICE STATE & WASHINGTON CALL 263-6663

GENERAL OFFICE

Growing company w/computer facilities needs experienced office help. Must type 50 WPM and other office duties. Must have car. Call FRANK OR SAM 733-6400

POTRZEBNE KOBIETY

Na część czasu 6 dni w tygodniu po 5 godzin dziennie od 8-ej rano do 1-ej po poł. Musi mówić po angielsku. Doświadczenie nie konieczne.

MILSHIRE HOTEL

2525 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 384-7611

RECEPTIONIST

General office help. Some typing required. Must speak English. CALL MR. JAY 278-7600

ASYSTENTKA DO LABORATORIUM

Na pełen etat. Zgłaszać się osobiście. Wymagana minimalna znajomość angielskiego.

ROOT PHOTOGRAPHERS 1131 W. SHERIDAN (6400 N.)

SEWING MACHINE OPERATORS

IMMEDIATE OPENINGS FOR EXPERIENCED INDUSTRIAL SEWING MACHINE OPERATORS. LOCATION IS AT 440 N. WELLS ST. (1½ Blocks from Merchandise Mart). SHOULD SPEAK SOME ENGLISH. Apply: 7 A.M. to 3 P.M.

PAYROLL CLERK

EXP'D. OR WILL TRAIN RIGHT PERSON

485-0500

S. W. Sub. Location

SR. DIETARY AIDE

5:30 A.M.—1:30 P.M.

40 Hour Week

W. Suburban Retirement Home

APPLY IN PERSON

PLYMOUTH PLACE

315 N. LaGrange Rd.

LaGrange Park

SECRETARY

Personable individual to take phone orders with the ability to type and take some shorthand. IF INTERESTED CALL:

STEVE JANISZAK

AT 927-9600

OFFICE GIRL

NEEDED AT ONCE FULL TIME—MUST TYPE AND SPEAK ENGLISH Excellent Working Conditions (Northwest Location)

CALL:

286-5115

★ Praca Żeńska

ACCOUNTS PAYABLE

Experienced Preferred

But Will Train

Please Call: —

243-3624

★ Poszukuje Pracy

DYPLOMOWANY inżynier mechanik (pobyt stały) z praktyką w zakładzie i biurze projektów, może pracować jako kreślarz — poszukuje pracy. Tel. 656-2601.

ARCHITEKT 10 lat praktyki w biurze projektów (pobyt stały) poszukuje pracy kreślarza. Tel. 656-2601.

★ Praca

WIRERS AND SOLDERERS

For medium sized manufacturing plant. We will train. Pleasant working conditions. Excellent health and pension benefits. Piece work bonus available. Please apply in person at: QUALITY TRANSFORMERS

3110 N. Sheffield

OR CALL 348-3000

CUSTODIANS

\$5/Hour Hours, 3-11 P.M.

PAID HOLIDAYS, VACATION

AND INSURANCE

CALL MR. MATA

537-8270

Wheeling School Dist. 21

999 W. DUNDEE RD. WHEELING

SUPERMARKET CLERKS

Part time, experienced, or will train. APPLY IN PERSON

PAUL'S SUPER FOODS

6500 W. Fullerton, Chicago

OR

670 N. N.W. HWY., Park Ridge

COUNTER CLERKS

Full and part time positions open. Mornings and early afternoons. Good pay and benefits. Starting pay \$4/hr. No Experience Necessary Applications Taken Daily 10 A.M. to 6:30 P.M.

POLY CLEANERS

600 Madison St. Oak Park 383-7484

JANITORIAL

HUSBAND AND WIFE TEAM

Nighttime cleaning in a bowling center. Call for interview.

THUNDERBIRD

LANES

392-0550

★ Praca

MODEL MAKERS

Automotive Products, Motorola's oldest division, seeks experienced journeymen model makers who will work from prints on small metal and plastic prototype parts. Modern facilities, convenient afternoon shift—4 P.M. to 12 A.M.—no fighting rush hour traffic.

Motorola offers and excellent starting salary including night bonus and an outstanding benefit package.

CALL OR APPLY IN PERSON

Personnel Specialist

576-5880

MOTOROLA INC.

AUTOMOTIVE PRODUCTS DIV.

1299 E. Algonquin Rd.

Schaumburg, IL 60196

Equal Employment Opportunity/Affirmative Action Employer

AUTOMATIC SCREW MACHINE OPERATOR

(TRAINEE)

As a leader in the power tool industry, we are constantly maintaining our firm commitment in the development of qualified automatic screw machine personnel. Presently several openings exist for operators at our Skokie facility, to run Acme, Davenport or Brown & Sharpe screw machines.

All applicants with experience in either screw machine, turret lathe, grinding or boring operations will be considered for these choice positions providing they can read blueprints, use precision measuring equipment and possess at least 9 months of machining experience.

If you are interested in an excellent starting salary, benefit package and being associated with the company that is constantly setting new standards in screw machine technology, contact:

PERSONNEL 673-2355

SKIL

8030 N. St. Louis

Skokie, IL

Equal Opportunity Employer

MACHINE OPERATOR**COLD HEADER**

1—Machine; 1—Operator

Set-Up and Operate. Excellent Benefits: Health Insurance, Life Insurance, Profit-Sharing and Many More. Day Shift. Excellent Working Conditions.

★ TOP PAY FOR TOP OPERATOR ★

CONTACT: LARRY WILLIAMS

SAFETY SOCKET SCREW CORP.

6501 North Avondale

(312) 763-2020

An Equal Opportunity Employer

(7 to 4:30 P.M.)

SALES CLERKS

Now interviewing for full and part-time positions in our downtown gourmet food store. Must be able to communicate effectively w/ customers. Previous sales experience helpful.

APPLY TO PERSONNEL DEPARTMENT

STOP & SHOP

16 W. WASHINGTON

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN

BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083

Chicago 60648

Phone: 965-4776

MAIDS & PORTERS

Positions available in North Suburban bowling center. Full time, days or eves. Please apply in person. Strike & Spare, 185 Skokie Hwy., Northbrook, IL.

Equal Opportunity Employer M/F

TYPISTS

Will train goal oriented people with good spelling. Full or part time, for weekly publication. Hillside area. Call

544-8709

Between 9 A.M. and 5 P.M.

Monday Through Friday

PORTERS

Clean up man, a bench man, all around.

Call 620-5559

TOOL & DIE

PART TIME

Competitive salary.

Apply or call:

298-3200

RICH WOLTER

SYMONS CORP.

200 East Touhy

(½ block West of Wolf Rd)

Equal Opportunity Employer m/f

JOB**OPPORTUNITIES****MAN & WOMAN****FULL OR PART TIME**

\$3.30 per hour starting rate. Open

24 hours. Opportunity for advancement. Meals, uniforms furnished, 2 weeks vacation after

1 year.

Applications accepted

Monday thru Friday

9 A.M. — 11 A.M., 1 P.M. — 4 P.M.

WHITE CASTLE

3220 W. ADDISON

CHICAGO

★ Praca

★ Praca

★ Praca

ENGINEER

Wisner and Becker is a contract engineering firm with principle involvement in several large power projects nationwide. Our strong growth pattern requires innovative people to keep pace. We are currently looking for

Electrical Engineers

BSEE or equivalent with 4-6 years' electrical construction experience in power plant or heavy industrial application.

Cost Schedulers

IMMEDIATE OPENINGS For CONSTRUCTION COST SCHEDULERS. College Degree desired with 3 to 5 years related experience in Project Schedules, Budget and Forecasts, Procedures in Planning. ATTRACTIVE SALARIES AND BENEFITS PACKAGE IS OFFERED

Please send resume and salary history in confidence to:

Attn: Dept. PD 10

P.O. Box 1168

Sacramento, California 95806

Equal Opportunity Employer M/F



WISNER and BECKER

UNITED BANK OF DENVER-COLORADO

Has the following immediate and permanent opportunities. Come join our team plus enjoy best of living and working conditions while insuring your future. We are located close to all summer, winter, and cultural areas.

- *Engineers
- *Petroleum Engineers
- *Mining Engineers
- *Commercial Bankers
- *National Accounts
- *Agribusiness
- *Energy
- *Recreation
- *Real Estate
- *Loan Analysts
- *Commercial Finance
- *Trust
- *Accounting

**Also other permanent opportunities for qualified candidates within the banking field. (All inquiries will be held confidential). Please write or call - DAVE SULLIVAN—(303) 861-6044.

UNITED BANK OF DENVER COLORADO

1740 Broadway

Denver, Colorado 80217

"We're Our Own Competition"

Equal Opportunity Employer M/F/HV

★ Praca Męska

KONTRAKTOR**POTRZEBUJE**

Murarka lub stolarza. Poza miastem. Może zamieszkać.

766-8861 lub 766-2035

MACHINIST

Exp'd. run mills & lathes. Lots of O.T.

595-4457

PRIMA TOOL & DIE MOLD

BENSENVILLE

JANITORIAL**LIGHT MAINTENANCE**

Evenings after 5. North Loop area. Good company benefits. Near all public transportation.

CALL 9-5 787-4600

POTRZEBNY**CUKIERNIK-PIEKARZ****Z DOŚWIADCZENIEM****MIARA'S CONTINENTAL****PASTRY SHOP**

7053 W. Addison • 725-3818

TRUCK MECHANIC

Melrose Park. Union shop.

CALL STEVE 343-3400

POTRZEBNY**CIEŚLE I SIDINGOWCY****DOBRA ZAPŁATA****I DOBRE WARUNKI**

Dzwonić Po 9-ej

276-4254

WYSYLKA I PAKOWANIE

Potrzebny doświadczony pracownik do wysyłki i pakowania (shipping-receiving). Najwyższe wynagrodzenie.

973-7070

POTRZEBNY**SPRZEDAWCA****DO SKLEPU Z MEBLAMI.**

Musi mówić po angielsku i po polsku. Na pełny czas albo na "part time".

Proście: Mr. Kay

927-1415

POSZUKUJE pracowników do sidingu i ciesielstwa. 247-6041.

★ Praca Męska

PLASTICS**EXPERIENCED MACHINIST****TO TRAIN AS****MOLD REPAIRMAN**

Day shift. Overtime. Air cond. shop. Exc. Benefits.

SERVICE PLASTICS, INC.

1850 Touhy Ave.

Elk Grove Village

CALL FOR APPOINTMENT:

439-5500

Equal Opportunity Employer

POMOC DO FABRYKI

Potrzebujemy doświadczonego masyżystę i narzędziowca pierwszej klasy. Dobre warunki pracy. Pełne świadczenia kompanijne.

485-7838

WOOD Finisher wanted. Some experience preferred. Call evenings after 9 P.M. Ask for Andy. Tel. 447-8572.

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-9122

622-

★ Praca Męska

FABRICATORS and WELDERS

With experience on truck bodies and truck equipment. Experience preferred. Growing company offering good pay and benefits. Overtime.

Apply in person:
O'HARE TRUCK SERVICE
2039 N. Mannheim Rd.
Melrose Park

TRUCK MECHANIC WITH TOOLS

Gas or diesel engine experience preferred. Growing company offering good pay and benefits. Overtime.

Apply in person:
O'HARE TRUCK SERVICE
2039 N. Mannheim Rd.
Melrose Park

OFFSET PRINTING PRESS HELPERS

Some exp. req'd.
3RD SHIFT.
Call Tom — 595-2471

DRIVER

JANITORIAL MALE WANTED
English & Polish speaking.
Car preferred but not necessary.
FULL TIME.

Apply at
KIMCO CORPORATION
3150 N. Sawyer Chicago

FOREMAN

FOR 2ND SHIFT
in
SPECIALTY BINDERY
Knowledge of bindery, operations & set up helpful. Salary comm. w/ ability & experience.
887-8665
S.W. SUBURBAN LOCATION.

TRAIN TO BE AN
ARMED CHECK CASHIER
ON ARMORED TRUCK

Friday only, or Friday and another day, or Wednesday, Thursday & Friday. Must be over 21, dependable, honest, accurate, and clean cut. Lie test for bond. Must be available for one year or more. Must have another job. Good future & promotions. Call for application:

THILLENS
CHECASHERS
743-5140

GENERAL WAREHOUSE
Light assembly, packaging/shipping. Established direct mail firm in new suburban Northbrook offices. Sky Harbor area. Good benefits and starting salary, job variety.
CALL GERRI ROSS
480-0110
E. A. CAREY CO.

★ Praca Męska

STOLARZE DOŚWIADCZENI

W wykonaniu przeróbek wewnątrz rezydencji. Wysoka płaca, ubezpieczenie, wakacje. Zgłaszający się dzwonić po angielsku:
848-2900

MACHINE SHOP FOREMAN NEEDED BY LEADING LAUNDRY MACHINERY MFGER.

Must be capable of operating all standard machine tools, assisting with set up and supervising a small group of machinists.
We offer good wages in line with experience and ability plus an excellent benefit package for employee and family, fully PAID BY COMPANY.

APPLY IN PERSON
ELLIS CORPORATION
2444 N. Pulaski Road

warehouse
We have immediate openings in our modern plant in Wheeling for

WAREHOUSEMEN

Our union shop offers full company paid benefits, including hospitalization, overtime opportunities and the opportunity to grow with an industry leader. Starting salary \$4.65 hour.

Please Call or Apply in Person
870-3300
PEER BEARING COMPANY
241 W. Palatine Rd.
Wheeling, IL
An Equal Opportunity Employer M/F

MONTERZY I LUTOWNICY

Do średniej wielkości fabryki. Nau- czymy. Przyjemne warunki pracy. Doskonałe świadczenia zdrowotne i pensyjne. Bonus za pracę akordową. Proszę się zgłosić się osobiście do:
QUALITY TRANSFORMERS
3110 N. Sheffield
LUB ZADZWOŃ: 348-3000

EXPERT WATCHMAKER
Experienced in Accutron and Elec- tric watches. \$6 per hour to start.
J. K. WATCH REPAIR
549-3033

OPERATORZY MASZYN
Mamy otwarcia na następujące pozycje:

TOKARZE
szlifierze na okrągłość
Najwyższa początkowa zapłata. Godziny nadliczbowe plus świadczenia firmowe.
Zgłoszenia Tylko w Dni Powszednie Do:
GAGE ASSEMBLY CO.
3771 W. Morse Ave.
Tel. 679-5180

★ Praca Męska

★ Domy

6 ROOMS FOR OWNER
+ 4-room rental. 2½ car garage, big lot, full basement. Good northwest area. Owner wants offers.

Call 774-1155
Ask for Elaine
WILDWOOD REALTY, INC.

OTWARTE W SOBOTE
I NIEDZIELE 2-5
9720 JOHANNA AVE.

2 sypialniowy, murywany ranch, dywany od ściany do ściany. Centralne ogrzewanie. Elektroniczny system oczyszczania powietrza. Łazienka wykładana kafelkami z ceramiki. Garaż na 1½ auta, z bocznym wjazdem. Parcela 50x135. Osiatkowana. Patio. Do objęcia w niedługim czasie.

CENA ZNIOŻNA, ABY SPRZEDAĆ
DOM OTWARTY W NIEDZ. 1:30 - 4
3145 N. LUNA

Murowany piękny dom z 3-pokojo- wym "garden apt." 3 lub 4 sypialnie. Natychmiastowe objęcie. Musicie zobaczyć ten dom. Właściciel pragnie sprzedać.

BEAULIEU
5341 Belmont 19-23 282-7979

FRANKLIN PARK — PRZEZ WŁAŚCICIELA

Bardzo ładny 2 rodzinny z cegły i kamienia. 6 pokoi dla właściciela, 3 lub 4 sypialnie na pierwszym piętrze, kuchnia i ½ łazienki zupełnie nowe. 5 pokoi na drugim piętrze. \$270 docho- du zapewnione na cały rok. Centralne ogrzewanie, wykończona piwnica. Garaż na 2½ auta. Blisko szkoły skle- pów i komunikacji. Właściciel musi sprzedać.

Dzwonić: 678-0579

Posiadłość — Świetna Inwestycja Dla znajdującego się na przeróbkach. 12 mieszkań. Duża parcela. Pełen basement. Park. Oceny na sprzedaż. Gross dochód \$22,000.

THE REAL ESTATE STORE
725-3700

PIĘKNY, MUROWANY BUNGALOW
ADDISON-LARAMIE

6 pokoi, 3 sypialnie. Wszystkie pokoje duże. Nowoczesna kuchnia i łazienka, naturalne wykończenie drzewa, kryta weranda. Możliwość zrobienia pokoi na poddaszu. Pełna piwnica. Nowsze gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Duży ogród. Garaż. Cena w połowie \$80 tys. Po informacji proszę telefo- nować w jęz. polskim lub angielskim: Joseph M. Kurowski

BEAULIEU
5341 Belmont 16 282-7979

WARTO ZOBACZYĆ — PRZEJEDZIE OBOK
4558 N. AUSTIN AVE.
Idealny dla dużej rodziny lub dla teściów. 2-piętrowy murowany, 10-pokojowy, 5 sypialni, 2½ łazienki. Wy- kończony basement. Garaż na 2 auta. Wiele dodatków! Złóżcie ofertę.

CENTURY 21

HEISER & PORTO 11-7 774-3338

BELMONT I CENTRAL
Właściciel wyjeżdża ze Stanów. Musi sprzedać. Murowany budynek, 2 skle- py, 3 mieszkania, duży magazyn, basement. Garaż. Właściciel sfinan- suje \$128,000

CENTRAL PARK I MILWAUKEE

2 mieszkania po 2 sypialnie każde. Gazowe ogrzewanie na gorącą wodę na pierwszym piętrze. Pełen base- ment. Tylko \$40,900. Lub oferta.

MONITOR REALTORS
5835 W. Belmont 889-6756

UWAGA KUPCY POSIADŁOŚCI DOCHODOWYCH!

Pieszko do kolejki Jefferson Park. 10-mieszkaniowy w pierwszorzędnym stanie. Nowy dach oraz ogrzewanie. Dochód \$26,500. Cena \$279,900

BELMONT-CENTRAL
12-mieszkaniowy. Utrzymany tak do- brze, że wygląda jak nowy. Dochód ponad \$30,000 rocznie, cena tylko \$249,900. Prosimy telefonować w jęz. polskim lub angielskim:

Joseph M. Kurowski
BEAULIEU
5341 Belmont 16 282-7979

OTWARTY DOM W NIEDZIELE
1 Października 1-4
4262 W. WELLINGTON

W Angielskim stylu, dwusypialniowy z możliwością rozbudowy. Obita weranda. Gazowe ogrzewanie. Przygoto- wany do wprowadzenia się. Ładna re- zydencyjna dzielnica.
GEORGE MURPHY & CO. • 728-2111

Otwarte w Niedziele
3140 N. LINDER

2 piętrowy, klasyczny, ośmio- kątny, murowany budynek. 1x6: 3 sypialnie. 1x4: 2 sy- pialnie. Oferty chętnie widziane.

Przyjdźcie wcześniej.
J. MARS REALTY 1-7
678-0300

RATAJ REALTY & TRAVEL

Serdecznie dziękuję naszym dobrym klientom w Chicago. Jesteśmy w Californii pod adresem:
7343 FLOREY COURT San Diego, California 92122
714-452-8504
PROSIMY PISAC LUB DZWONIC
EDWARD RATAJ

★ Domy

NISKA WPLATA
Wspaniały dom na początek w Garfield Ridge. Wyceniony w \$30-tce, 2 sypialnie, 1½ łazienki. Wszystkie urządzenia. Ładna parcela.

NADZWYCZAJNIE CZYSTY
Z białej cegły, murowany, pod- niesiony ranch. Pełny basement, betonowe patio. Elektrycznie otwierane drzwi. Centralne ogrzewanie. Wiele dodatków.

PARAFIA SW. TURYSBUSA
Przytulny 2-sypialniowy dom, po- łożony przy słonecznym narożni- ku. Niskie podatki. Garaż. Cen- tralnie ogrzewanie. Niska cena \$43,900.

MIESZKANIE DLA TESCIOW LUB PODWOJNY DOCHÓD
Dwa mieszkania kompletnie od- nowione z pełnym basenitem. Patio i garaż na 2 auta. Niskie podatki. Niska cena. Dzwoncie dzisiaj.

67-tai PULASKI
Piękny 3-sypialniowy, podniesio- ny, murowany ranch z garażem na 2 auta. Duża miejska parcela. Obszerne pokoje. Niska cena. Dzwoncie do Bruno Skorniak

REGAL REALTORS
636-7622

ADDISON I AUSTIN
LUKSUSOWY, 6-POKOJ. MUROW.

5907 W. CORNELIA
OTWARTY W NIEDZ. 2-5/3500 N. Nadzwyczaj czysty dom; 6 pokoi, 3 sypialnie, piękna kuchnia i ła- zienki, naturalne wykończenie drzewa, wykończona piwnica, gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Garaż. Wiele dodatków.

DEDES
6213 W. BELMONT • 622-6200

z ŻÓLTEJ CEGŁY 6 MIESZKAŃ
OKOLICA LARAMIE I FULLERTON
Gazowe ogrzewanie ma 2 lata, nowy dach i elektryczność, wykończona piwnica. Naturalne wykończenie drze- wa wszędzie. Wiele dodatków. \$139,900

BEAULIEU
5341 Belmont 19 282-7979

MEADE-DIVERSEY
6ka i 3ka, nowszy, murowany dom w angielskim stylu. Super nowoczesny wewnątrz. Wykoń- czona piwnica. Dochód \$215 mie- sięcznie. Cena \$99,500.

MOODY-FULLERTON
2x5½ i 1x3. 12-letni deluxe murowany dom, po 3 sypialnie. 2- autowy garaż. Cena \$112,000.

ALTGELD-LARAMIE
2x6, 1x4 — solidny murowany dom w świetnym stanie. Nowo- czesne kuchnie i łazienki. 2-auto- wy garaż. Cena \$89,500.

BELDEN-LARAMIE
5-pokojowy, jednorodzinny dom. Czysty. Nowoczesny. Duże poko- je, strych, piwnica, ładny ogród, garaż. Cena \$45,000.

ALTGELD-CENTRAL
4ka i 2ka, drewniany dom nadaje się do powiększenia. \$37,000, lub oferta.

Polskie Biuro
ASSET REALTY
5333 Fullerton 889-8824

6 CORNERS
Z żółtej cegły, 2x6 i "garden" miesz- kanie. Wbudowany piec i kuchnia. Od- dzielne boylera oraz w "garden" ogrzewanie kaloryferami. Cena na sprzedaż.

THE REAL ESTATE STORE
725-3700

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4:30
3427 N. NAGLE — 6400 W.

2-mieszkaniowy obłożony aluminium. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Pełna piwnica. Osobne systemy ogrzewania. Przyjdźcie zobaczyć. Taniosc!

BEAULIEU
5341 Belmont 28 282-7979

Dom Otwarty w Niedziele 1-5
7131 W. 91 Street

20-letni murowany dom z 4-a sypialniami. Idealna kondy- cja. Natychmiastowe objęcie. 65x145' parcela.

RICH REALTY
4258 S. Archer Ave. 523-1990

OKOLICA DIVERSEY I LARAMIE
5-mieszkaniowy, murowany, 2-ski i 3-4ki plus mieszkanie dla teściów. Dobry dochód. Cena tylko \$117,000

BEAULIEU
5341 Belmont 28-29 282-7979

★ Domy

REAL ESTATE SALES
Well established and active office needs one salesperson (man or wom- an) to complete very successful sales organization. Many leads furnished.
DEDES REALTORS
6213 W. BELMONT • 622-6200

4944 N. NEENAH (6500 Zachód)
Otwarte w Niedziele 1-5
PRZEZ WŁAŚCICIELA
Nowoczesny, 3 sypialniowy, murowany ranch. Centralnie ogrzewany. Garaż na 2 auta z bocznym wjazdem.

POLUDNIOWE PRZEDMIEŚCIE

4 sypialniowy dom. 35 mil od Chicago. \$48,000
243-9090 Ext. 321 Podczas Dnia

PRAWDZIWE KUPNO — W \$60 TYS.
WŁAŚCICIEL PRAGNIE OFERTY
6 i 4 Murowany Dla Teściów
OTWRTY W NIEDZ. 1-4 6900 W.
2428 N. NEW ENGLAND

6-pokojowe mieszkanie na 1-ym, przy- jemne 4-pokojowe mieszkanie na 2-im. Ładna piwnica z umywalką.

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE!

DEDES
6213 W. BELMONT • 622-6200

DIAL-A-HOME REALTY

Otwarty w
Niedziele 1:30-4

5324 W. WARWICK 3700 N.
Pierwsza oferta. 2-sypialniowy drev- niany, obity bungalow. Formalna jadalnia, szafkaowa kuchnia, pełna piwnica, garaż plus duża parcela. Tył- ko w połowie \$50 tys. Przyjdźcie wcze- śnie.

DIAL-A-HOME 283-3070

ST. TARCISUS PARISH

OPEN HOUSE SUNDAY 1:30-4:30 P.M.
5800 W. PETERSON
Brick 7 rooms, 3 bedrooms, A/C, a dream kitchen, 2½ car garage, gas grill. Won't last. Enter Peterson St. off Elston Ave.

GALLERY OF HOMES
631-3800

SLICZNY, 5-POKOJ., MUROWANY
3112 N. NOTTINGHAM
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 7100 W.

Lukusowy, z żółtej cegły, ośmiokąt- ny. Nowa kuchnia, 2 sypialnie, duże poddasze, częściowo wykończona piwnica. Duży ogród. Musi być sprze- dany. W niskich \$70 tys.

DEDES
6213 W. Belmont • 622-6200

AUSTIN-ADDISON
MUROWANY, 2-MIESZK. — \$98,900
6 pokoi, 3 sypialnie na 1-ym piętrze i 5 pokoi, 3 sypialnie na 2-im piętrze. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Pełna piwnica. Gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Garaż na 2 auta. Nowy dach. Prosimy telefonować w jęz. polskim lub angielskim. Joseph M. Kurowski

BEAULIEU
5341 Belmont 16 282-7979

PARAFIA SW. EDWARDA
(4600 Północ — 4100 Zachód)
2x5 i 2x4. Murowany, nowoczesny. Piękny.

MILWAUKEE I ADDISON
\$55,000
2 mieszkania, 2 lub 3 sypialnie. Garaż na 3 auta.

BRITE REALTY CO.
478-3640

PRZEZ WŁAŚCICIELA
10-cio pokojowy murowany dom. 3 łazienki, gorąca woda, gaz. Nowy boiler. Aluminiowe podwójne okna do- koła. W okolicy Montrose i Central Ave.

DZWOŃ: 283-2380

5300 POLNOC - 8600 ZACHÓD
Ładny, luksusowy, 6-mieszkaniowy. 5-letni. Wszystkie mieszkania po 4½ pokoi. Niskie podatki. Dobrze zbudowa- ny. Dochód brutto \$26,000 rocznie. **DEDES REALTORS** 622-6200

Otwarty w Niedz. 1-4 Oferty!

5148 W. BYRON
9-letni, murowany ranch, 3 sypialnie, 1½ łazienki, wykończona piwnica. Możliwość mieszkania dla teściów. Gazowe ogrzewanie. Właściciel jest gotów przyjąć ofertę.

BEAULIEU
5341 Belmont 22 282-7979

PARAFIA ŚW. JACKA
Uwaga Inwestorzy. Po raz pierw- szy oferowany do sprzedania. Bardzo dobra doskonała docho- dowa inwestycja.

6-cio mieszkaniowy piękny murowany z żółtej cegły, na dużej narożnikowej parceli 3 - 6-tki ma 3 sypialnie, 3 - 5-tki ma 2 sypial- nie. Każde mieszkanie czyste. Duże pokoje. Pełny basement. Murowany garaż na 5 aut.

Po Więcej Informacji
Rozmówcie Się Ze Mną Po Polsku
ADAMOWSKI AND SON
REAL ESTATE
3045 Milwaukee Ave.
Tel. DI 2-1234

CERTIFIED TOOL CO.

Has Immediate Openings For:
• **MECHANICAL INSPECTORS**

Join our growing metal stamping manufacturing company. Experienced individuals will be knowledgeable of 1st piece precision, layout or patrol, high tolerance. Excellent salary and benefits including profit sharing pension plan. Don't pass up this unique career opportunity!

• **PUNCH PRESS SET UP AND OPERATE**

Must be experienced in progressive dies. Roll feeds, air feeds experience. Small-medium sized presses, 15-150 tons. Excellent salary, benefits include profit sharing, pension plan. Full time. Days.

437-7410
1201 ESTES, ELK GROVE VILLAGE
Equal Opportunity Employer M/F

ENGINEER

STATIONARY ENGINEER

APPLICANT MUST READ, WRITE AND SPEAK ENGLISH

A licensed high-presure, power house Engineer needed. Oil & gas fired boilers. Medium sized manufacturing plant. Rotating shifts. Excellent benefits. Apply:

PLYE-NATIONAL CO.

1334 N. Kostner
equal oppty. employer m/f

TOOL AND DIE MAKERS

AMPLE OVERTIME
GOOD BENEFITS AND PAY

We are a medium sized company in a convenient North West neighbor- hood and we offer excellent wages and working conditions. Our tool room is now working a 10-hour Day and most Saturdays. If you have 5-10 years experience as a tool and die maker or die repairman let's talk.

ACE FASTENER CO.

4100 W. Victoria
Equal Opportunity Employer M/F

MAMY DOME NA SPRZEDAŻ.
POTRZEBUJEMY KUPCOW.
REZYDENCJE I NA INWESTYCJE.
OBSŁUŻE WAS SZYBKO,
FACHOWO ORAZ OCENIE
BEZPŁATNIE.
PROSZĘ DZWONIC DO:
JEAN DZIADUS



Otwarty w Niedziele 1-4
6970 W. WELLINGTON
ZOBACZCIE Z MAMUSIA
A KUPICIE

Budowany na zamówienie, muro- wany, 1x6-ka, i 1x4-ka. Osobne wejście i ogrzewanie. Sliczne wielkie kuchnie. Wykończony basement. Duży garaż. Ocenyony prawdziwie na szybką sprzedaż.

OTWARTY W NIEDZIELE 2-4
4532 N. LOCKWOOD

Nowszy luksusowy, 2-mieszkaniowy, 5½ pokoi, 3 sypialnie, wielkie kuchnie w każdym. Osobne ogrze- wanie i ochładzanie. Blisko trans- portacji. Nie potrzeba szukać dalej.

MACIE OCHOTĘ MIESZKAĆ W NORRIDGE?
Przejdźcie się obok
4813 N. CHESTER

Okolica Lawrence i Cumberland. Sliczny ranch, zbudowany na du- żej parceli, przypominającej wieś. 3 sypialnie, duża kuchnia. Musicie widzieć w środku. Po umówienie dzwonić do p. Dziadus

McMULLEN 631-8300

★ Domy

Naroznikowy Budynek
W świetnym stanie, 12 mieszkaniowy.
Garaż na 2 auta. Pelen basement.
Dodatkowa parcela.

THE REAL ESTATE STORE
725-3700

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 5

6012 S. KEELER
Lukusowy, nowy bungalow. Muro-
wany, 6 1/2-pokojowy. Wiele dodatków.
HUGHES & ROWEN
284-0671 lub 767-5149

BY OWNER
OPEN HOUSE SUNDAY 1-5
5344 N. MONTCLARE

5 1/2 room brick ranch, large kitchen,
3 bedrooms, 2 car brick garage.
Enclosed porch, finished basement,
cedar closet. Close to school, shopping
& transportation.

**NORWOOD PARK
KONDOMINIUM**
Otwarte w Niedzielę 1-4
5947 N. ODELL—7330 W.

Pozostało Tylko 3
Bardzo dobrej jakości, z białej
polerowanej cegły, ściany z pla-
stru, dębowe wykończenie i po-
dłogi, dywany "Lee," malowane
na zamówienie. Urządzenia West-
inghouse i Roper. Lukusowe 2
sypialnie. \$52,500 i \$57,500.

SAUGANASH
Otwarte w Niedzielę 1-4
5629 N. KOSTNER—4400 W.

2-sypialniowy, murywany ranch.
Natychniastowe objęcie. 34-sto-
powa parcela, częściowo wykoń-
czona piwnica, garaż, kryta we-
randa \$69,900

Otwarte w Niedzielę 1-4
MOŻNA SIĘ
ZARAZ WPROWADZIC

5329 N. CENTRAL—5600 W.
Ładny, murywany, dla spokoj-
nych. 5 pokoi + weranda +
3-pokojowe mieszkanie dla te-
ściów. Natychmiastowe objęcie.
Garaż na 2 auta.

HOMEFINDERS
6257 MILWAUKEE • 763-2323

OPEN HOUSE SUN. 1-5
BRAND NEW HOME
3518 N. PARIS

3 BEDROOM BRICK RANCH
Living Room, Dining Room, 1 1/2
Ceramic Tile Bath, Large Kitch-
en with CUSTOM CABINETS
and Built in Oven, Dishwasher,
Oak floors and oak trim through-
out. Full basement, 1 block to
public and Catholic schools.

3644 NORTH PAGE

3 BEDROOM BRICK, 2 baths,
carpeting throughout, finished
basement, central air, 2 car ga-
rage. 1 blok to public and Catho-
lic schools. Immediate possession
PRICE \$79,500

4008 NORTH OKETO

15 year old, 3 bedroom BRICK
BUNGALOW. Newly decorated,
newly sanded oak floors, full
basement. Central air, 2 car ga-
rage. Only 2 blocks to Harlem
and Irving Shopping Center.
IMMEDIATE POSSESSION
\$79,500

DAVID J. CAHILL Builders
PHONE 283-6789

**\$20,000 PONIŻEJ
PRAWDZIWEJ CENY**

Cały ze "face brick" ranch. 3 sy-
pialnie. Nowoczesna kuchnia, pokój
gościenny i formalna jadalnia. 2 pe-
ne łazienki. Wykończony basement.
Dobudowany garaż. Podatki \$830. Ce-
na wywoławcza \$110,000. Musi być
sprzedany.

867-6394

SPADKOWA SPRZEDAŻ!

5410 W. CORNELIA
OTWARTY W NIEDZ. 2-5/3500 N.
LUKUSOWY, 2-MIESZK. MUR.
6 dużych pokoi, 3 sypialnie na
1-ym piętrze, 3 piękne pokoje
z 1 sypialnią na 2-im. Naturalne
wykończenie drzewa. Wykoń-
czona piwnica. Garaż na 2 auta.
ZŁOŻCIE SWĄ OFERTĘ
MUSI BYĆ SPRZEDANY

DEDES
6213 W. BELMONT • 622-6200

GLEN ELLYN

4 sypialniowy ranch. 2 łazienki. Urzą-
dzenia. Wykończony basement. Cen-
tralne ochładzanie. Garaż na 2 auta.
204 stopowa ogrodzona parcela. Mia-
stowy wodociąg. Podatki \$676.76. Ce-
na \$69,900.

KRUEGER RE
Dzwonić do Alberta Bouton: 682-9700
wieczorem: 653-7233

**ARCHER i NARRAGANSETT
PRZEZ WŁAŚCIELA**

Naroznikowy, murywany dom. 3 sy-
pialnie, 2 łazienki, piękna kuchnia.
Wykończenia z twardego drzewa. Ga-
zowe ogrzewanie sprężonym powietr-
zem, centralne ochładzanie. Wykoń-
czona piwnica i strych. Garaż na 2
samochody. \$68,000.

767-7143

★ Domy

**OKAZJA DLU DUZEJ RODZINY
DOROSLYCH SZUKAJĄCYCH
PRACY W OKOLICY
GDZIE PRACY JEST PEŁNO
I JEZYK ANGIELSKI
JEST NIEWYMAGANY**

3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, pełny
wyłożony basement. Centralnie
chłodzony. Nowe dywany, otocz-
ony plotem yard. Kominiek, nowe
urządzenia domowe. Tylko
\$59,900.

Całkowicie murywany 5-io poko-
jowy ranch na ekstra dużej za-
drzewionej parceli. Kominiek,
twarde podłogi. Blisko zakupów i
transportacji. Garaż na 1 1/2 auta.
Tylko \$65,900.

**OSTATNIA SZANSA —
PRESTIZOWA OKOLICA**

Cały murywany na ekstra wiel-
kiej rogowej parceli. Duży pokój
rodzinny. Kominiek i wmurowa-
ny bar. Spacerem do zakupów i
szkół. Tylko \$78,900.

**CENTURY —
Bujak & Zea**

Pytaj o Miranda 529-4700

OTWARTE W NIEDZIELĘ

N.W. Loc. — 2545 NEWCASTLE
Dom dla rodziny z krewnymi, 2 no-
woczesne kuchnie. Pelen bas. Garaż
Dom w dobrym stanie. Blisko kato-
lickiej szkoły i kościoła. Pieszy dy-
stans do CTA lub stacji kolejki. Ni-
skie podatki. Przyjmę oferty.

BURTON REAL ESTATE
452-9440

5255 W. NEWPORT

Otwarte w Niedzielę 1-5
1 1/2 piętrowy. Angielski, muro-
wany, dochodowy dom.

Parafia Sw. Władysława.
775-2604

KAMINS REALTY
KIMBALL-BELMONT

3-4ki, 2 1/2 - piętrowy budynek. 3
pełne kuchnie i łazienki. Front
ma aluminiowe obicie. Lokatorzy
sami ogrzewają. Blisko \$500 do-
chodu miesięcznie.

\$10,000 wpłaty.

KILBOURN-WRIGHTWOOD
2-6ki z prostym frontem, muro-
wany. Nowoczesne kuchnie i
łazienki, naturalne wykończenie
drzewa, 2 osobne gazowe ogrze-
wania, piwnica, garaż na 2 auta,
nowszy dach. Wpłaty \$15,000

**NASZ CAŁY ZESPÓŁ
PRACOWNIKÓW ŁĄCZY
SIĘ Z POLONIĄ W
POWITANIU PAPIEŻA
JANA PAWŁA II
Z NAJLEPSZYMI
ŻYCZENIAMI**

KAMINS
Realty

(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Avenue

486-4130

FIRST OPEN SUN. 2-5

3526 N. NATCHEZ

3 bedroom, yellow brick ranch. 21
years young. F.A. Birch cabinets and
trim throughout.

Marilyn Siegfried — \$76,500.
AMERICAN TITLE
774-8300

5017 W. WINDSOR (4532 Północ)

Otwarte w Niedzielę 1-5
Lukusowy, murywany bungalow. 3
sypialnie, nowoczesna kuchnia, 1 1/2
łazienki. Pelen basement. Garaż. Na-
tychmiastowe objęcie.

685-8341

OKOLICA BELMONT-AUSTIN
OGROMNY MUROWANY OCTAGON

7 pokojowy, z 4-ma sypialniami, 2 1/2
łazienkami, kabinietową kuchnią, zam-
kniętą ogrzewaną werandą. Wykoń-
czony basement. Wszystkie duże
pokoje. W pobliżu kościoła św. Fer-
dyndana. Wycenione prawidłowo.
JOSEPH GUZZETTA 775-1855
BAIRD & WARNER
5430 W. Devon • Chicago

PAR. SW. BRUNONA

Lepszy aniżeli zupełnie nowy.
1 1/2-piętrowy, murywany, 2-mieszka-
niowy z dużym 5 1/2-pokojowym miesz-
kaniem z 3-ma sypialniami na 1-szym
piętrze + 4 1/2 dużych pokoi na
2-gim piętrze. Na zachód od Pula-
ski, 1 blok do Archer Ave. Ołbrzymia
parcela. Skorzystajcie z tej okazji
zanim ceny ponownie pójdą w górę.

DZWONCIE: 254-8500

Dom Otwarty w Niedzielę 12-5

NOWSZY 3 MIESZKANIOWY
1X6 i 2X3

Parafia Sw. Władysława
5045 W. NEWPORT (3424 Północ)

Lukusowe jednostki. Czy-
sty budynek. Budowany na
zamówienie. Zobaczcie
dzisiaj! Musi być sprze-
dany!

SCHNEIDER REALTY
545-8600

★ Domy

ARLINGTON HEIGHTS
Rezydencyjna dzielnica. 4 sypialniowy — Colonial. 2 1/2 łazienki. Garaż na
2 1/2 auta. Wszystkie urządzenia. Pieszy dystans do wszystkiego. Zniżona
cena. \$98,900.

Kathy Najdowski: 398-3050

DES PLAINES — MOUNT PROSPECT
Dom którego nie trzeba doglądać w utrzymaniu. Murywany Colonial. 4
sypialnie, 2 1/2 łazienki. Garaż na 2 1/2 auta. \$124,900.

Kathy Najdowski: 398-3050

MOUNT PROSPECT — WYBOROWA DZIELNICA
W okolicy Route 83 i Council Trail. Blisko kościoła św. Raymonda.
3 pokojowy cały murywany ranch. Tynkowane ściany. Podłogi z twar-
dego drzewa. 1 łazienka plus. Garaż na 1 1/2 auta. Pelen, wykończony
basement. Tylko \$79,900

Richard Lis: 398-3050

MOUNT PROSPECT COUNTRY CLUB
Piękny 6 pokojowy, ranch. 3 sypialnie, 2 kominki. Pelen, wykończony
basement. Garaż. Dużo dodatków, włącznie z wszystkimi urządzeniami.
Tylko \$89,500

Richard Lis: 398-3050

PALATINE
W mieście. Wygody. 3 sypialniowy ranch. 1 1/2 łazienki. Garaż na 2 1/2 auta.
Naroznikowa parcela. Tylko \$82,900

Kathy Najdowski: 398-3050

PROSPECT HEIGHTS
—MOŻLIWOŚĆ DOBREJ INWESTYCJI
6 mieszkaniowy. W dzielnicy o wspaniałych możliwościach do wynaj-
mowania mieszkań. 3 mieszkania 2 sypialniowe i 3 mieszkania 1 sypial-
niowe. Dochód brutto \$20,486. Tylko \$174,900

Richard A. Lis: 398-3050

RE/MAX SUBURBAN INC.
REALTORS

OTWARTE W NIEDZIELĘ

3237 N. KILDARE (4300 Zachód)
Pułaski Rd. do School ul. i na zachód
Do Kildare

7 pokoi, 3 sypialnie, murywany z du-
żym gabinetem na górę. Nieskazi-
telny. Wszystkie nowe, tynkowane
ściany. Szafka kuchnia. Łazienka
wykładana kafelkami z ceramiki.
Nowszy system na gazowe ogrzewanie
— sprężonym powietrzem. Garaż.
Blisko Milwaukee Ave. centrum zaku-
pów. 1 blok do CTA i szkoły. W \$50-tce.

PYTAC O PAUL WITEK
BEESLEY REALTY • 736-2726

WESTCHESTER
PRZEZ WŁAŚCIELA
Dom z trzema sypialniami, łazienką,
mokrym barem, piecem, lodówką i
suszarką. Garaż na 2 auta. Kuchnia
wykładana ceramicznymi płytkami.
Wykończony basement.

865-5751

Otwarte w Niedzielę 1-4
5041 N. MONTCLARE (7100 N.)
Musi sprzedać. Natychmiastowe
objęcie. Ultra lukusowy, murywany
ranch z 3-a sypialniami. Pokój jadal-
ny, kabinietowa kuchnia, wykończony
basement. Centralnie chłodzone.
Parcela 40x135. Boczny wjazd do ga-
rażu.

GATEWAY —16— 775-4440

OTWARTY W NIEDZIELĘ 1:30-4:30
6265 W. GUNNISON (4832 N.)
MUROWANY 1 1/2-PIĘTROWY
Z ZAMIESZKANIEM
DLA KREWNYCH

1x6, 1x4 i jedno 2-pokojowe mieszka-
nie. Wszędzie duże pokoje. Gazowe
ogrzewanie gorącą wodą. Garaż na 2
samochody z bocznym wjazdem. Po-
datki tylko — \$800. Złóżcie ofertę
dzisiaj.

CUNEO & HALSEY
6101 W. Addison 39-14 282-8100

FOSTER — NAGLE
BY OWNER
5044 N. MULLIGAN
Open Sat. & Sun. 12-5

6 rm brk bung. 2 brdms down 1
or 2 brdms up Bath. Side dr. 40
ft. lot. gas ht. full bsmt.

MILWAUKEE-MONTROSE
2-piętrowy, 3 sypialnie, pełna piwnica,
garaż z bocznym wjazdem. Cena zni-
żona w celu szybkiej sprzedaży! Musi
być sprzedany! Złóżcie ofertę.

BEAULIEU
5341 Belmont 25 282-7979

BLISKO
BRYN MAWR—CUMBERLAND
NOWSZY MUROWANY
12-MIESZKAN

1 mieszk. — 3 sypialnie; 6 mieszk. po
2 sypialnie; 4 po 1 sypialni plus "Effi-
ciency." Miesięczna umowa na
wszystkich mieszkańach. Doskonałe
położenie. \$513,000.

VIC FARICI REALTY
8212 W. ADDISON • 589-1717

**ŚWIETNIE UTRZYMANY
BUDYNEK**
13 mieszkaniowy, 4 sklepy i bowling
alley. Milwaukee i Belmont. Cena
4 1/2 razy rent. \$100,000 wpłaty koniecz-
ne. Dzwonić po angielsku

736-6413

OKOLICA IRVING PARK
I AUSTIN
5 pokojowy dom, plus 5 pokoi dla te-
ściów. Nowy dach. Wolny, gotowy do
objęcia. Tylko \$59,900

NANNI REALTORS
5731 W. Montrose 736-3107

1x5 i 1x6
Obity. 5-letni boiler.
Ogrzewanie gorącą wodą.
4200 W. — 2200 N. \$28,500.

GALLIK REALTY
772-8554

★ Domy

CHICAGO

7100 Zachód 6500 Północ
KAŻDY MOŻE SOBIE POZWOLIĆ
NA TEN ŚWIEŻO ODNOWIONY

7 pokojowy, 3 sypialniowy, obity
aluminium bungalow. Wykończo-
ny basement z barem na bieżącą
wodę. W \$70-tce.

5200 Północ 6500 Zachód
LOKALIZACJA, KONDYCJA
I CENA

Murywany ranch 6 pokoi plus 3
sypialnie, 2 łazienki. Pokój fami-
lijny. Świeżo odnowione. Garaż
w \$90-tce.

5500 Północ 7900 Zachód
POCO PŁACIĆ CZYNISZ?
Zobaczcie ten murywany Geo-
rgan dom w przystępnej cenie.
Naprawdę ciekawe 5 pokoi, 2
duże sypialnie, pokój rekrea-
cyjny. Garaż. W \$70-tce.

5500 Północ 5900 Zachód
ZYSKOWNE
PRZEDSIĘWZIECIE

Kupno tego drewnianego domu w
stylu Queen Ann. 5 pokoi z moż-
liwością rozbudowania góry. Pelen
basement. Złóżcie ofertę!

NILES
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5
8632 N. OKETO (7400 Zach.)

Piękny dom w przepięknej dziel-
nicy. Murywany z polerowanej
cegły. Dwupoziomowy. 7 pokoi.
3 sypialnie, 2 łazienki, pokój fa-
mijny z kominkiem. \$114,900

NORRIDGE
4900 Północ 8000 Zachód

Szukacie domu na spłaty na okres
40 lat? Sfinansujemy dla kwalifi-
kującego nabywcę. 7 pokoi, 3
sypialnie, pokój rekreacyjny.
Wszystkie urządzenia. Garaż. W
\$130-stu.

4900 Północ 8100 Zachód
Właściciel opuszcza Stany. Musi
sprzedać. Murywany ranch. 3 sy-
pialnie, duża kuchnia, basement.
Wszystkie urządzenia. Garaż. W
\$120-stu.

SKOKIE
SPADKOWA SPRZEDAŻ

Jak Za Darmo! złóżcie Ofertę
Murywany ranch. 5 pokoi, 2 sy-
pialnie, 2 łazienki, 2 kominki,
basement. Złączony garaż z bu-
dynkiem. Gwarantowany system
zabezpieczający przed zalewem.
Urządzenia.

Witamy Jego Świątobliwość
Ojca Św. Jana Drugiego
Naszego Duszpasterza
Niech Jego Błogosławieństwo
obejma wszystkich ludzi —
wszędzie.

ERA "R" REALTORS
7133 W. Higgins
631-6626

BUDYNEK NA SPRZEDAŻ \$47,200
2941 N. MILWAUKEE
Na dole sklep. 5 pokojowe mieszka-
nie na górze.

PRZEZ WŁAŚCIELA
Dzwonić po angielsku:
276-3933

NORTH OF FOSTER
WEST OF HARLEM
Quality 3 bedroom brick ranch. Huge
kitchen, full finished basement with
wet bar. Outside entrance to basement.
Central air, nice yard. \$80's.
692-7800

★ Domy

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 5 PO POŁ.
NOWE 2-MIESZKANIOWE

5013 W. GUNNISON — TAKŻE 4230 N. MASON
PRZEZ WŁAŚCIELA • DOBRA CENA

Gładka cegła, 3 sypialnie, salon, jadalnia. Dwie
łazienki w każdym apartamencie, oraz w base-
mencie dębowe podłogi, szeroka parcela. Ogrze-
wane gorącą wodą. Oddzielny gaz, elektryczność,
piece, maszyna do mycia naczyń. Dobre insulo-
wany. W okolicy Jefferson Park. Blisko CTA,
zakupów i dróg ekspresowych.
No. tel. na budynku.

JEFFERSON PARK

4815 N. Nagle Ave. OTWARTY od
1-ej do 4-ej, w niedzielę. Murywany
budynek 1x6 1/2 z 4-a sypialniami i 1 1/2
łazienki. Wykończony basement. Ga-
raż. Blisko transportacji i zakupów.
Musi być sprzedany. Właściciel żąda
\$71,900.

SELLERS REALTY
Tel.: 282-9181

MUROWANY 2 MIESZKANIOWY
4800 Zachód 4200 Północ

Dwie piątki. Nowszy system ogrze-
wania. 220 przewody elektryczne. Ga-
raż na 2 auta. Niskie podatki. W
\$80-tce.

SCHNEIDER REALTY
545-8600

2 MIESZKANIA — \$59,900
LONG I FULLERTON

5 pokoi, 3 sypialnie w mieszkaniu
właściciela plus 4 pokoje, 2 sypialnie
dla krewnych. Osobne ogrzewanie.
Niski podatek. Prosimy telefonować
w jez. polskim lub angielskim:
Joseph M. Kurowski
BEAULIEU

5341 Belmont 16 282-7979

PARAFIA ŚW. JAKUBA
Przez Właściciela

SPADKOWA SPRZEDAŻ
4 sypialniowy bungalow, w dobrym
stanie \$54,900
825-7737

★ Posiadłości Poza Chic.

**FOR SALE
BY OWNER**

Lake Delton (Wisconsin Dells) on
Highway 12. All or part 2 1/4 acres.
18 units, super clean motel, 200
foot frontage. All units completely
furnished, cable TV, air condi-
tioned. Next to restaurants and
golf course. Good gross. Info.
available to qualified buyers.
\$170,000

Large, well constructed, 1,600 sq.
ft. ranch home. Natural fireplace,
3 bedrooms, 2 baths, country
kitchen, paneled living room, din-
ing combination 14'x39' ft.
Large utility room. Separate
driveway. Nice yard. \$75,000

★ Domy

2-MIESZKANIOWY \$68,900

1-5, 2 sypialnie, 1-4, 1 sypialnia. 2 osobne gazowe ogrzewania. Bardzo czysty. 220 elektryczność. Garaż na 2 auta. Pytać o Edwarda Łabaziewicza. **CENTURY 21 NORWOOD-EDISON**
6063 Northwest Hwy. 774-9182

1 BLOK DO PAR. SW. FERDYNANDA OTWARTY TYLKO W NIEDZ. 1:30-4 **7-POKOJOWY BUNGALOW**
6014 W. NELSON — 3050 N.

Natychmiastowe objęcie. Bardzo czysty, 20-letni, 1½ łazienki, parterowy pokój rodzinny, wykończona piwnica, murewany garaż na 2½ auta. Pośpieszcie. Niska cena.

DEDES REALTORS 622-6200

JEFFERSON PARK

4940 N. MEADE
Przez Właściciela
Murewany ranch, 5 pokoi, 2 sypialnie. Garaż na 2 auta. 45x125 parcela. Gazowe ogrzewanie.
775-5260 Bez Agentów

NORRIDGE

W świetnym stanie 7 pokoi. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Złączony garaż z domem na 2 auta. Dwupłytowe okna. (Thermopane.)

456-2698

Dzwonić w Języku Angielskim

PRZEZ WŁAŚCIELA

3700 Na Zachód i 3400 Na Północ 3 mieszkaniowy, obity sidingiem. 1x6, 1x5, 1x4. Garaż na 2½ auta.
539-0249

Dzwonić w Języku Angielskim

RANCH NA SPRZEDAŻ

3 sypialnie, kafelkowa łazienka, pokój rekreacyjny na parterze, pełny basement plus crawl space. Obszerny garaż na 2½ auta. Dywany i urządzenia włączone. Pięknie rozparcelowane ½ akra ziemi, ogrodzone cyclone fence. 2 mile do stacji Fox Lake. 19-letni. Przez właściciela.
\$65,000 LUB OFERTA
685-4278

2400 N. — 3800 W.

2 Flat + In-Law. 2 Bdrm. Apts. Tenant heated + 220 wiring. Expandable. Low \$50's.

HERB HIGGIN — 275-7282

MAC TAVISH & ASSOCIATES

PRZEZ WŁAŚCIELA

EDISON PARK
Piękny 2-mieszkaniowy murewany plus mieszkanie dla teściów w wykończonym basemencie. 2 piątki, 2 sypialnie i TV room. Formalna jadalnia. Obite werandy. Garaż na 2½ auta. Okna szstormowe, dywany, drapierie. 3 "air conditioners," pralka i suszarka i urządzenia kuchenne. Nowo udekorowane **\$163,900**
TYLKO PRZEZ UMÓWIENIE
775-9039

3-SYPIALNIOWY, 7-pokojowy murewany dom w nieskazitelnym stanie, w pierwszorzędnej dzielnicy — w niskich \$80 tys. Blisko szkół, sklepów i transportacji. 825-0500.

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ

5-go PAŹDZIERNIKA, 1-4
5526 S. NEWCASTLE

Luksusowy, 3 sypialniowy, murewany, pełne poddasze i wykończony basement. 1½ łazienki. Blisko szkoły i transportacji.

LEO L. PARKER and ASSOCIATES INC.
767-2562 lub 354-2382

OPEN HOUSE — BY OWNER
Sharp 5½ room bungalow. Maintenance free exterior. 2½ car garage. Finished basement. Many extras. Central air-cond. \$59,900.
4850 W. Grace. 685-1076.

LOGAN SQUARE \$25,000

Bardzo czysty, murewany, 2 mieszkania plus mieszkanie dla teściów, wszystkie mieszkania gazem sprężonym powietrzem ogrzewane. Garaż, duża łota, niskie podatki. Parafia Sw. Jacka.

WILLIAM JOHNSON REALTOR
5860 W. Higgins
736-2012

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4
4510 W. WRIGHTWOOD

Murewany 2 mieszkaniowy. Obydwa po 5 pokoi. Nowoczesne, szafkowe kuchnie. Duże pokoje. Garaż na 2 auta. Tylko 15 lat stary. Wyceniony na szybką sprzedaż.

HOMESTEAD REALTY

386-9205

PRZEZ WŁAŚCIELA

Okolica Mobile i Irving Park
Duży, murewany dom, wspaniale nadający się dla rodziny z teściami. 2½ łazienki wykładane kafelkami. 2 kuchnie szafkowe, wykładane kafelkami plus kuchnia w basemencie. Gazowe ogrzewanie na gorącą wodę. Centralnie ochładzanie. 12 pokojowy, 4-5 sypialni. Wykończony basement plus den i 2 pomieszczenia na magazynowanie rzeczy. Podwójna parcela. Drzewa owocowe. Bardzo duże miejsce na ogródek. 2 patios. Murewany garaż na 2½ auta. Cementowy wjazd, dodatkowy parking poza ulicą. Dużo więcej. \$165,000. Dzwonić po umówienie, w języku angielskim.
452-7041 lub 685-5811

★ Domy

7500 Zachód 4000 Północ
NOWSZY 2 Mieszkaniowy MUROWANY
1x5 i 1x4. Garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie.
5 POKOJOWY OBITY
4700 Północ 3800 Zachód
Możliwość rozbudowania \$31,900
GALLIK REALTY
772-8554

RIVERSIDE

Good, solid, 8 room family residence, with possible 3 room in-law apartment. Within 2 blocks of schools, shopping and transportation.

Asking \$97,000

CENTURY 21—A. ROSECKY
(L-113)
749-2100

PRZEZ WŁAŚCIELA GARFIELD RIDGE

Cały murewany bungalow. 4 sypialnie, 2 pełne łazienki. Wykończony basement. Centralne ochładzanie. Dywany od ściany do ściany. Garaż na 2 auta. Piękny. Dużo więcej. Trzeba koniecznie zobaczyć, aby docenić
\$82,900

581-1255 lub 582-1490

CENTRAL-DIVERSEY JEDNORODZINNY DOM

W stylu angielskim, murewany; 6 pokoi, 3 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, wykończona piwnica, nowy garaż na 2 auta. Natychmiastowe objęcie. W \$70 tys. Pytać o Ed Hardt lub Edwarda Łabaziewicza.

CENTURY 21 NORWOOD-EDISON
774-9182

4116 W. CRESTLINE
(Przy 82-ej i Karlov)

6-pokojowy murewany. 3 sypialnie, pokój rodzinny, wykończony basement, centralne ochładzanie. 45-stopowa parcela. Klucze do odebrania w biurze.

MACHNICKI I MACHNICKI

Realnościowcy i Budowniczości
3801 W. 55th St. 735-5700
Pod Tym Samym Adresem Od 1920 R.

GARFIELD RIDGE

5 pokojowy podniesiony ranch. Pokój rekreacyjny. Centralne gazowe ogrzewanie i centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Tylko za umówieniem.

586-2369

Dzwonić w Języku Angielskim

PRZEZ WŁAŚCIELA

2-mieszkaniowy murewany z 2 mieszkaniami dla teściów. Odnowione mieszkanie. Nowy dach. Lokatorzy sami ogrzewają. 3100 N. Laworty. Dzwonić po angielsku po umówienie.
539-8334

CENA OBNIŻONA O \$4,000

Właściciel przenosi się do nowego domu na Florydzie. Zmuszony sprzedać piękną 6-pokojową rezydencję w par. św. Turybiusza. 3 lub 4 wyjątkowo duże sypialnie plus wyróżniający się, pięknie wykończony basement. Garaż na 2 samochody. Złóżcie ofertę — Zadzwońcie do Michaels:

254-8500

3959 N. NORDICA

OTWARTE W NIEDZIELĘ 12-4
PRZEZ WŁAŚCIELA

6 pokojowy, murewany. Wykończony basement. Centralne ogrzewanie i ochładzanie.

736-1746

2 MIESZKANIOWY DREWNIANY BELMONT I KIMBALL

Parafia św. Jacka. 2x4 z 2 sypialniami. Garaż na 2 auta. Nowe aluminiowe rynny. Częściowo wykończony pokój rekreacyjny w basemencie. Na 1-szym piętrze piec. \$49,500. Dzwonić po 5 P.M. 252-1483

4-FLAT

Fully rented, corner location, in "Back of the Yards." **\$45,000**
CENTURY 21—R. M. POST
598-6800

PARAFIA ŚW. MARI 1836 N. WOOD ST.

2 domy na szerokiej parceli. 1 drewniany 2x6. 1 murewany 4x4. Lokatorzy sami ogrzewają.
\$49,500 ZA OBA

JACKOWO

Murewany, dwie duże 6ki, ogrzewany gorącą wodą. Garaż na 2 samochody. Wiele, wiele dodatków. Po raz pierwszy ogłaszany.

BUDA REALTY

2990 Milwaukee 486-6363

NA FRANCISZKOWIE

Nowszy Murewany Ranch
3 sypialnie. Salon i jadalnia w kształcie litery L. Szafkowa kuchnia. Pełen basement. Centralne ochładzanie. Murewany garaż na 2 auta. Garaż. Nowy dach. Aluminiowe wykończenia. Przyjmę oferty.
252-4056

BUDOWNICZY SPRZEDAJE

W PAR. ŚW. TURYBIUSZA
3739 W. 57-ma ULICA
Nowy budynek, obecnie w trakcie budowy. 6-pokojowy z 3-ma sypialniami.

MACHNICKI I MACHNICKI

Realnościowcy i Budowniczości
3801 W. 55th St. 735-5700
Pod Tym Samym Adresem Od 1920 R.

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO
KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skala Gibraltaru.
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Mówimy po polsku **486-4130**

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA

J. B. PALLASCH i SYNOWIE

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517

Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.

Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

BUDA REALTY 2990 Milwaukee 486-6563

O BOY TYLKO TROY!!

2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. 5657 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 276-5333 Tel.: 631-0707

MILWAUKEE-DIVERSEY Wielka Okazja \$42,500
2 mieszkania w każdym po dwie sypialnie. Piwnica i garaż. Na bocznej ulicy. Idealne położenie do wszelkiej komunikacji i zakupów.
NAJLEPSZE KUPNO MIESIĄCA! WPLATY \$8,500

MUROWANY 2 MIESZKANIA PO 6 POKOI — 3y Sypialnie
1-sze piętro Centralne Ochładzanie. Garaż. 3600 zachód i 2600 północ.
Wpłaty \$15,000 **BARDZO CZYSTY BUDYNEK**

TRZEBA ZOBACZYĆ KUPIC!

1 blok od Diversey — 3 bloki do parafii św. Jacka! Murewany — 2x6ki. Osobno ogrzewany, z garażem. Super czyste mieszkania. Piękne gabinety w kuchni na 1-szym piętrze. Drugie piętro wolne, można się zaraz wprowadzić. Cena tylko \$59,000 — Wpłaty.....\$12,000

COŚ TANIEGO I DOBREGO — DLA DUŻEJ RODZINY!

Murewany z Garażem 10 pokoi!
Blisko parafii Sw. Franciszka, na zachód od Pulaski. Cena **\$34,900**
WPLATY \$8,200

LUKSUSOWY, MUROWANY, DOCHODOWY BUDYNEK 3 MIESZKANIA, 6½ — 4 — 2½

Każdy kupiec naprawdę zachwyci się tymi nowoczesnymi czystymi mieszkaniami. Piękne kafłowe, szafkowe kuchnie i łazienki, jasne dębowe wykończenie nie do porównania. Nowe gazowe ogrzewanie. Murewany garaż. Szeroka parcela. Blisko polskiego kościoła, szkół, sklepów. Szybkie objęcie. Proszę nie zwlekać, ponieważ taka okazja jest bardzo rzadka. Cena przystępna — nie do uwierzenia.
MR. OLEKSIAK.

APO REALTY • NA 2-6781

MUROWANY Z MIESZKANIEM DLA SPOKREWNIONYCH

3735 w. 57-ma ULICA

4 pokoje na 1-szym piętrze; 3 pokoje na 2-gim piętrze. Wykończony basement. 47-stopowa parcela.

KLUCZE W BIURZE MACHNICKI I MACHNICKI

Realnościowcy i Budowniczości

3801 W. 55th St. 735-5700

Pod Tym Samym Adresem Od 1920 R.

1510 S. CLINTON BERWYN

Przez właściciela, murewany, 2x5½, 16 letni z trzema sypialniami w każdym i łazienki. Pełen basement z łazienką. 2 systemy gazem ogrzewane. Garaż na 2 samochody. Blisko kościoła, szkół, zakupów i transportacji. W \$80-tce. Można zobaczyć w sobotę lub w niedzielę.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA Nowszy, Murewany 5-Pokojowy

Można wykończyć dwa pokoje na górze. Pełny basement. Budynek obecnie wolny. Cena bardzo przystępna.
735-5700

PAR. SW. WŁADYSŁAWA OTWARTY W NIEDZ. 1-5

5136 W. MELROSE

2-mieszkaniowy, 1x6, 1x5. Garaż na 2 samochody.

CARPINELLI REALTY
631-7400

BURBANK

Nowa sub-division, 8625 S. Rutherford, 3 sypialniowe bungalows i dwu-piętrowe domy, z dołączonymi garażami. Ogłdane Przez Umówienie

Wjazd Przy 86-ej i Oak Park
HUGHES & ROWAN
DZWONIC 284-0671 LUB 767-5149

OKOLICA ARCHER I NASHVILLE

3 sypialniowy, drewniany. Garaż na 1½ auta. Niskie podatki. Szeroka parcela. Nowy system ogrzewania. Boczny wjazd. Ceramyczna łazienka. Od ściany do ściany dywany.....\$58,000
586-0026

NARRAGANSETT I ADDISON

Nowoczesny, murewany, narożnikowy dom. 3 mieszkania: 2x6, 1x3. Lokatorzy ogrzewają. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Garaż na 2½ auta. Wjazd z ulicy.....\$149,500
745-0404—Dzwoniąc Proszę Mówić Po Angielsku

KNECHT CO.

6278 W. North Ave.

★ Domy

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO
KAMINS REALTY
(Dawniej Patria Realty)
2921 N. Central Park Ave.
Solidne jak Skala Gibraltaru.
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.
Mówimy po polsku **486-4130**

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA

J. B. PALLASCH i SYNOWIE

2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517

Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.

Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki, ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

Uwaga Właściciele Domów!

PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.

BUDA REALTY 2990 Milwaukee 486-6563

O BOY TYLKO TROY!!

2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. 5657 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 276-5333 Tel.: 631-0707

MILWAUKEE-DIVERSEY Wielka Okazja \$42,500
2 mieszkania w każdym po dwie sypialnie. Piwnica i garaż. Na bocznej ulicy. Idealne położenie do wszelkiej komunikacji i zakupów.
NAJLEPSZE KUPNO MIESIĄCA! WPLATY \$8,500

MUROWANY 2 MIESZKANIA PO 6 POKOI — 3y Sypialnie
1-sze piętro Centralne Ochładzanie. Garaż. 3600 zachód i 2600 północ.
Wpłaty \$15,000 **BARDZO CZYSTY BUDYNEK**

TRZEBA ZOBACZYĆ KUPIC!

1 blok od Diversey — 3 bloki do parafii św. Jacka! Murewany — 2x6ki. Osobno ogrzewany, z garażem. Super czyste mieszkania. Piękne gabinety w kuchni na 1-szym piętrze. Drugie piętro wolne, można się zaraz wprowadzić. Cena tylko \$59,000 — Wpłaty.....\$12,000

COŚ TANIEGO I DOBREGO — DLA DUŻEJ RODZINY!

Murewany z Garażem 10 pokoi!
Blisko parafii Sw. Franciszka, na zachód od Pulaski. Cena **\$34,900**
WPLATY \$8,200

LUKSUSOWY, MUROWANY, DOCHODOWY BUDYNEK 3 MIESZKANIA, 6½ — 4 — 2½

Każdy kupiec naprawdę zachwyci się tymi nowoczesnymi czystymi mieszkaniami. Piękne kafłowe, szafkowe kuchnie i łazienki, jasne dębowe wykończenie nie do porównania. Nowe gazowe ogrzewanie. Murewany garaż. Szeroka parcela. Blisko polskiego kościoła, szkół, sklepów. Szybkie objęcie. Proszę nie zwlekać, ponieważ taka okazja jest bardzo rzadka. Cena przystępna — nie do uwierzenia.
MR. OLEKSIAK.

APO REALTY • NA 2-6781

MUROWANY Z MIESZKANIEM DLA SPOKREWNIONYCH

3735 w. 57-ma ULICA

4 pokoje na 1-szym piętrze; 3 pokoje na 2-gim piętrze. Wykończony basement. 47-stopowa parcela.

KLUCZE W BIURZE MACHNICKI I MACHNICKI

Realnościowcy i Budowniczości

3801 W. 55th St. 735-5700

Pod Tym Samym Adresem Od 1920 R.

1510 S. CLINTON BERWYN

Przez właściciela, murewany, 2x5½, 16 letni z trzema sypialniami w każdym i łazienki. Pełen basement z łazienką. 2 systemy gazem ogrzewane. Garaż na 2 samochody. Blisko kościoła, szkół, zakupów i transportacji. W \$80-tce. Można zobaczyć w sobotę lub w niedzielę.

PAR. ŚW. TURYBIUSZA Nowszy, Murewany 5-Pokojowy

Można wykończyć dwa pokoje na górze. Pełny basement. Budynek obecnie wolny. Cena bardzo przystępna.
735-5700

PAR. SW. WŁADYSŁAWA OTWARTY W NIEDZ. 1-5

5136 W. MELROSE

2-mieszkaniowy, 1x6

★ Interesy

SKLEP Z KOŻUCHAMI I SKÓRAMI
Oraz poprawki krawieckie do sprzedania wraz z całym wyposażeniem. Wyrobiony punkt, dobra lokacja. Dzwonić po informacje w niedzielę od 12 P.M.-2 P.M.:
Tel. 486-4989

\$40,000 IN 6 WEEKS

Guaranteed. For free details send self-addressed, stamped envelope to:
NORTH ENTERPRISE
BOX 5132 DEPT. DZ-601
Chicago, IL 60680

\$250 — 1,000 STUFFING envelopes. Guaranteed earnings. For details send 25¢ and stamped, addressed envelope to: AAA, P.O. Box 648, Lake Forest, IL 60045.

Będąc w Interesie Pralnia Wspaniała do prowadzenia przez właściciela. Nowo unowocześniona. Muscie zobaczyć.

THE REAL ESTATE STORE
725-3700

TAWERNA
NAROŹNIKOWY BUDYNEK
5958 W. Wrightwood
2 mieszkania, 1 sypialnia w każdym. Beer garden. Mała sala w basemencie. \$175,000 lub najlepsza oferta. Proszę dzwonić po angielsku i pytać o Ron lub Mike.
637-9431

SKLEP z reperacją telewizorów na sprzedaż. Z urządzeniami. Dobra okazja. 342-7855. 1017 N. Western.
SPRZEDAM zakład fryzjerski, damski. Tel.: 549-6252. Pytać o Barbarę od czwartku do niedzieli.

★ Do Wynajęcia

4 POKOJE. 2-gie piętro. "Space" ogrzewacz. 4508 S. Honore. 376-2443.

OKOLICA LAWRENCE I ROCKWELL

5½ pokoi, 2 sypialnie. Świeżo odnowione, ogrzewane. Dla małżeństwa w średnim wieku, bez dzieci, bez zwierząt. Dzwonić w języku angielskim.
278-8718

5 POKOI na Helenowie, 3 sypialnie. \$160. 2325 W. Haddon. Wieczorami 384-6286 lub 278-8113.

4 POKOJE, Drugie piętro, 2 sypialnie, piec do ogrzewania. 376-6787.

5 POKOI 2 SYPIALNIE
OKOLICA CRAGIN
BEZ DZIECI
TEL. 622-6937

DUŻA CZWÓRKA DO WYNAJĘCIA

Ogrzewana przy Franklin Park, IL.
Tel. 453-4249

4 POKOJE do wynajęcia na pierwszym piętrze dla dorosłych. 522-0488.

4 POKOJOWE mieszkanie na drugim piętrze, ogrzewane. Blisko transportacji. Dzwonić rano: 235-3389 lub 384-1576.

JACKOWO 4 pokoje, trzeba odnowić. 1 miesiąc darmo. 489-2281.

2 PANOW bez nalogów, przyjmę na mieszkanie. Okolica Diversey i Kostner. 227-3985.

6 NOWOCZESNYCH pokoi. Okolica 3400 W.-2600 N. Wolimy dorosłych. \$215 miesięcznie. 227-3847. Dzwonić po angielsku.

PRZYJMĘ niepalącą panią do wspólnego zamieszkania. 384-0590.

5 POKOI, nieumeblowane na drugim piętrze. Okolica Central Ave. i Fullerton. 745-8404.

6 POKOI • 3638 W. CORNELIA
Do wynajęcia w nowoczesnym bungalowie włącznie z używalnością garażu. \$325 miesięcznie.

ORAZ

4 pokoje na górze. \$195 miesięcznie. Ogrzewane.

6 POKOI

NA DRUGIM PIĘTRZE

Świeżo odnowione, nieogrzewane. Bez zwierząt. 1079 N. Marshfield. \$160 miesięcznie.

Tel. 227-5246

ŁADNE UMEBLOWANE POKOJE

Dla mężczyzn lub kobiet. Muszą być schludni bez nalogów. W zamian za pomoc przy sprzątaniu w hotelu.

878-2115

Od 6-10 Wieczorem

DOM JEDNORODZINNY

Do wynajęcia. Okolica Austin i Irving Park. 6 pokoi, 3 sypialnie na piętrze, jasne, czyste, dywany, ogród, duży garaż. Dorosłym bez zwierząt. Depozyt asekuracyjny.

Tel.: 777-5499

JEDNA czwórka na Helenowie, od pierwszego października i dwie piątki od pierwszego listopada. 588-3572 po czwartku.

JEFFERSON Park. 6 pokoi, 3 sypialnie. Ogrzewane i gorąca woda. Dorosłym. Bez zwierząt. 725-1742 lub 777-5990.

4 POKOJE DO WYNAJĘCIA

NA PIERWSZYM OD TYŁU
Można oglądać w sobotę od 12 godzin i w niedzielę cały dzień.

2446 W. Cortez

POKÓJ jednemu lub dwóm panom, niepalącym. Używalność kuchni. 276-2505 po 12-ej. Od soboty.

NOWOCZESNY pokój dla pana bez nalogów. Wspaniała lokalizacja — 286-6591.

★ Do Wynajęcia

NOWOCZESNE 4 pokojowe mieszkanie, 1 sypialnia. Ogrzewane i gorąca woda. \$230 plus depozyt asekuracyjny. 278-8113.

4½ POKOI, duże nowoczesne nowo-odnowione mieszkanie dla małżeństwa z 1 dzieckiem. Blisko transportacji i szkoły. 227-3259.

POSZUKUJE PANA

Do wspólnego umeblowanego mieszkania w basemencie. Ogrzewanie i elektryczność zapłacone. Okolica: Belmont i Cicero.

725-2354 lub 283-0637

5 POKOI, czyste, 2 sypialnie, nieumeblowane. Dorosłym. 278-7341.

4 POKOJE, blisko sklepów i transportacji, na drugim. Dzwonić po 5-ej. HU 6-0278.

5½ POKOI, 3 sypialnie, piec do gotowania. Dorosłym. Pieszy dystans do Copernicus Center. 736-0553.

5 POKOI: 3 sypialnie na Jackowie. Depozyt asekuracyjny. 342-2456.

2½ POKOJOWE mieszkanie najchętniej żręcznemu mężczyźnie. Także kitchenette. Blisko śródmieścia — 927-6907 lub 489-4099.

KIMBALL-DIVERSEY

5 rooms unfurnished. No pets or children. Immediate occupancy. Heated rooms. \$250 a month. Call

489-4960

4 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. W. Cullom. 539-5361.

2½ DUŻE pokoje, dobry, bezpieczny budynek. Kafelkowa łazienka i kuchnia. Dla 1 osoby w średnim wieku. Dzwonić po angielsku. 777-8916.

2½ ROOMS. Furnished. For 1 man. 2622 W. Logan Blvd. 276-4525.

POKOJE do wynajęcia. Dobra okoliczność. 4763 N. Keystone. 777-4560.

2 UMEBLOWANE pokoje dla pani w średnim wieku. 523-2093.

4 POKOJE dla dorosłych, nieumeblowane. 1362 N. Bosworth.

NA JACKOWIE. 5 pokojowe mieszkanie z ciepłą wodą. 282-7971.

6 POKOI do wynajęcia. 1836 N. Wood St.

5 POKOI, 2 sypialnie nieogrzewane. \$250 plus depozyt. 5626 W. Melrose. 283-6840.

6 POKOI, ogrzewane na drugim. 4400 zachód — 2300 północ. 384-1401. Dzwonić w języku angielskim.

2 MIESZKANIA, pierwsze i trzecie piętro. 5½ pokoi, ogrzewane, piec i lodówka. 281-4855.

Przyjmę Dwie Panie z Polski

NA MIESZKANIE

Tel. 583-8945

6 ROOMS, newly remodelled. 1735 W. Ellen Street. Range, refrigerator. Gas space heaters. \$140 a month. 276-1251.

DO WYNAJĘCIA szóstka, 3 sypialnie dla 3 osób, umeblowane, na Helenowie. 278-3993.

DIVERSEY-LARAMIE

2½ POKOI

1-sze piętro — \$165. Telefonować po 7 wieczór:
766-2488

POKÓJ dla pana. Okolica Harlem-Grand. 622-3993 po 9-ej wieczór.

NA JACKOWIE 4 pokoje ogrzewane. Tel. 693-5140

4 POKOJE

1 sypialnia. Wolimy dorosłych. Ogrzewane piecem na gaz. Kimball i Irving Park. \$175. Dzwonić w języku angielskim przed 4 po południu.
545-9010

6 POKOI. Okolica Cragin. Drugie piętro. Dla dorosłych bez zwierząt — 237-2723.

FOR RENT

5 rm. apt. You pay utilities. References and security deposit required. Adults only. Near Kennedy mini-mall. Will be interviewing Oct. 6 & 7. Phone:

(517) 369-1155

6 POKOI do wynajęcia na drugim. 889-1158.

4 POKOJE na drugim, gorąca woda i ogrzewanie. 1211 N. Hamlin.

PIĘKNE 4 POKOJE UMEBLOWANE
Dla mężczyzn tylko. Tel. po godzinie 6-ej wieczorem

722-7190

5 POKOI

OGRZEWANYCH Z BALKONEM

"Stripped in hardwood," cyklinowane podłogi, nowe szafki kuchenne, piec i lodówka. Wolimy dorosłych — \$280
1100 N. OAKLEY AVE.
871-2613

4 POKOJE, ogrzewane, 1 sypialnia. 1 lub 2 dorosłym bez zwierząt. Depozyt asekuracyjny. 772-1953.

4 ROOM BASEMENT

APARTMENT—Logan Square
For single or couple only. Near good transportation and shopping. Stores. Rent \$125 month plus utilities. Call evenings or all day Saturday.

342-9638

FIRST floor apartment, 2 bedrooms. 4320 W. Crystal. \$225.00 plus security deposit & heat. 649-9864 or 642-0119.

★ Rozmaite

OKAZJA! 20—50% zniżki na fabrycznie nowe radia, telewizory, stereo itp. firm: Panasonic, Zenith, Sylwania, Technics, z lekko uszkodzonymi obudowami i z pełną fabryczną gwarancją. Oferujemy także po bezkonkurencyjnie niskich cenach stereofoniczne radia z magnetofonami kasowymi firmy Panasonic, ze wskazówkami, jak przestroić na odbiór stereofonicznego programu UKF w Polsce. Fachowe porady i profesjonalny serwis na wszelkie urządzenia telewizyjne i radiowe. FEDERAL ELECTRONICS, TV & HiFi.
955 W. ADDISON 549-3138

SWIEŻY, naturalny, nie gotowany miód. Różne gatunki. 252-6969.

WELNIANE Dywany, niebieski kolor. 8x21 i 12x13. \$300 lub najlepsza oferta. 774-1758.

DRAPERIE, kolor złoty. Dzwonić po 5-ej. 589-1407.

SAMOCHOŁ Mercury, maszyna Singer, pralka, meble. 622-4543.

★ Lekcje Muzyki

RUTYNOWANA siła pedagogiczna prowadzi lekcje gry fortepianowej. Początkujący-zaawansowani. 276-2505 po 4-ej.

★ FARMY

SOUTH HAVEN MICHIGAN

40 akrów dobrej ziemi, 56 x 32 stóp insulowana stodoła, piękny 70 x 14 stóp mobile home. 3 sypialnie, 2 łazienki. Strumyk ze źródłem. Polowanie na drobna zwierzynę, rybołówstwo (salmon) w pobliskich jeziorach. Trochę skoszonej łąki. Cena zniżona.
(312) 247-8519

★ Futra

KOŻUCHY I PŁASZCZE SKORZANE
Szyjemy na miarę, przerabiamy, czyścimy. Sprzedajemy skóry owce, wydry, karakulu, łapki luzem i blamy lisy — nie dzierzamy!
6106 W. ADDISON 685-5653
1634 W. BELMONT 477-9099
(róg Ashland-Lincoln i Belmont)
Łatwy Dojazd

Niebywała Zniżka Na Gotowe KOŻUCHY

Tylko Do Końca Października

Oszczędzicie DO 50%

Kupicie kożuch za \$69 — \$135 — \$150 z najlepszych amerykańskich i importowanych skór. Szyje się kożuchy na zamówienie. Poprawki futer, kożuchów, szyje skór. Sprzedaż WYDER, LAPEK KAKULOWYCH, SKOR na KOŻUCHY prosto z garbarni. Sprawdźcie nasze adresy zanim kupicie kożuch gdzie indziej.

WHITE EAGLE FURS

3015 N. Central
3133 N. Milwaukee
4388 S. Archer (róg Kedzie)
TEL. 283-2553

★ MEBLE

SPRZEDAM wszystkie meble z domu z firankami. Jackowo. 489-6225.

SPRZEDAM piec do gotowania, maszyną do szycia i łóżko. 276-5615.

Właściciel Wyjeżdża — Musi Sprzedać PIĘKNE TRADYCYJNE MEBLE w doskonałym stanie. Komplet mebli "Metz" do jadalni, stół, 6 krzeseł, bufet z zestawą. Kanapa z czerwonego welvetu i "love seat". 3 oryginalne indyjskie dywany ręcznej roboty złocone z białym szlakiem i wzorem medalionu w środku — 2 dywany rozmiaru pokoju, 36"x60". Wersalka do spania Simmons Queen. Komplet mebli do kuchni z 5 krzesłami, i wiele więcej.
3349 Pratt Lincolnwood

CENTRAL FURNITURE

1348 MILWAUKEE

Polskie Kierownictwo

Zawiadamia, że

W OKRESIE JESIENNYM

CENY MEBLI "APPLIANCES"

ZOSTAŁY ZNIŻONE

OTO PARĘ PRZYKŁADÓW TEGO, ILE OSZCZĘDZICIE

Korzystając z Tych Taniści.

Komplet mebli do bawialni włączając lampy ze stolikami \$198
Komplety mebli do sypialni \$130

Łóżka piętrowe "bunk" lub

"Hollywood" \$78

(kanapa i fotel) \$150

Kanapa rozkładana do spania \$110

(polska wersalka)

Telewizja kolorowa \$320

Komplety mebli do kuchni: stół, i cztery krzesła "dinet set" \$95

Kuchnie gazowe (gas ranges) \$220

Łodówki lub zamrażacze

(freezers) \$320

Z 6-ciu sztuk stylowe komplety

do jadalni \$399

Materace z podstawą sprężynową

pełnego rozmiaru \$95,00

Niemieckie szafkiowe "stereotype players" (patefon-radio-magnetofon z kominkiem) \$420

Łatwe splaty. Mówimy po polsku.

Otwarte w Poniedziałki, Czwartki i Piątki do 9 wieczór; we Wtorki, Środy i Soboty do 6 wieczór; w Niedziele od 12 do 5 po południu.

Zgłaszając się do polskiego kierownika p. WIKTORA KOSMACZEWSKIEGO

Tel. 486-7838

★ Rozmaite

SKUPUJEMY ZŁOTO — BRYLANTY

PŁACIMY GOTÓWKĄ

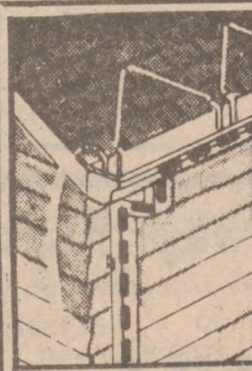
NAJWYŻSZE CENY

Skupujemy stare złoto, platynę, zegarki kieszonkowe, antyczną biżuterię, srebro i złote monety.
7 dni w tygodniu: pon. — niedz. 2-7 wiecz.

SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. DEVON CHICAGO, IL. TEL.: 973-7070

★ Usługi



KABLE ODŁODZAJĄCE

Przygotuj się teraz. . .
Zabezpiecz swój dach i rynny!

Nie czekaj na śnieg w tę zimę. Zabezpiecz Twój dach przez włączenie kontaktu by stopić wszystkie ciężki śnieg. My zainstalujemy druty do dachu i rynien celem wygodnego usunięcia śniegu.

Dzwoń po informacje i instalację:
778-1865 i pytaj o RON lub TONY

A DAY and NIGHT HEATING AND ENGINEERING SPECJALIZUJEMY SIĘ W PRZERÓBKACH NA GAZ

Na północy: 3260 W. Irving Park Rd. — Tel.: 267-5808
Na południu: 3461 S. Archer Ave. — Tel.: 254-1515

ZDJĘCIA ŚLUBNE i WESELNE.
989-8319 — wieczorem.

CZARNA NAWIERZCHNIA

(Black Topping)

Umiaarkowane raty. Bezpłatne obliczenia. Gwarancja jednoroczna.

CHAPA BROTHERS

52 N. Prairie Ave., Mundelein, IL

566-6843

ZIMOWY STORAGE ŁODZI

Wewnątrz i na zewnątrz. Wszelkie reperacje łodzi drewnianych i fiber glass. Najwyższa jakość napraw po rzeczowych cenach.

(312) 587-8529

KLEEN - TEX CARPET CLEANING SERVICE

CZYSZCZENIE ROTACYJNE SZAMPONEM LUB PARĄ.
REZYDENCJALNE — BUDYNKI APARTAMENTOWE — HANDLOWE.
Tel. 889-4254 i pytaj o Pat lub 272-1199 i pytaj o Frank

ADWOKACI

H. BECKER I J. GUMBINER

Polecają swe usługi w zakresie prawa imigracyjnego, kupna i sprzedaży domu oraz we wszelkich innych sprawach prawnych.
Umiaarkowane Ceny
4465 N. Milwaukee Ave.
Tel. 286-4141

OKAZJA

ZDJĘCIA PASZPORTOWE



Dwa białe-czarne za \$3.95
Kolorowe \$4.95
tylko z tym ogłoszeniem do 30 października 1979 r.
3055 N. MILWAUKEE AVE.
lub
5047 SO. ASHLAND AVE.
Tel. 772-8010

WIRGINIA

BIURO PORAD

4465 N. Milwaukee Ave.

286-7080 lub 286-7081

Otwarte od 9 do 9; w Soboty od 10 do 6 lub za Umówieniem

pomoże Ci w załatwieniu każdej dużej lub małej sprawy —

Specjalna Pomoc Dla Nowoprzybyłych

Zaproszenia, sprawy imigracyjne,

Lekcje Angielskiego indywidualnie i grupowo z uwzględnieniem specjalnego słownictwa dla fachowców. Tłumaczenia, porady matrymonialne, sprawy kupna, sprzedaży, darowizny domu, działki budowlanej, gospodarstwa rolnego w Polsce — załatwia szybko biuro porad prawnych.

SUPER SERWIS

I BARDZO NISKIE CENY
NARTARIUSZ PUBLICZNY

Telefon Czynny 24 Godziny
Na Dobę — "HOT LINE"

★ Interesy

★ Napraw

★ Jabłka

JABŁKA — DI 2-9741.

★ Plastrowanie

Plastrowanie
sufitów, ścian, reperacje. Obliczenia darmo. Gwarantujemy wykonanie.

286-6018

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

★ Dachy

POLEWANIE DACHÓW gorącym asfaltem. Łatanie, wygładzanie od 1 do 6 warstw. Dział dachów powiększył się. Teraz jesteśmy w stanie wykonywać różnego rodzaju dachy, włącznie z gorącym asfaltem. 220 funtowe asfaltowe "shingles". I 90 funtowe "roll" dachy. Zawsze dobra robota i dobra cena.

GENERAL CONTRACTING CO.
4146 W. Armitage
278-1525

REPERUJEMY
i KŁADZIEMY

DACHY
ZAKŁADAMY

RYNNY

STANLEY ROOFING

Także wszelkie naprawy
cementowe

622-6158

Obliczenia darmo. Niskie ceny.
Roboty gwarantowane.

Właściciel

Stanisław Piotrowski

ROOFING

HOT-SHINGLES-ROLLED
-PATCHWORK

Free Estimates—Insured—Bonded
Mówimy Po Polsku

Gwarantowana Robota

PHONE 637-4508

Z. B. PIOTROWSKI

(Owner)

1508 N. Long Ave. Chicago, IL 60651

Reperujemy i Kładziemy
NOWE DACHY

Po Dobry i Trwały Dach.
Przyjdźcie do Polskiej Firmy

ZAKŁADAMY ROCKWOOL
INSULATION w DOMACH.

I WYKONUJEMY
ROBOTY BLACHARSKIE.

Follmer Roofing Co.

943 N. DAMEN AVE.

RRunswick 8-4495

DACHY

ROBIMY DACHY NA GORĄCO I
ZIMNO ORAZ "SHINGLES" I
RÓŻNE NAPRAWY DACHÓW.
OBLICZENIA ZA DARMO Z
GWARANCJĄ NA 15 LAT

ORBIT ROOFING.

DZWONIC PRZEZ CAŁĄ DOBĘ:

772-5908 lub 772-6850

DACHY
OBICIA

FUGOWANIE

RYNNY

Darmo Kosztorysy—Polska Firma
Ubezpieczona i Pod Bondem

HENRY SEJDAK, Właśc.

H & S COMPANY

891-5959

ROBIMY NOWE
i NAPRAWIAMY

STARE DACHY

Także Reperujemy
Komin i Rynny.

Także Wykonujemy Prace
Malarskie na zewnątrz

Wszystkich Domów.
DAJEMY KOSZTORYSY

BEZPŁATNIE.
Robota Gwarantowana.

Pytajcie się o
STANISŁAWA GAŁKA

Tel. 489-6909

NAJLEPSZY DACH NIE MUSI
NAJWIĘCEJ KOSZTOWAĆ

Nasza Polska Firma Oferuje
Najlepsze Usługi • Najlepsze
Materiały Po Najtańszych Cenach

• Naprawiamy Komin, Rynny •
DARMO KOSZTORYSY

THE SUNDANCE CO.

792-1963

Właściciel Ludwik Pacyk

POLONIA & SONS

ROOFING
Kładziemy nowe dachy, pokry-
wamy gorącą smołą. Kładziemy
nowe płyty oraz fugowanie i re-
peracja kominów.

TEL. BE 5-4996

★ Kontraktorzy

**UNITED ALUMINIUM
SIDING COMPANY**

Specializing in expert installation
of:
Aluminium Siding
Soffit and Fascia Systems
Seamless Gutters
Custom Made Window
and Door Trim

Fully Insured

Financing Available

675-8060

7353 N. St. Louis

OJCIEC i syn przyjmie wszelkie prace
malarskie i reperacje przy domach.
495-2798.

KONTRAKTOR

Aluminum siding, malo-
wanie, ogrodzenie.

252-0935

**WYKONUJEMY
WSZELKIE PRACE**

Na zewnątrz i wewnątrz
budynek, związane z konser-
wacją, odnową i ocieplaniem.

476-5959

A. B. CONSTRUCTION CO.

General Contractor

3139 W. 59th Street

**FACHOWO-SOLIDNIE
NAJOSZCZĘDNIEJ**

Wykonujemy wszystkie prace
ciesielskie, malarskie, werandy,
dachy, garaże, obicia i fugowa-
nie.

Obliczenia Darmo

M. S. General Contractor

Tel.: 889-2339

Replace Your
Basement
Windows

Beauty and
Security

Window Sales And Installations

Phone 685-0288

A.W. Glass Block

3327 N. HARLEM

BUDOWNICTWO

**POTRZEBNI
KONTRAKTORZY**

do robót na dachu "shingle", do
robót aluminiowych, betonowych,
ciesielskich i stolarskich i innych
kontraktorskich. Muszą mieć
swoje narzędzia i truck. Stała
praca od zaraz.

JERZY KOZŁOWSKI

583-1800

SZYBKO/DOBRE/TANIO

Roboty stolarsko-ciesielskie, ce-
mentowe, dachy, kominy, weran-
dy, garaże, aluminium siding,
malowanie, aluminiowe okna,
ogrodzenia, i inne, budowa, na-
prawa, przeróbki. Obliczenia
darmo. Ubezpieczeni.

Tel. 282-2732

Od 4-ej Po Pol. do 10-ej Wieczorem
STANLEY MLYNARCZYK

General Contractor

Wykonujemy

Wszelkie Prace Cementowe
Chodniki, nowe schody, podłogi w garażu, wjazdy,
patio.

Podłogi do budynków fabrycznych.
Przystępne ceny. Licencjonowany i ubezpieczony.

Dzwonić po 6-ej i pytać o Alex

762-5562, podczas dnia 284-7916

Town Country Construction

**WALTER JAKICH
CONSTRUCTION CO.**

Wołać o darmowe obliczenie na
roboty stolarskie, ciesielskie, cemen-
towe, różne przeróbki, dobudówki,
werandy, "dormers," oraz generalne
utrzymanie budynków.

Licencjonowani i Ubezpieczeni
GENERALNY KONTRAKTOR

4045 W. Fullerton Ave./Tel. 235-1201

Cieśla i Kontraktor

Ze starej emigracji, obsługuje Polo-
nię blisko 40 lat. Wykonuje wszelkie
roboty nowe i stare według wymagań
miejskich. Buduje werandy, przebu-
dówki, okna zimowe, przerabia mie-
szkania, kuchnie i łazienki na stry-
chu lub w basemencie. Pokrywanie
domów aluminium lub plastikiem
oraz dachów papą lub gorącą smołą.
Cementowe roboty. Fugowanie (tuck-
pointing). Plastikowe zwyczajne i
aluminiowe rynny deszczowe. Prace
gwarantowane. Robotnicy unijni i
asekurowani.

Na miesięczne spłaty.

Wołać:

Capitol 7-6503

TED BALINSKI I SYN

Odpowiedzialna firma przerobi
Waszą kuchnię, bezment, lub do-
buduje do Waszego domu.

Darmo kosztorysy.

Dzwonić 298-7095

BERNAT CONST. CO.

DES PLAINES

★ Kontraktorzy

KONTRAKTOR

Wykonuje — ku najlepszemu za-
dowoleniu — wszelkiego rodzaju
prace przy naprawie Waszego
domu z zakresu: stolarstwa, cie-
sielstwa oraz malarstwa, po
przystępnych cenach. Obliczenia
— bezpłatnie.

Tel.: 342-7128

Po 6 Wieczorem

Mówimy Po Polsku

NA ZAMOWIENIE: kuchnie i
łazienki, drzwi i okna zimowe,
plastrowanie i malowanie. Na-
prawa uszkodzeń domów.

• ROBOTY CEMENTOWE
• DODATKOWE POKOJE
• FRONTY SKLEPOW
• GARAZE
• WERANDY
• RYNNY
• ROBOTY CIESIELSKIE
• DRZWI DO GARAZY
• ROBOTY ELEKTRYCZNE
• PRACE MURARSKIE
• ROBOTY KANALIZACYJNE
• DACHY
• WYKŁADANIE ŚCIAN
• OBIJANIE

BAY SHORE CONSTRUCTION CO.

975-7400 or 277-0547

CENY WZRASTAJĄ
NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ
TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE

Jako fachowcy wykonamy każdą
małą czy dużą naprawę we-
wnątrz czy zewnątrz budynku
najoszczędniej. Dzwoncie zaraz
— zanim się rozpocznie pośpiech.
Również w Nagłych Wypadkach.

General Contracting Co.

4146 W. Armitage

278-1525

NAPRAWIAMY, SUFITY, ŚCIANY,
POKOJE, WNEKI ORAZ
POMALUJEMY

KROTKIE TERMINY

685-7174 od 6 — 10 wieczór

TANIO — SZYBKO — FACHOWO
KOMPLETNE PRZERÓBKI DOMÓW I BUDOWA NOWYCH

**PORCHES — WERANDY — RYNNY
DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE**

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, OKNA, KUCHNIE,
ŁAZIENKI, ROBOTY MURARSKIE

Kosztorysy i naprawa spalonych domów.

Pożyczki na dogodne spłaty.

MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626

15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY
ELEKTRYCZNE

Przerabiamy z 110 V na 220 V

Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych.
Przeróbki i starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia —
"aluminum siding," soffit i rynny, "insulbrick" wszelkie pokrycia dachów

JÓZEF WOJNICKI — 237-0365 lub 237-0571

Richard and Sons Construction Co.

Wszelkie roboty murarskie i stolarskie (basementy, łazienki, werandy),
fugowanie oraz wszelkie naprawy budynków na zewnątrz i wewnątrz
łącznie z malowaniem i przemodelowaniem.

Firma ubezpieczona, licencjonowana i pod bondem. Robota gwarantowana.

381-6526 Bus. RYSZARD SWIERZBINSKI 382-2106 Res.

NATYCHMIASTOWE

INSTALACJE

OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE

DOMY — BIZNESY — BIURA

CHICAGO I WSZYSTKIE PRZEDMIEŚCIA

5 LAT GWARANCJI: PRACA I CZĘŚCI

Dzwonić: 429-6440 od 10-ej - 6-ej

Poniedziałki i Czwartki od 10-ej - 8-ej

W Soboty od 10-ej - 2-ej

TRANE CO.

W. SZYMBORSKI

MÓWIMY PO POLSKU

DZWOŃ 24 GODZINY

282-8600

• BEZ ZOBOWIĄZAŃ
• KOSZTORYSY DARMO • POŻYCZKI

Pytaj rano o
Joannę,
wieczorem o
Joan

U NAS NAJTANIEJ

bez
zaliczk.

OBICIA ALUMINIOWE

CALL 282-8600

★ Kontraktorzy

BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i
przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad.
Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią
same za siebie.

Nie trzeba malować: pokrywamy aluminiową blachą "Soffit fascia trim" i okna.

• Kuchnie i Łazienki
• Roboty Plumbiarskie i Elektryczne
• Malowanie Mieszkań
• Dodatkowe Pokoje

• Usuwanie Defektów niezgodnych
z przepisami budowlanymi
• Aluminiowe Okna i Drzwi
• Fugowanie i Roboty Murarskie

Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare.
Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING".
Wstawiamy drewniane okna i drzwi.

Finansowanie FHA

ALCO CONSTRUCTION CO.

3608 Milwaukee

• Róg Addison

Ed Grzebieniak

KONTRAKTOR

BETTER WAY
REMODELING

Całkowite Przeróbki Domów
• FUGOWANIE
• NAPRAWY KOMINÓW
• DACHY • RYNNY
• USUWANIE GZYMÓW

KOSZTORYSY DARMO

36 LAT DOŚWIDCZENIA

CAŁKOWICIE

UBEZPIECZENI

Telefon w Chicago i na

Przedmieściach:

827-4637

**KOMPLETNE
PRZERÓBK**

ŁAZIENKI — NOWE PORCZE
— REPERACJA SUFITÓW I
ŚCIAN. RÓWNIEŻ KOMPLET-
NE MALOWANIE I DEKORO-
WANIE NA WEWNĄTRZ I ZE-
WNĄTRZ.

UMIARKOWANE CENY —
SZYBKA OBSŁUGA.

DZWOŃ W DNI: 252-0639

WIECZOREM: 775-3661

"MÓWIMY PO POLSKU".

★ Kontraktorzy

KORZYSTAJCIE

Z DUŻEJ JESIENNEJ ZNIŻKI
TYLKO DO 1-go GRUDNIA 1979 r.

W razie pożaru ro-
bimy kosztorysy na
odszkodowania od
kompanii aseкура-
cyjnej.

Telefonujcie Dziś:

282-9090

Właśc. A. Szwalger
obsługuje Was
po polsku.

Firma
Ubezpieczona
Licencjonowana
Pod Bondem

**ZMODERNIZUJCIE WASZĄ KUCHNIĘ
TANIM KOSZTEM**

NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA

PRZYJDŹCIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE
DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH

Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przysłemy do Waszego
domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje bez
zobowiązania - jak i ją najładniej urządzić i zmodernizować.

Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. — Również obicia
i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności.

UWAGA: MOŻECIE U NAS KUPOWAĆ SZAFKI KUCHENNE PO
CENACH KONTRAKTORSKICH, SAMI JE INSTALOWAĆ
WEDŁUG NASZYCH DOKŁADNYCH INSTRUKCJI.

J. B. KITCHEN CABINETS

2920 MILWAUKEE AVE.

TEL. 227-6801

OTWARTO: Poniedziałki i Czwartki 9 rano do 9 wieczór; Wtorki, Piątki,
Soboty 9 rano do 5 po pol., oraz w Niedziele od 1 po pol. do 5 po pol.

Wśród Rolników w Iowa

Piękne Wiejskie Krajobrazy i Szczerść Ludzi —
Ujęły Papieża

Des Moines, Iowa (UPI) — Papież Jan Paweł II w sercu rolniczej Ameryki zetknął się z ludźmi, którzy żywią kraj (nie tylko własny) i nie ukrywał, że czuje się jak wśród swoich. Mały kościółek, zbudowany przez irlandzkich osadników przeszło sto lat temu, przypominał mu małe kościółki w Polsce.

Rozglądając się po okolicy, obejmując wzrokiem ogromne obszary żywej ziemi, lany kukurydzy, powtarzał wielokrotnie: "Pięknie, ładnie..." Mały kościółek służy 205 wiernym, wśród których najmłodszy urodził się tydzień temu.

Ludzie, którzy w swych "wyjściowych" ubraniach przyszli na spotkanie Arcypasterza przeszło 700 milionów katolików, nie ukrywali swej radości z wyróżnienia, jakie dzięki inicjatywie jednego z nich, farmera Joe

Hays, ich spotkało. Hays kilka miesięcy temu wysłał zaproszenie do Ojca Św., by w czasie pobytu w Stanach Zjednoczonych, odwiedził ich małą parafię, żyjącą tradycjami przywiezionymi z Irlandii.

"Czuł bym się lepiej w roboczym ubraniu, niż w 'wyjściowym', w sportowej koszuli niż z kombinezonem i krawatem", mówił jeden i drugi farmer reporterom, ale przyszli ubrani odświętnie, by zobaczyć i posłuchać "człowieka, który mówi naszym językiem i rozumie nasze życie". Nie żalowali, że zostawili zbiór kukurydzy i traktory. "Nie jestem religijny", mówił jeden z mieszkańców małego osiedla, "ale ten człowiek (papież) może każdego przyprowadzić do Boga".

Jan Paweł II zachwycił się nie tylko pięknem ziemi, ale także ludźmi, prostymi oraczami, mówiącymi językiem również prostym, ale zrozumiałym, uczciwym i szczerym. Podnosił ich dzieci, głaskał główki chłopców i dziewcząt, ścisnął dłonie i błogosławił. Z żalem odchodził do helikoptera, oglądając się kilkakrotnie i powiewając ramionami na pożegnanie, do stojących ludzi, którzy są mu bliscy.

"Bardzo bym chciał, ażeby nas jeszcze kiedyś odwiedził", mówił 10-letni John Macholden, "He was fun", całkiem nie jak papież".

W kazaniu poświęconym Modlitwie Pańskiej, Ojciec Św. odbił od tematu, by apelować do zachowania tradycji wiejskiego życia, pielęgnowania jeszcze w małych rolniczych osiedlach, oddalonych od wielkich miast. "Niech prostota waszego życia będzie żywą glebą, na której rozwinię się przywiązanie do Jezusa Chrystusa".

Macie możliwość wyprodukowania wyżywienia dla milionów ludzi, którzy cierpią głód... — Mówił Ojciec Św.

Dzień Kolumba w Poniedziałek

W poniedziałek miasto uroczystie obchodzić będzie Dzień Kolumba. W śródmieściu Chicago o godzinie 1 po poł. rozpocznie się parada, która przebiegać będzie ulicą Clark na odcinku od Wacker Drive do Congress Parkway. Parada będzie trwała około 2 godzin i będzie nakręcana przez kanał 9 stacji WGN-TV.

Na paradzie obecna będzie żona prezydenta Cartera, Rosalynn i inni wyżsi dygnitarze m. in. gubernator Thompson, mayor miasta Jane Byrne i ambasador Włoch w Stanach Zjednoczonych, Paolo Pansa Cedronio.

Wszystkie biura miejskie, powiatowe, stanowe i federalne będą w tym dniu zamknięte. Nieczynne będą także szkoły publiczne na terenie Chicago i w powiecie Cook oraz większość szkół katolickich.

Zajęcia szkolne nie odbędą się również w tym dniu w kolegiach miejskich.

Liczba Uczniów w Szkołach Chicagowskich Spadła o 18,000

W br. w porównaniu z rokiem ubiegłym, zapisano się do chicagowskich szkół publicznych o 18,000 mniej uczniów. Zgodnie z ujawnionymi wczoraj przez Radę Szkolną danymi, przez piątą już rok z kolei zanotowano stały ubytek liczby uczniów.

Zanotowano natomiast wzrost liczby uczniów w dwóch okręgach szkolnych zamieszkałych głównie przez ludność latyńskiego pochodzenia. Fakt ten potwierdza przewidywania Rady Szkolnej, która twierdzi, że już w r. 1981 ogólna liczba młodzieży szkolnej latyńskiego pochodzenia przewyższy liczbę uczniów białych.

Ujawnione cyfry nie notują zjawiska, jakim jest masowa ucieczka z okręgów szkolnych zamieszkałych przeważnie przez ludność białą. Władze szkolne wydały jednakże ostrzeżenie, stwierdzając, iż nie należy dochodzić tu do przedwczesnych konkluzji, zanim nie będzie przeprowadzona specjalna ankieta obejmująca

jąca dokładny podział uczniów — pod względem etnicznym. Spis ten ma być ukończony w ostatnich dniach października.

W dniu 28 września zapisanych było do chicagowskich szkół publicznych 475,115 uczniów, z tego — 335,182 w szkołach podstawowych i 139,933 w szkołach średnich.

W porównaniu z ub. r., stanowi to spadek w wysokości 5,6% — w wypadku szkół podstawowych.

W r. 1978 zapisanych było do chicagowskich szkół publicznych 493,048 uczniów; w roku 1977 — około 511,000; w r. 1976 — około 524,000; w r. 1975 — około 529,000. Władze szkolne przewidują, że w r. 1986 liczba uczniów w tutejszych szkołach spadnie do 400,000.

Największy ubytek notowany jest na terenie trzech okręgów położonych na południowej stronie miasta, zamieszkałych przeważnie przez ludność murzyńską.

Zamknięto Dom Opieki Dla Upośledzonych

Władze stanowe stanęły przed problemem znalezienia miejsc dla dzieci upośledzonych po podjęciu decyzji zamknięcia Domu Opieki w Woodstock.

Robert Mariacher, właściciel Windgate Home w Woodstock, w którym miało schronienie 28 dzieci, podał do wiadomości, że zmuszony jest zamknąć w piątek ośrodek, ponieważ nie przedłożono mu pozwolenia na dalsze prowadzenie zakładu.

Pozwolenie zezwalające Mariacherowi na prowadzenie ośrodka dla dzieci upośledzonych zostało wstrzymane decyzją Wydziału Oświaty do przeprowadzenia dochodzeń, na skutek skarg wniesionych przeciwko zakładowi w Woodstock.

Zarzucono Robertowi Mariacher brak kompetencji i stosowanie przez

A. Godunov Wystąpi w Washingtonie

Nowy York (UPI) — A. Godunov, były tancerz baletu Bolszoi, który poprosił o azył podczas występów grupy na terenie Stanów, przyłączył się do słynnego American Ballet Theater i wraz z nim wystąpi w Kennedy Center w Washingtonie, w grudniu, bież. roku.

Dotychczas nie wiadomo jakie role zostaną mu powierzono.

niego metod niepedagogicznych.

W toku dochodzeń ustalono, że personel zatrudniony przez Mariachera nie miał kwalifikacji. Nie realizowano programu nauczania. Lekcje odbywały się sporadycznie pod kierunkiem ludzi nie mających wykształcenia pedagogicznego. Metody stosowane przez personel przypominały tresurę zwierząt a nie wychowanie dzieci. Jedną z "metod wychowawczych" było karanie podopiecznych przywiązaniem do urządzeń sanitarnych i zamykaniem w toalecie na przeciąg długich godzin. Metody takie prowadziły do samookaleczeń a nawet i śmierci.

Rodzice upośledzonych dzieci próbowali interweniować i chcieli nawet stworzyć spółkę, która przejęłaby zakład, ale wysiłki te nie powiodły się. Po zamknięciu domu w Woodstock władze stanęły przed problemem znalezienia miejsc zastępczych dla podopiecznych. Zarówno Wydział Oświaty jak i Wydział Zdrowia Psychicznego muszą znaleźć 23 miejsce, dla dwójga bowiem już znaleziono a troje, wróciło do domów rodziców.

Istnieje możliwość, że Dom Opieki w Woodstock zostanie ponownie otwarty pod nową administracją, bowiem i urządzenie i miejsce położenia, kwalifikują ten ośrodek do jednego z najlepszych w tym rejonie.



BOSTON. — Wiwatujące tłumy na ulicach Bostonu witają Papieża Jana Pawła II.

"Viva Il Papa" "Wróc Do Nas"

UPI — Oprócz oficjalnych doniesień z trasy Jana Pawła II reporterzy przekazują również podsłuchane rozmowy i na przedce przepychające wywiady z osobami z wielotysięcznych tłumów zgromadzonych wzdłuż drogi przejazdu Jego Świątobliwości. Pani Irene Buckingham, zdejmując z oczu ciągle wilgotne okulary i pociągając ze wzruszeniem nosem, powiedziała:

"Co myślę o papieżu?" "Teraz jestem przekonana o istnieniu Boga w niebie, skoro zesłał takiego człowieka na ziemię".

"Popatrz" — dodała odpowiadając na pytania dziennikarza — "ile siników zdobyłam wśród przepychających się tłumów... ale jestem szczęśliwa, ponieważ w jakiś sposób wydaje mi się, że zbliżyło mnie to do Niego".

"Mogłabym maszerować setki mil po to, aby go znowu zobaczyć". Stojąca obok mała dziewczynka zapytała swą matkę: "Mama, czy On pokaże jakieś cuda?" Matka odpowiedziała: "Możliwe kochanie, teraz módl się w swoim sercu, ponieważ ten człowiek nie musi być kanonizowany. On już jest świętym".

Młody człowiek, biorący udział w nabożeństwie odprawianym przez papieża, starał się przesunąć bliżej ołtarza. Inny, odepchnięty na bok, zwrócił mu uwagę: "Chwileczkę przyjacielu. To nie gra w piłkę nożną. To jest nabożeństwo".

Pierwszy odpowiedział: "Przepraszam. Chciałem tylko znaleźć się nieco bliżej największego na ziemi człowieka. Ale to nie ma znaczenia, nawet gdybym był tysiąc mil stąd, Papież wywarłby na mnie wrażenie. Po raz pierwszy czuję, że znajduję się w pobliżu prawdziwego świętego".

Oświata w Ameryce Przedmiotem Badań

Uniwersytet chicagowski zamierza rozpocząć na szeroką skalę badania odnośnie efektywności wykształcenia w Ameryce.

Badaniami kierować będzie socjolog James S. Coleman. W przyszłym roku badania obejmą 75 tysięcy uczniów szkół średnich w 1,100 szkołach, znajdujących się w 50 stanach i w okręgu Columbia.

Program szczegółowych badań obliczony jest na okres 10 lat. W ostatnim okresie obserwowany jest postęp w zakresie przydatności wykształcenia młodych ludzi i ich lepszego przygotowania do wykonywanego zawodu.

Ustalenie statystycznych danych i wyciągnięcie na ich podstawie odpowiednich wniosków mają na celu obecne badania, zainicjowane przez grupę naukowców z Uniwersytetu Chicago. Badania obejmą m.in. następującą kwestię, jak uczniowie szkół średnich dają sobie radę z otrzymaną w "high school" wiedzą w następnych, kolejnych etapach nauki: w kolegium, na uniwersytecie i potem w miejscu pracy. Zbadana zostanie dokładnie

Innej dziewczynce z własnoręcznie przygotowanym bukietem dla Papieża, w czasie nagłego ruchu tłumy, kwiaty wypadły z ręki i zostały natychmiast zgniecione stopami otaczających ją ludzi. Rozgoryczone dziecko zaszlochało: Teraz nie już dla Niego nie mam".

Matka uspokoiła ją: "To nie, Papież uśmiecha się do ciebie". Twarz dziewczynki rozpromieniła się: "Tylko do mnie?" — "Tak Joan".

"No to musiał także widzieć mój bukiet — a to prawie tak samo dobrze jakbym Mu go dała" — powiedziało rozpromienione dziecko.

Podobnie wzruszających przykładów uwielbienia dla Jana Pawła II można by przytaczać za agencją UPI w nieskończoność.

Oto kilka wypowiedzi kleryków, zgromadzonych w seminarium Św. Karola Boremeusza, którym Papież przypomniał, że jako "powołani przez Chrystusa do rozpowszechniania Słowa Bożego na ziemi, powinni być wierni Jemu i Jego kościołowi".

John Hadnagy, student drugiego roku seminarium powiedział: "Jego ojcowskie przemówienie pozostanie dla mnie wskazówką do końca życia".

Inny kleryk, Bil Saunders dodał: "Papież ma niezwykle silną osobowość. Jest liderem, za którym można bezkrytycznie podążać. Jan Paweł II jest po prostu znakomitym Papieżem".

Kevin McNulty dorzucił od siebie: "Jego wspaniała osobowość jest nie do uwierzenia. Jest człowiekiem, któremu można się oddać całą duszą. Czuję się jakbym rozmawiał z własnym ojcem".

Kiedy samochód z Papieżem odjeżdżał z seminarium, klerycy żegnali Go okrzykami "Viva Il Papa", "Wróc do nas".

Ojciec Św. w Chicago

Tłumy Na Ulicach Wiwatują Na Cześć "Apostoła Pokoju"

Samolot wiozący na pokładzie Papieża Jana Pawła II dotknął płytę lotniska O'Hare w Chicago krótko po godzinie 7 wieczorem. Dostojny gość był spóźniony około godziny przybywając z Des Moines, Iowa.

Od wczesnych godzin popołudniowych mieszkańcy Chicago i okolic przygotowywali się do przyjęcia dostojnego gościa. Na trasie przejazdu Papieża z lotniska do śródmieścia już około godziny 1 po południu zaczęli gromadzić się ludzie.

Na lotnisku O'Hare na Papieża oczekiwał tłum około 1,000 osób, wśród niego przedstawiciele władz kościelnych, miejskich, powiatowych i stanowych, arcybiskup Chicago John Kardynał Cody, mayor Jane Byrne z małżonką, gubernator Thompson z rodziną, senator Charles H. Percy (R.-Ill.), przewodniczący Rady powiatowej George Dunne, superintendent policji miejskiej Joseph DiLeonardi i inni.

Po oficjalnym powitaniu z przedstawicielami władz kościelnych i miejskich Papież zwrócił się, jak w czasie całej swojej podróży po Stanach Zjednoczonych do witającego go tłumy, do wszystkich uśmiechając się serdecznie, wymieniając uściski z dziećmi i przemawiając do nich.

Limuzyna z Papieżem i towarzyszącymi mu osobistościami wyruszyła z lotniska O'Hare około 7:45 wieczorem i skierowała się w kierunku śródmieścia, zjeżdżając z autostrady na ulicę Nagle. Wzdłuż trasy przejazdu Papieża krótkim odcinkiem ulicy Milwaukee i następnie Lawrence,

gdzie uroczysty "orszak" zjechał spowrotem na autostradę oczekiwały na Papieża tłumy sympatyków, w większości Polacy, dzieci i młodzież polskich szkół, harcerstwo, przedstawiciele różnych organizacji, którzy na powitanie swego Rodaka przybyli w mundurach, strojach ludowych, z chorałkami i transparentami powitalnymi, aby w ten sposób zamianować swoje przywiązanie, lojalność i zgłotować swemu Rodakowi gorące przyjęcie w drugim co do

ilości Polaków mieście polskim na kuli ziemskiej.

Mimo godzinnych przygotowań do specjalnego powitania Papieża w dwóch głównych punktach zgromadzenia społeczeństwa polonijnego na trasie przejazdu dostojnego gościa, jednym u zbiegu ulicy Elston i Milwaukee i drugim przy Polskim Centrum Kulturalnym (Kino Gateway) na ulicy Lawrence samochód wiozący Papieża nie zatrzymał się w żadnym z nich nawet na moment, nie zwalniając nawet swej szybkości 10 mil na godzinę, ku wielkiemu zresztą rozczarowaniu oczekujących.

Na całej trasie przejazdu Papieża ulicą Milwaukee wznoszono okrzyki "Sto lat," wymieniano przelotne uśmiechy i wszystkim towarzyszyła atmosfera serdeczności, wielkiej uroczystej chwili dla wszystkich Polaków mieszkających w Chicago i nie tylko.

W Katedrze pod wezwaniem św. Imienia, przewidziany był pierwszy postój i oficjalne przemówienie powitalne Ojca św. do mieszkańców Chicago.

Barwny tłum zapełnił ulice State i Superior, gdzie mieści się Katedra Archidiecezji Chicagowskiej, największej w Stanach Zjednoczonych już na wiele godzin przed przybyciem Papieża. Transparenty z napisami w języku polskim, polskie flagi, polskie stroje ludowe, wszystko to stwarzało wrażenie, że jesteśmy w Polsce.

Zebrani, skracali sobie przedłużając się czas oczekiwania śpiewając pieśni religijne. Raz po raz intonował ktoś, w licznej grupie zebranych Polaków, pieśni ludowe.

W pięknej Katedrze, zbudowanej 105 lat temu wszystkie miejsca zostały wypelnione już na długo przed przybyciem Dostojnego Pasterza.

Światowej sławy tenor Luciano Pavarotti oraz chór wypelniali czas oczekiwania śpiewem.

Entuzjazm tłumy osiągnął szczyty, kiedy Ojciec św. po przybyciu do katedry powiedział "Boże, błogosław mieszkańcom tego ogromnego miasta."

Po powitaniu oficjalnym przez Kardynała Cody, Ojciec św. w podziękowaniu określił Chicago jako "amerykańskie miasto i drugie pod względem ilości mieszkańców miasto polskie."

Przemówienie Papieża było przyrwanym oklaskami śmierniokrotnie. Wychodząc z Katedry Ojciec św. zwrócił się do wiwatujących na ulicy ze słowami "Idźcie spać."

Następnym etapem był kościół św. Piotra, gdzie Najwyższy Pasterz spotkał się z duchowieństwem chicagowskim. Również i na ulicy Madison, gdzie mieści się kościół, czekały tłumy.

Z kościoła św. Piotra kawalkada limuzyn przejechała wśród wiwatujących setek tysięcy mieszkańców miasta do rezydencji kardynała.

O godzinie 10:15, a więc tylko z piętnastominutowym opóźnieniem limuzyna stanęła przed rezydencją.

Papież jeszcze raz pobłogosławił zebrany tłum i udał się na spoczynek.

Wywoływały przez tłum o godz. 10:25 wyszedł na balkon i pobłogosławił zebranych. Tak zakończył się pierwszy dzień historycznej wizyty.

Unieważniony Kontrakt

W środę Zarząd CTA w głosowaniu nad kontrowersyjnym kontraktem z Motorolą opiewającym na sumę \$108,000 zdecydował jednogłośnie uchylić transakcję.

Jak już pisaliśmy poprzednio, zarzucono władzom CTA, że nie dopuściły do przetargu na wykonanie i konserwację sprzętu radio-telekomunikacyjnego stosując zasadę faworyzowania Motoroli. W wyniku dyskusji, jak rozgorzała na ten temat w prasie, Dyrekcja CTA zdecydowała się unieważnić kontrakt.

Jackson i Arafat

Bejrut. (UPI) — Pastor Jesse Jackson, murzyński działacz z Chicago pocałował w oba policzki przywódcę PLO (Palestinian Liberation Organization) Yasser Arafata, zapowiadając, że po powrocie do Stanów w konferencjach z prez. Carterem i przedstawicielami Dept. Stanu będzie nalegał na uznanie PLO i nawiązanie z nią bezpośrednich kontaktów.

Wyniki Ciągnięcia Loterii Stanowej

W ciągnięciu loterii stanowej wylosowano następujące numery:

W grze Big Pay Day

288 00 3 6067

W grze 5th Anniversary

09 01 45 44 118

Po informację w związku z pogrzebem śp. Bernarda Kalinowskiego, proszę dzwonić do Gogoliński-Trofimuk Funeral Home, HU 6-0258, adres 1850 N. Wood ul. (narożnik Cortland).